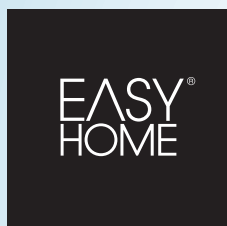




# Gebrauchsanleitung

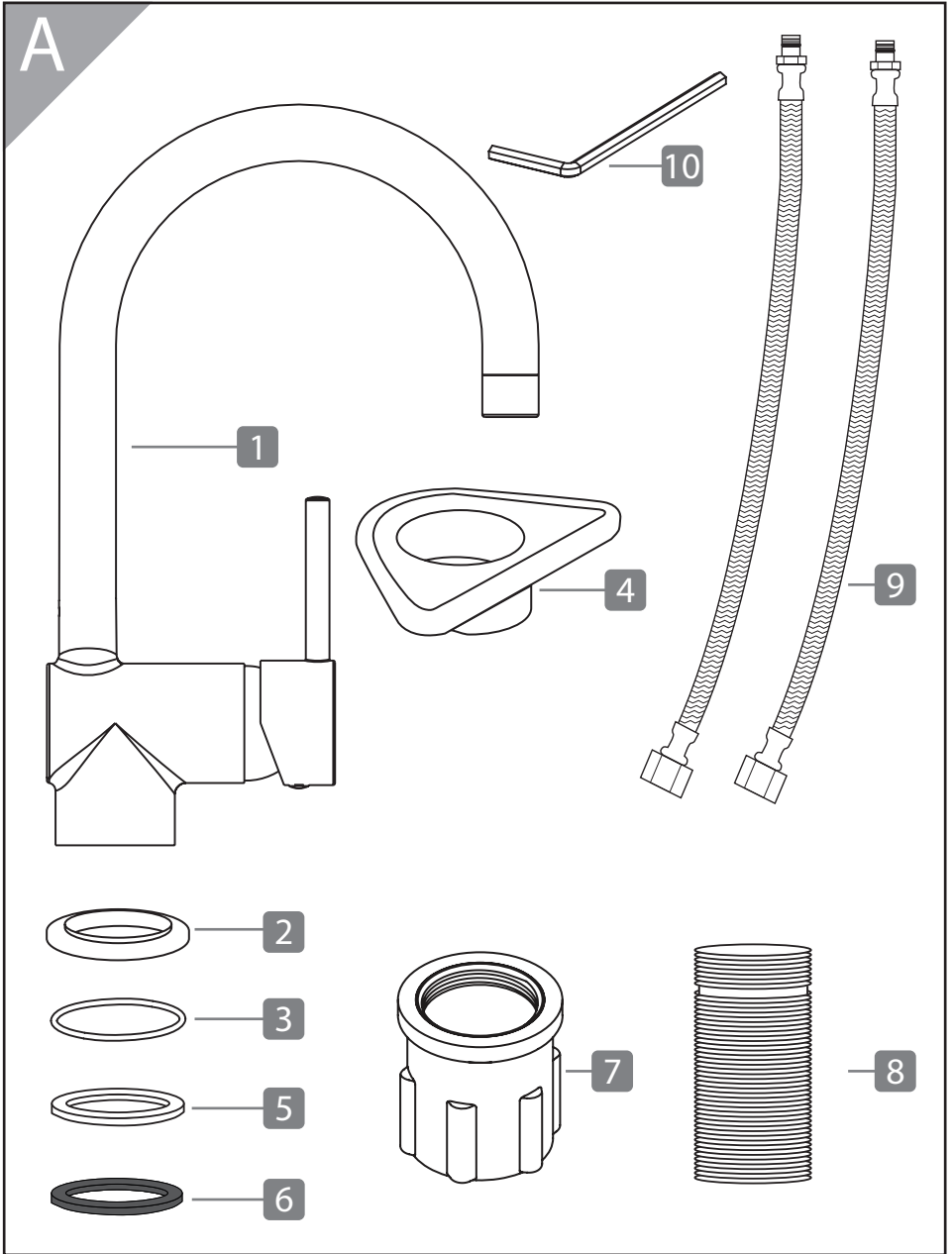


## SPÜLTISCHARMATUR



# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht .....</b>	<b>3</b>
<b>Lieferumfang/Teile .....</b>	<b>4</b>
<b>Montage .....</b>	<b>5</b>
<b>Austausch der Kartusche .....</b>	<b>9</b>
<b>Allgemeines .....</b>	<b>12</b>
Sicherheitshinweise .....	12
Entsorgung .....	12
Technische Daten .....	13
Montage-Hinweise .....	13
Pflegeanleitung .....	13
Information .....	13
Wartung .....	13
Außerbetriebnahme .....	14



## Lieferumfang/Teile

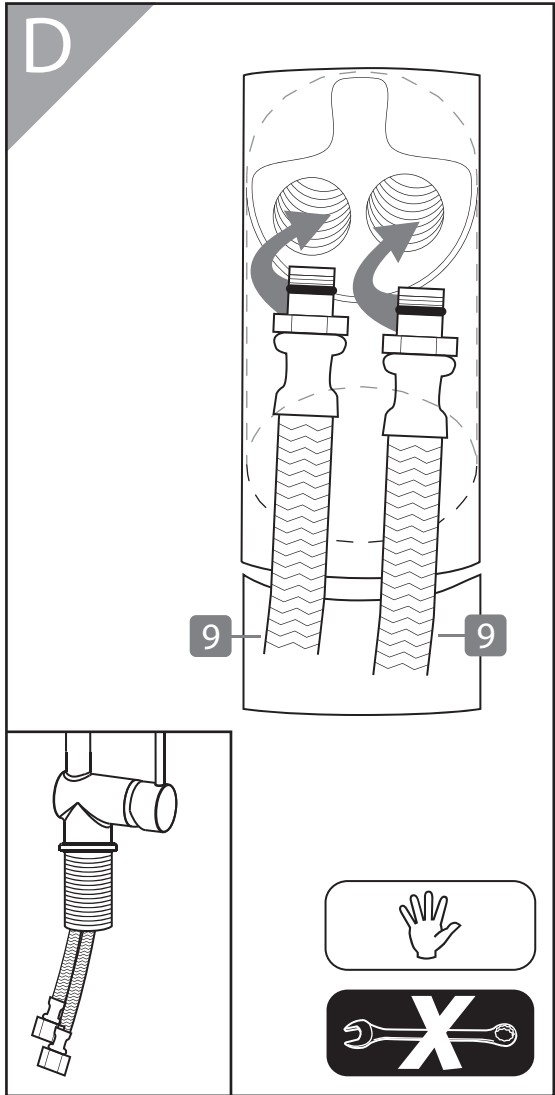
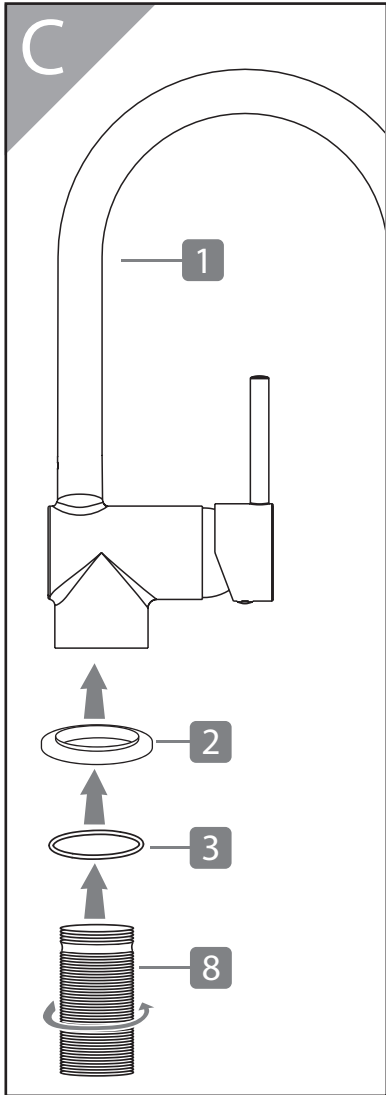
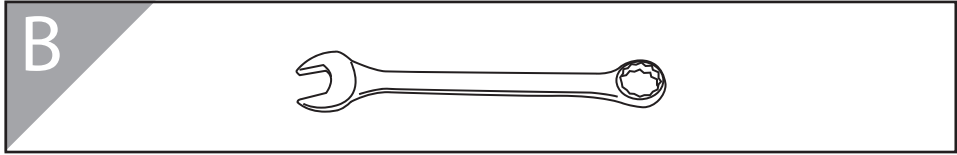
---

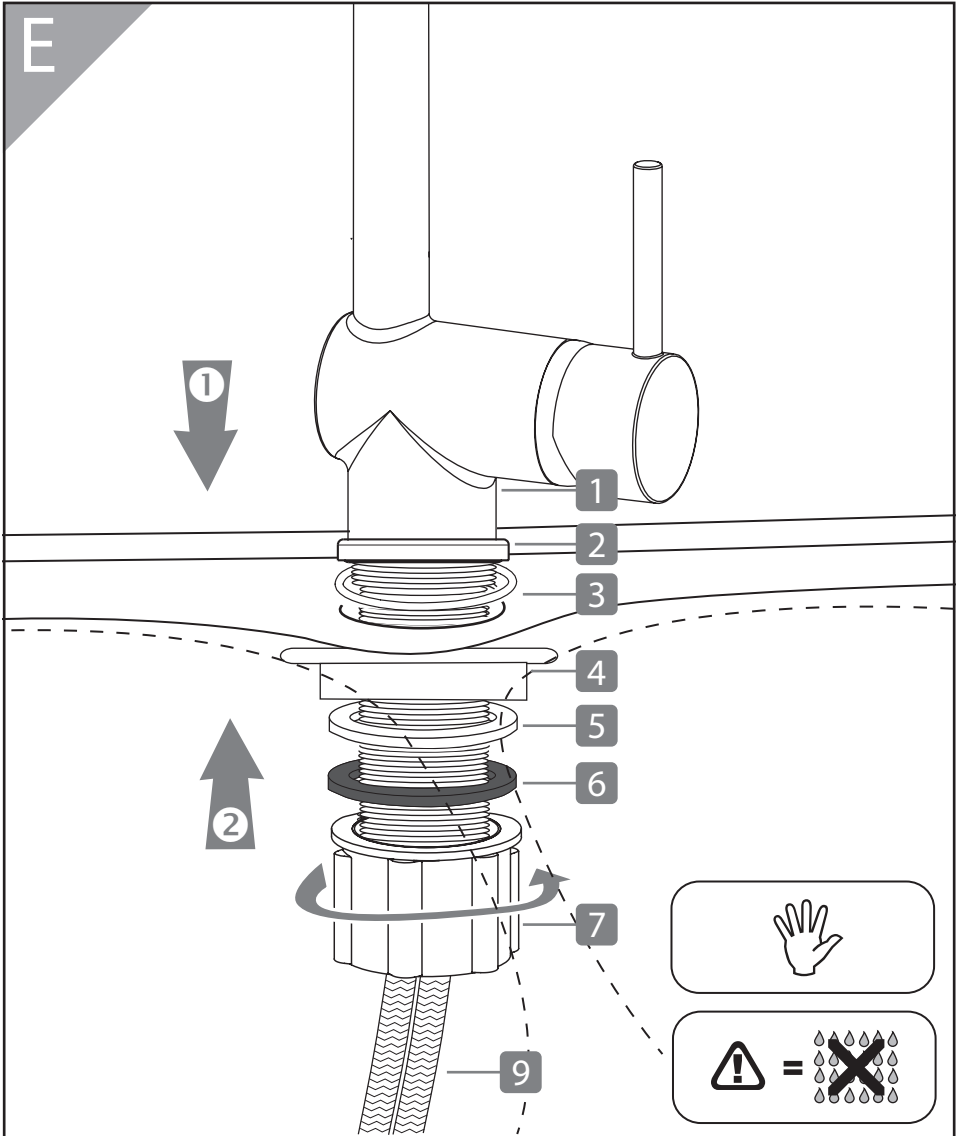
Überprüfen Sie anhand der folgenden Liste den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- 1 Spültischarmatur
- 2 Standfuß
- 3 Standfußdichtung
- 4 Kunststoffdreieck
- 5 Dichtungsscheibe
- 6 Metall-Unterlegscheibe
- 7 Befestigungsmutter
- 8 Gewinderohr
- 9 Flexibler Anschlussschlauch, 2x
- 10 Innensechskantschlüssel



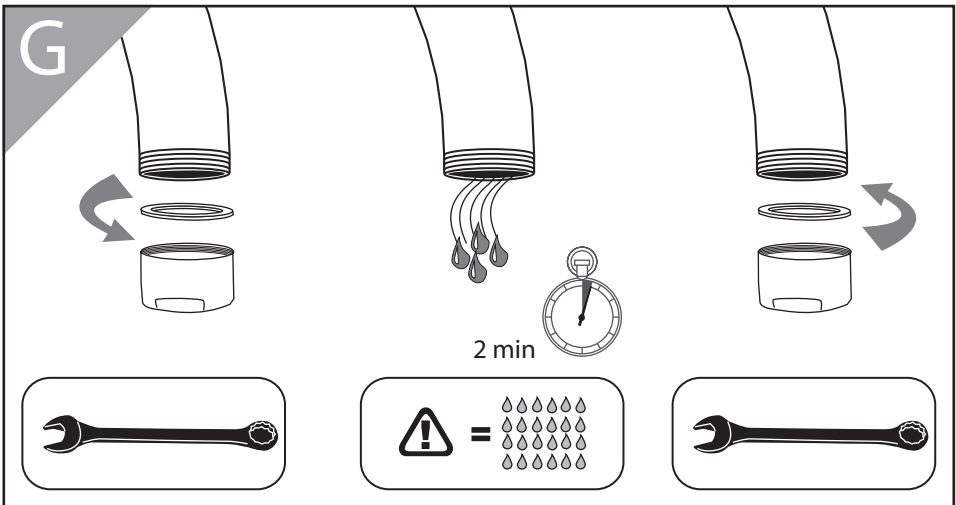
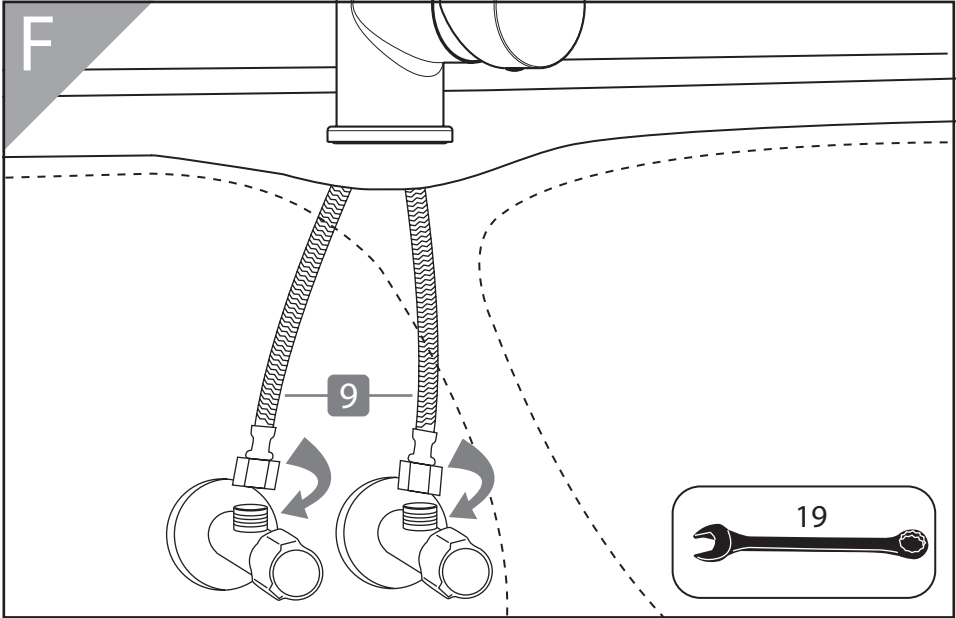
- 
- B Benötigtes Werkzeug ..... 6**
- C Gewinderohr und Standfuß montieren ..... 6**
1. Stecken Sie den Standfuß **2** von unten auf die Armatur **1**.
  2. Stecken Sie die Standfußdichtung **3** in die Nut des Standfußes .  
Achten Sie darauf, dass die Standfußdichtung korrekt und vollständig in der Nut des Standfußes eingesetzt ist.
  3. Schrauben Sie das Gewinderohr **8** handfest in das dafür vorgesehene Innengewinde der Armatur.  
**Benutzen Sie auf keinen Fall Werkzeuge**, um das Gewinderohr in der Armatur zu verschrauben.
- D Anschlusschläuche montieren ..... 6**
1. Schrauben Sie die beiden Anschlusschläuche **9** handfest in die dafür vorgesehenen Innengewinde der Armatur. Achten Sie dabei auf den richtigen Sitz der O-Ringe.  
**Benutzen Sie auf keinen Fall Werkzeuge**, um die Anschlusschläuche in der Armatur zu verschrauben.
- E Armatur auf dem Spülbecken montieren ..... 7**
1. Stecken Sie die Armatur **1** mit den Anschlusschläuchen **9** und dem Gewinderohr **8** in die Aufnahmebohrung des Spülbeckens.  
Achten Sie darauf, dass die Anschlusschläuche **9** gerade verlaufen und nicht eingeklemmt sind.
  2. Stecken Sie die Dichtungsscheibe **5** auf das Gewinderohr.
  3. Stecken Sie die Metall-Unterlegscheibe **6** auf das Gewinderohr.
  4. Schrauben Sie die Befestigungsmutter **7** auf das Gewinderohr und drehen Sie die Befestigungsmutter fest. Achten Sie darauf, dass die Armatur fest sitzt.
- F Anschlusschläuche an den Eckventilen montieren ..... 8**
1. Montieren Sie die Anschlusschläuche **9** mit einem Schraubenschlüssel an den Eckventilen an Ihrem Wandanschluss.  
Achten Sie darauf, die beiden Anschlusschläuche korrekt am Kalt- oder Warmwasseranschluss anzubringen.  
Schläuche nicht verdrehen, knicken oder unter Spannung setzen!
- G Durchspülen der Armatur ..... 8**
1. Spülen Sie beim Erstgebrauch und nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen gründlich durch, um abgestandenes Wasser und Rückstände zu entfernen.
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit. Sie haben die Armatur erfolgreich montiert.
-





Achtung! Wasser abstellen.



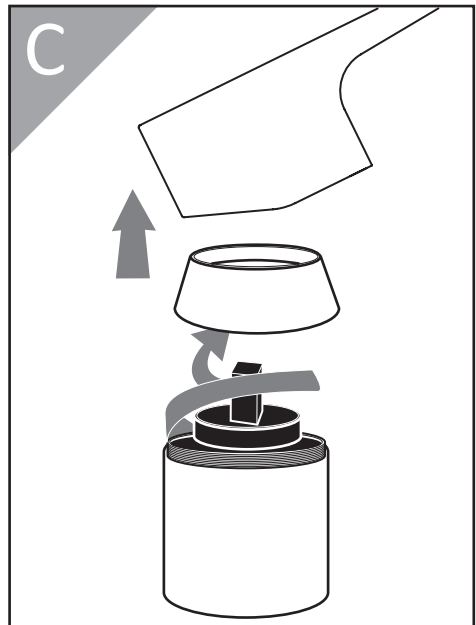
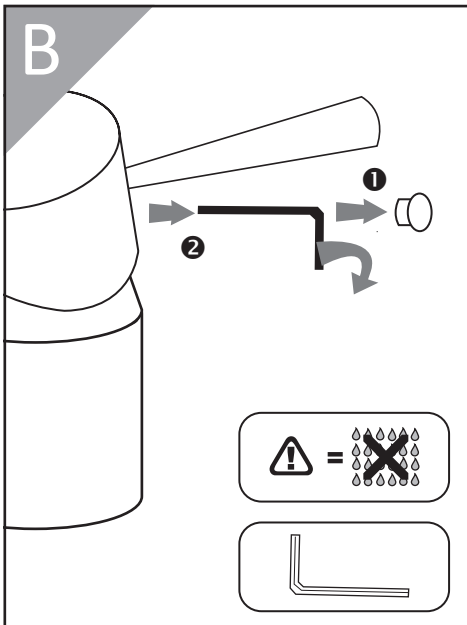
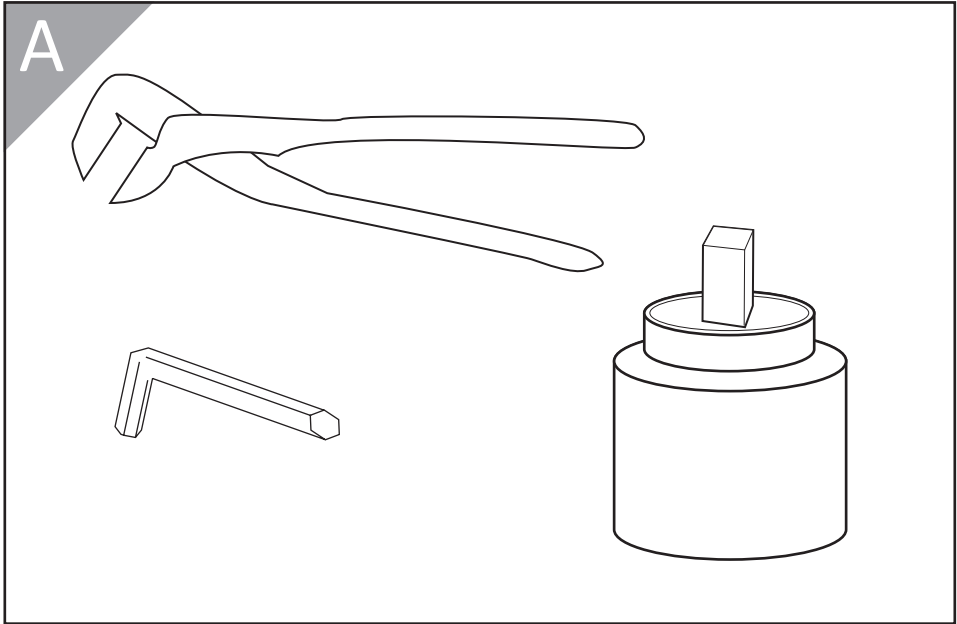


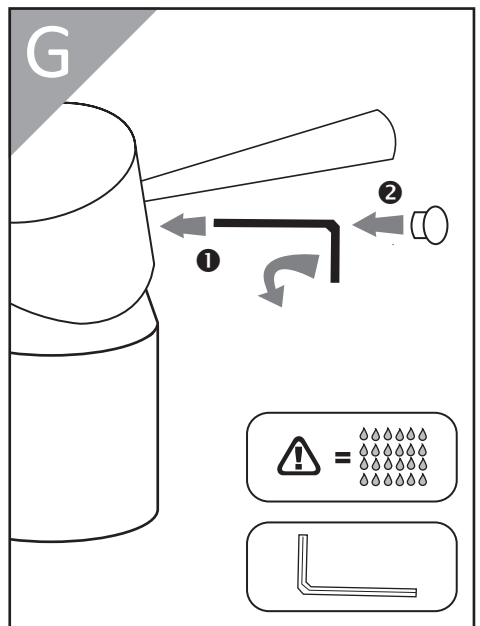
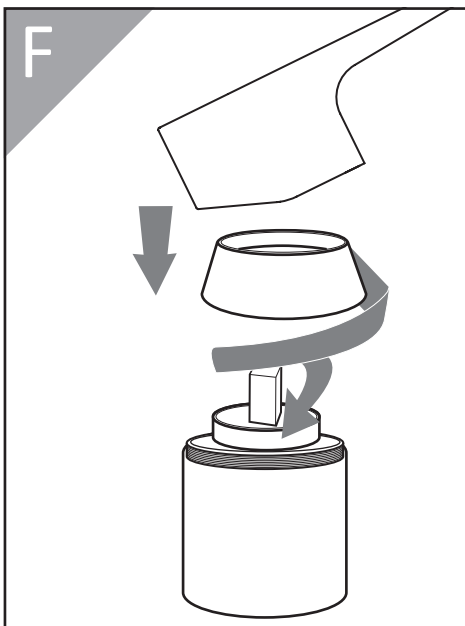
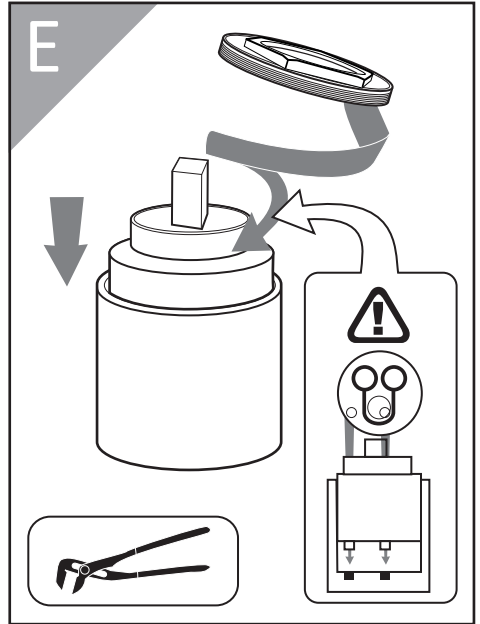
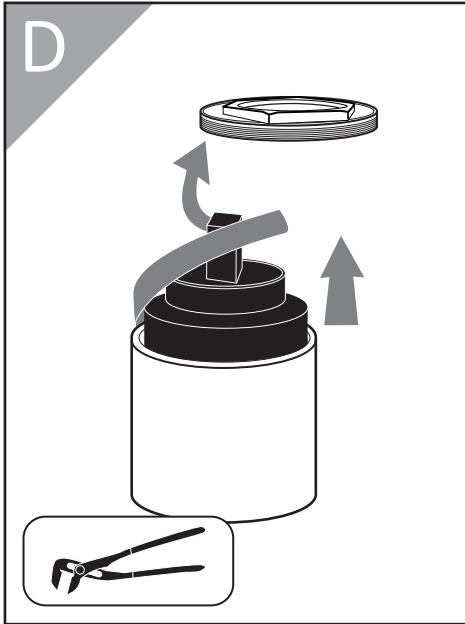
Achtung! Wasser anstellen.



- A Benötigtes Werkzeug ..... 10**
- B Kunststoffabdeckung heraus hebeln und Innensechskant-Schraube lösen ..... 10**
1. Hebeln Sie die Kunststoffabdeckung vorsichtig von innen mit einem kleinen Schlitzschraubendreher aus dem Armaturenhebel heraus.
  2. Lösen Sie die darunterliegende Innensechskant-Madenschraube mit dem Innensechskantschlüssel **10** gegen den Uhrzeigersinn.  
**Achtung:** Drehen Sie die Innensechskant-Madenschraube nicht vollständig heraus. Lösen Sie sie nur so weit, bis sich der Armaturenhebel leicht abnehmen lässt.
- C Armaturenhebel abnehmen und Kartuschenabdeckring abschrauben ..... 10**
1. Nehmen Sie den Armaturenhebel ab.
  2. Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring mit der Hand gegen den Uhrzeigersinn ab.
- D Kartuschensicherung abschrauben und alte Kartusche entfernen ..... 11**
1. Schrauben Sie die Kartuschensicherung mit einer Rohrzange gegen den Uhrzeigersinn ab.
  2. Ziehen Sie die Kartusche aus dem Körper der Armatur.
- E Neue Kartusche einsetzen und Kartuschensicherung festschrauben ..... 11**
1. Setzen Sie die neue Kartusche vorsichtig in den Körper der Armatur ein. Achten Sie darauf, dass die Dichtung unter der Kartusche korrekt sitzt und die Führungen in den dafür vorgesehenen Öffnungen stecken.
  2. Schrauben Sie die Kartuschensicherung mit einer Rohrzange fest.
- F Kartuschenabdeckring festschrauben und Armaturenhebel aufstecken ..... 11**
1. Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring mit der Hand fest.
  2. Stecken Sie den Armaturenhebel auf die Kartusche.
- G Innensechskant-Schraube festschrauben und Kunststoffabdeckung einstecken ..... 11**
1. Schrauben Sie den Armaturenhebel mit dem Innensechskantschlüssel **10** im Uhrzeigersinn fest.
  2. Stecken Sie die Kunststoffabdeckung in den Armaturenhebel.

# Austausch der Kartusche





## Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie haben ein qualitativ hochwertiges und langlebiges Produkt aus unserem Sortiment erworben. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise.

Die Nichtbeachtung dieser Montaganleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen.

Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

Diese Montageanleitung kann auch als PDF-Datei von unserem Kundenservice angefordert werden.

## Sicherheitshinweise

- Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- **WARNUNG WASSERSCHADEN!** Stellen Sie bitte vor der Montage die allgemeine Wasserzuführung ab.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- Diese Armaturen sind nicht für die Verwendung an Niederdruckgeräten und offenen (drucklosen) Elektrokleinspeichern geeignet.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters in der Installation oder mindestens die Verwendung von Eckventilen mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden, die der Kartusche schaden können.
- Armatur zur Verwendung in Privathaushalten! Ausschließlich geeignet zur Verwendung in Räumen mit einer

Temperatur über 0 °C, bei Frostgefahr Wasserzufuhr unterbrechen und Armatur entleeren.

- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können unter Umständen zu Lebensgefahr durch den elektrischen Schlag führen.
- **WARNUNG** bei Warmwassereinstellung: Verbrühungsgefahr!
- Fehlerhaft montierte Armaturen können Wasserschäden verursachen!
- Achten Sie darauf, dass keine ätzenden oder korrosiven Mittel, wie z. B. Putzmittel oder Haushaltsreiniger an die Anschluss-Schläuche gelangen, dies kann zu Wasserschäden führen.
- **VORSICHT!** Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen.
- **WARNUNG!** Halten Sie die Verpackungsmaterialien und im Lieferumfang enthaltenen Kleinteile von Babys und Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

## Entsorgung

Zum Schutz vor Transportschäden wird Ihre Armatur in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht.



Werfen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.

### Technische Daten

- Fließdruck: empfohlen 1,5 bis 6 bar; bei mehr als 6 bar Anschlussdruck empfehlen wir die Installation eines Druckminderers
- Wassertemperatur: max. 80 °C

### Montage-Hinweise

- Bitte Anschlusschläuche nur handfest einschrauben, verwenden Sie keine Zange oder Schraubenschlüssel!
- Nach der Montage die Mischdüse abschrauben, die Rohrleitung und die Armatur gut durchspülen (Warm-/Kaltwasserzufuhr), damit Verschmutzungen (Späne und Hanfreste) herausgespült werden.
- Schläuche nicht verdrehen oder unter Spannung setzen!
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

### Pflegeanleitung

Sanitärarmaturen bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie daher bitte folgende Hinweise:

- Verchromte Oberflächen sind empfindlich gegen kalklösende Mittel, säurehaltige Putzmittel und alle Arten von Scheuermitteln.

- Farbige Oberflächen dürfen auf keinen Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkoholhaltigen Mitteln gereinigt werden.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Leder.
- Bitte achten Sie darauf, dass kein Reiniger in das Kartuschengehäuse gelangt, dies kann zu einem schwergängigen Bedienelement und Geräuschen führen.

### Information

#### Trinkbarkeit von Leitungswasser

Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.

### Wartung

- Bitte beachten Sie, dass eine Kartusche ein Verschleißteil ist, und dass Sie die Kartusche bei sehr kalkhaltigem oder verschmutztem Wasser ggf. alle 1-2 Jahre erneuern müssen.

- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse und Verbindungen auf Dichtheit oder sichtbaren Beschädigungen.
- Bei Undichtigkeiten oder sichtbaren Beschädigungen an der Armatur oder den Anschlussschläuchen sollten diese sofort durch einen Fachmann überprüft bzw. ausgetauscht werden.
- Lassen Sie defekte Teile nur durch Originalersatzteile austauschen.

### **Außerbetriebnahme**

- Unterbrechen Sie die Wasserzufuhr vor der Demontage des Produktes.
- Achten Sie auf auslaufendes Restwasser.
- Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung durch.

① ***Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.***





AT

**Importiert durch:**

FRANZ JOSEPH SCHÜTTE GMBH  
HULLERWEG 1  
49134 WALLENHORST  
GERMANY

**KUNDENDIENST**

72312

Bitte wenden Sie sich an Ihre **HOFER-Filiale**.

**MODELL:**

NI182HAMG-HO, NI182HAMB-HO

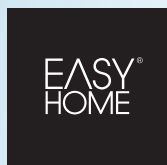
01/2020

**3**

**JAHRE  
GARANTIE**



# Gebrauchsanleitung Notice d'utilisation Istruzioni per l'uso



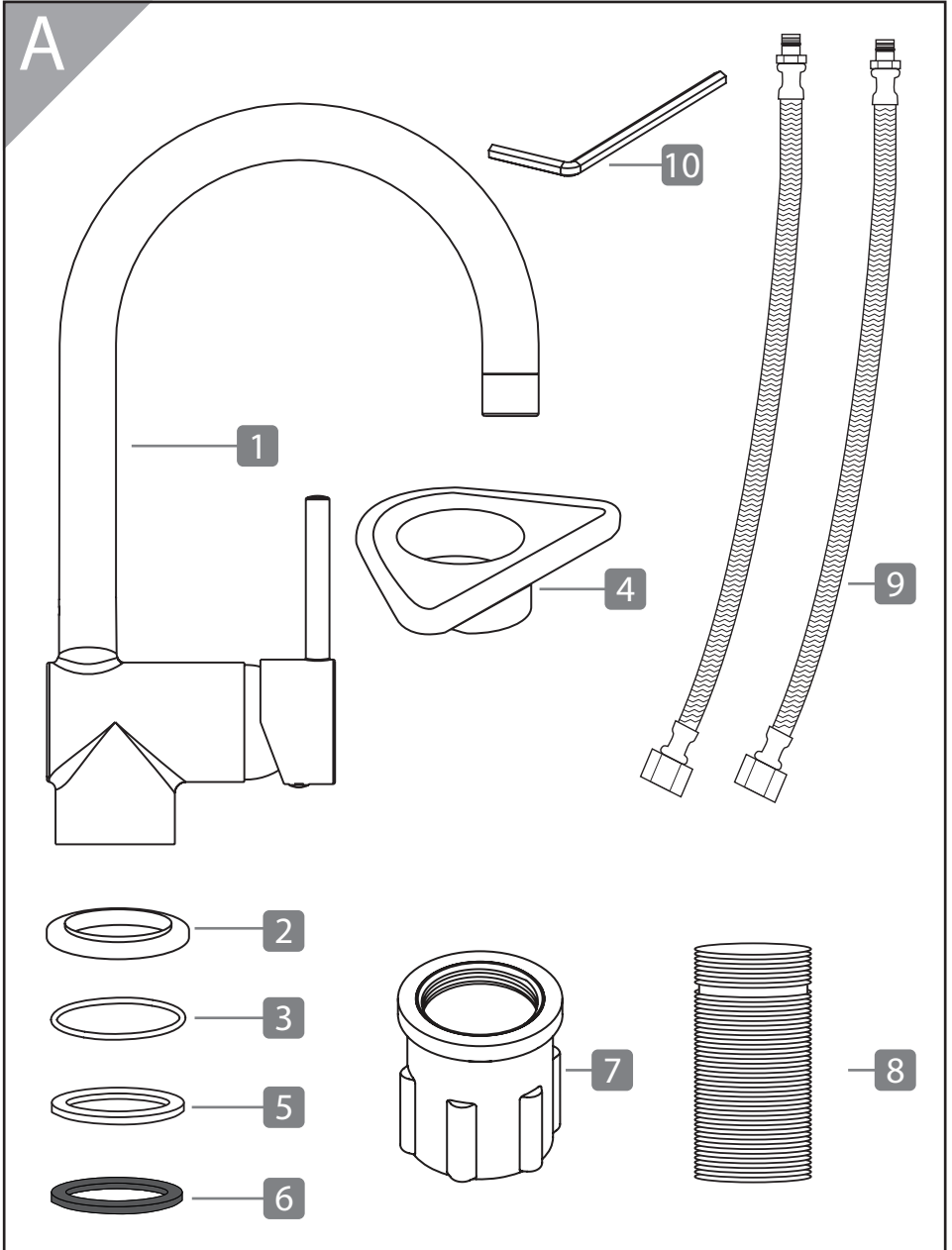
## Spültischarmatur Robinetterie d'évier Miscelatore per lavello

Deutsch .....	02
Français .....	15
Italiano .....	22



# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht .....</b>	<b>3</b>
<b>Lieferumfang/Teile .....</b>	<b>4</b>
<b>Montage .....</b>	<b>5</b>
<b>Austausch der Kartusche .....</b>	<b>9</b>
<b>Allgemeines .....</b>	<b>12</b>
Sicherheitshinweise .....	12
Entsorgung .....	12
Technische Daten .....	13
Montage-Hinweise .....	13
Pflegeanleitung .....	13
Information .....	13
Wartung .....	13
Außerbetriebnahme .....	14



## Lieferumfang/Teile

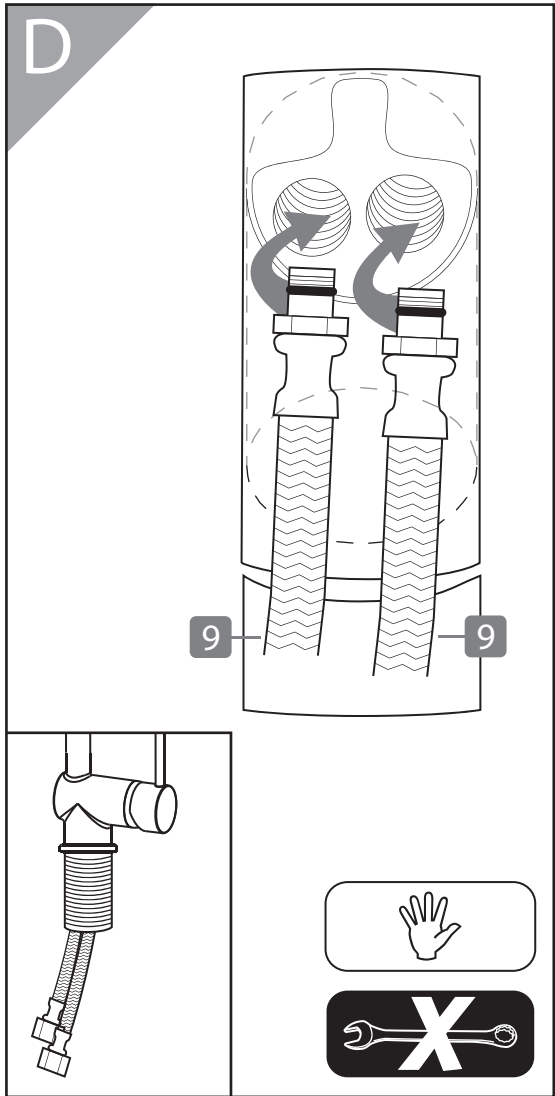
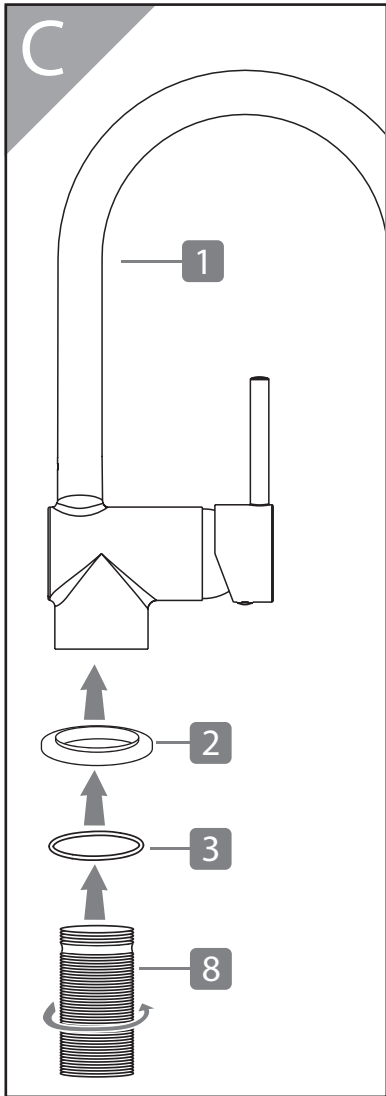
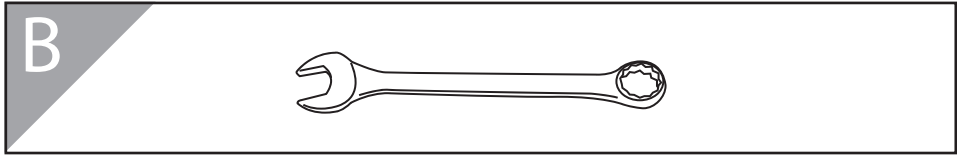
---

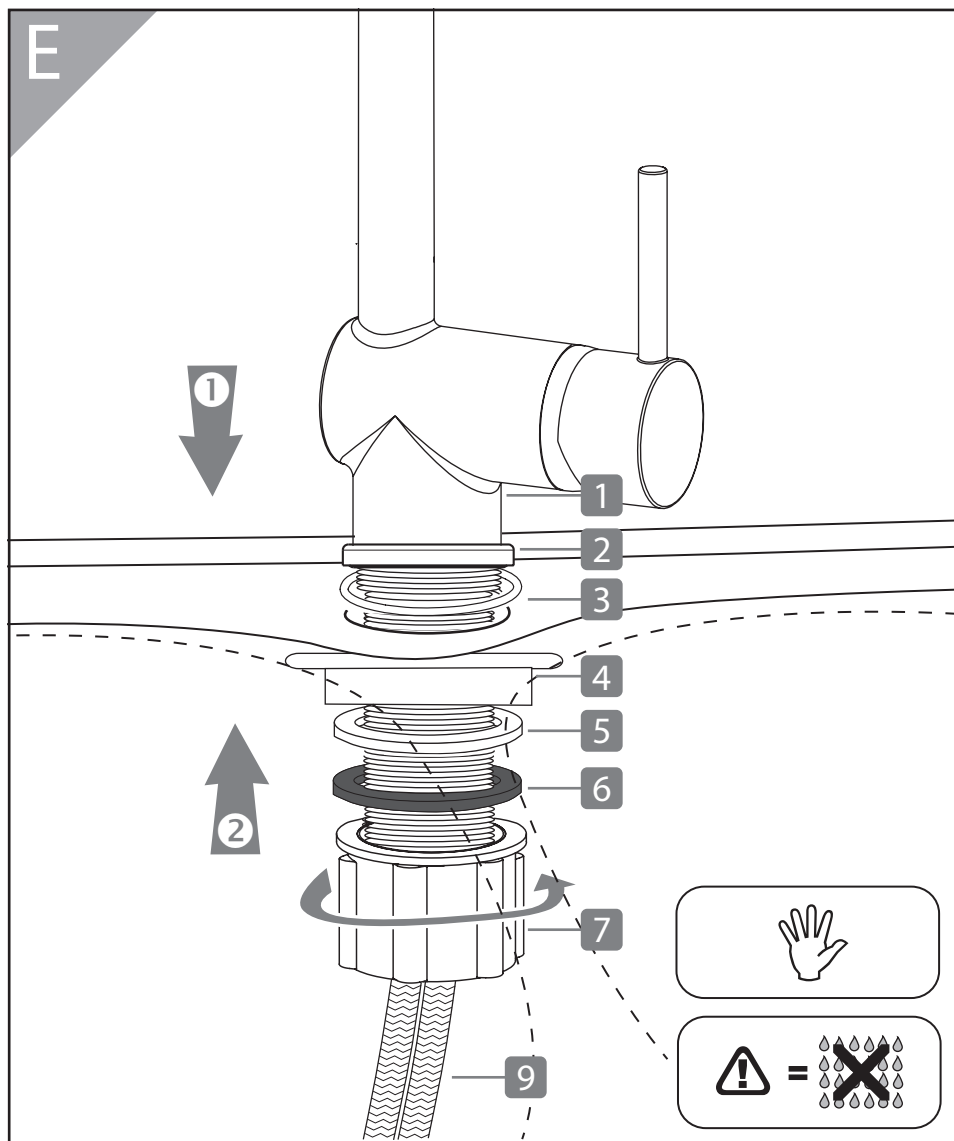
Überprüfen Sie anhand der folgenden Liste den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- 1 Spültischarmatur
- 2 Standfuß
- 3 Standfußdichtung
- 4 Kunststoffdreieck
- 5 Dichtungsscheibe
- 6 Metall-Unterlegscheibe
- 7 Befestigungsmutter
- 8 Gewinderohr
- 9 Flexibler Anschlussschlauch, 2x
- 10 Innensechskantschlüssel



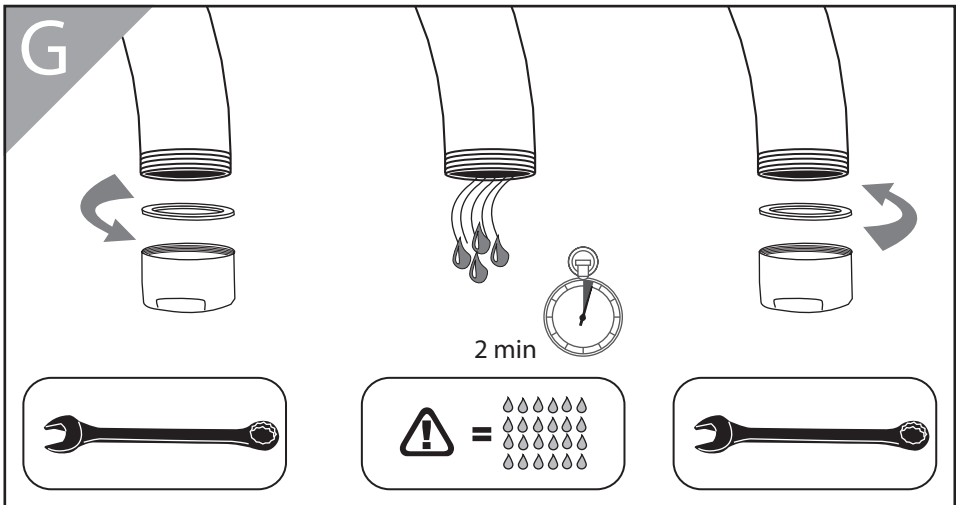
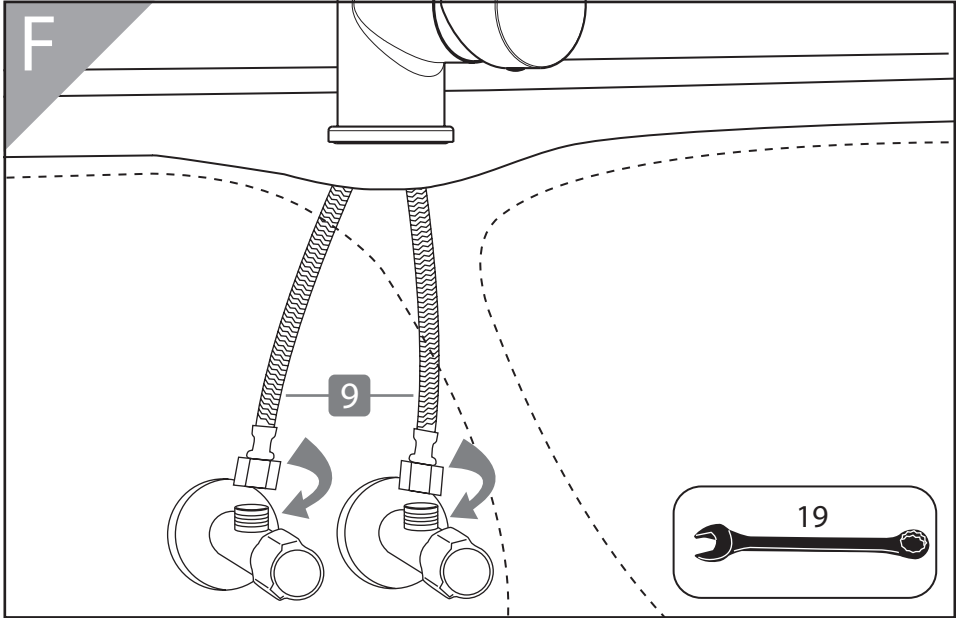
- 
- B Benötigtes Werkzeug ..... 6**
- C Gewinderohr und Standfuß montieren ..... 6**
1. Stecken Sie den Standfuß **2** von unten auf die Armatur **1**.
  2. Stecken Sie die Standfußdichtung **3** in die Nut des Standfußes.  
Achten Sie darauf, dass die Standfußdichtung korrekt und vollständig in der Nut des Standfußes eingesetzt ist.
  3. Schrauben Sie das Gewinderohr **8** handfest in das dafür vorgesehene Innengewinde der Armatur.  
**Benutzen Sie auf keinen Fall Werkzeuge**, um das Gewinderohr in der Armatur zu verschrauben.
- D Anschlussschläuche montieren ..... 6**
1. Schrauben Sie die beiden Anschlussschläuche **9** handfest in die dafür vorgesehenen Innengewinde der Armatur. Achten Sie dabei auf den richtigen Sitz der O-Ringe.  
**Benutzen Sie auf keinen Fall Werkzeuge**, um die Anschlussschläuche in der Armatur zu verschrauben.
- E Armatur auf dem Spülbecken montieren ..... 7**
1. Stecken Sie die Armatur **1** mit den Anschlussschläuchen **9** und dem Gewinderohr **8** in die Aufnahmebohrung des Spülbeckens.  
Achten Sie darauf, dass die Anschlussschläuche **9** gerade verlaufen und nicht eingeklemmt sind.
  2. Stecken Sie die Dichtungsscheibe **5** auf das Gewinderohr.
  3. Stecken Sie die Metall-Unterlegscheibe **6** auf das Gewinderohr.
  4. Schrauben Sie die Befestigungsmutter **7** auf das Gewinderohr und drehen Sie die Befestigungsmutter fest. Achten Sie darauf, dass die Armatur fest sitzt.
- F Anschlussschläuche an den Eckventilen montieren ..... 8**
1. Montieren Sie die Anschlussschläuche **9** mit einem Schraubenschlüssel an den Eckventilen an Ihrem Wandanschluss.  
Achten Sie darauf, die beiden Anschlussschläuche korrekt am Kalt- oder Warmwasseranschluss anzubringen.  
Schläuche nicht verdrehen, knicken oder unter Spannung setzen!
- G Durchspülen der Armatur ..... 8**
1. Spülen Sie beim Erstgebrauch und nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen gründlich durch, um abgestandenes Wasser und Rückstände zu entfernen.
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit. Sie haben die Armatur erfolgreich montiert.
-





Achtung! Wasser abstellen.  
Attention ! Couper l'eau.  
Attenzione! Arrestare l'acqua.

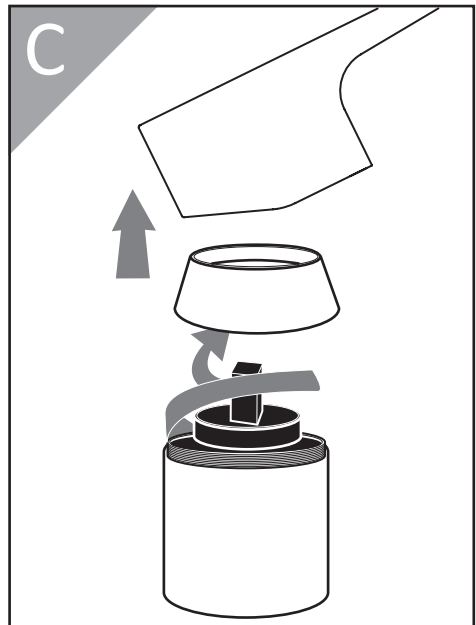
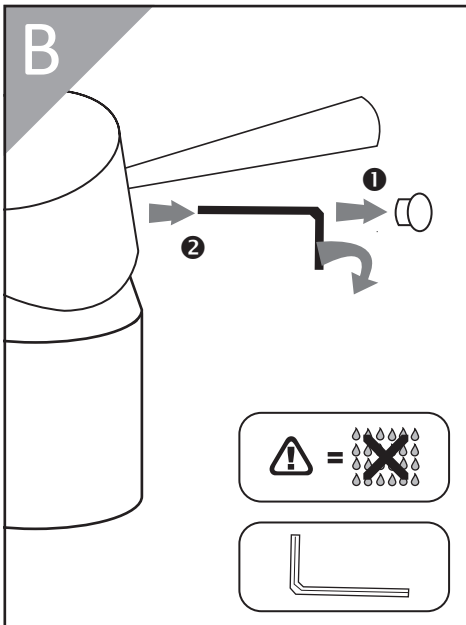
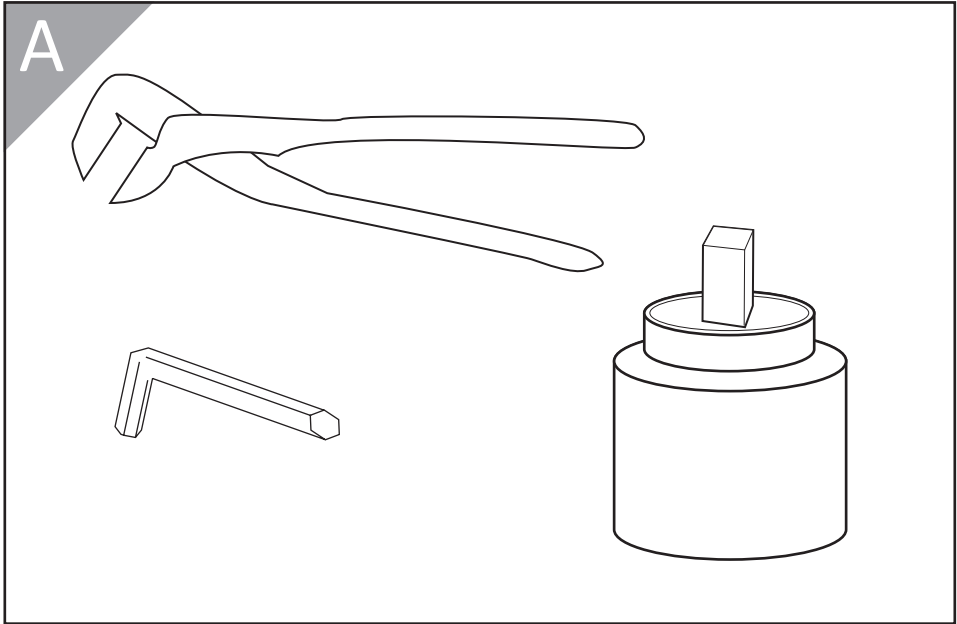


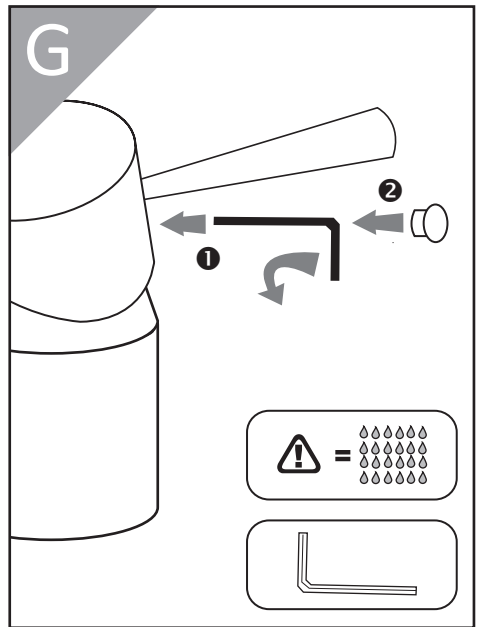
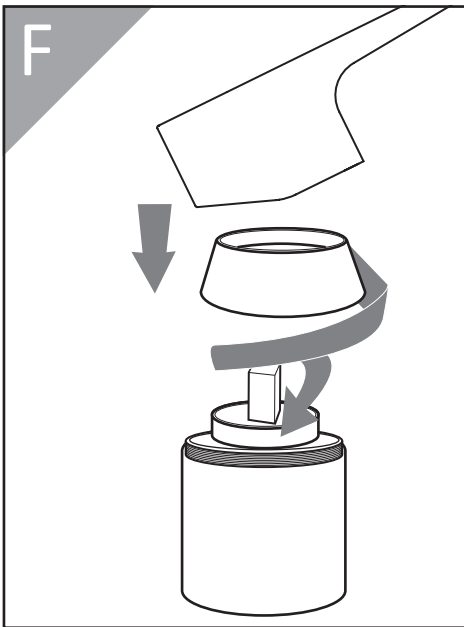
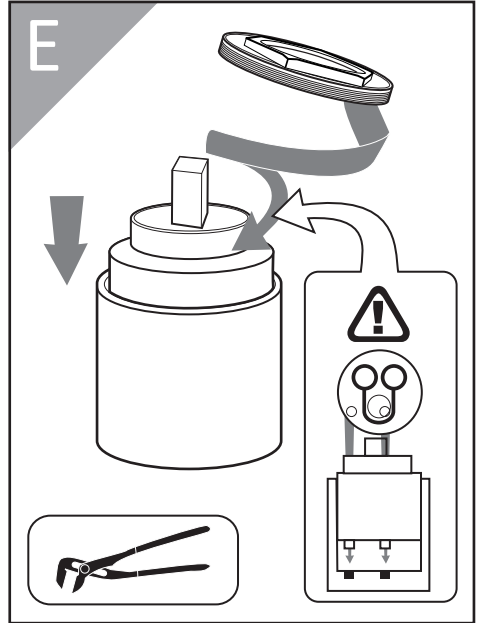
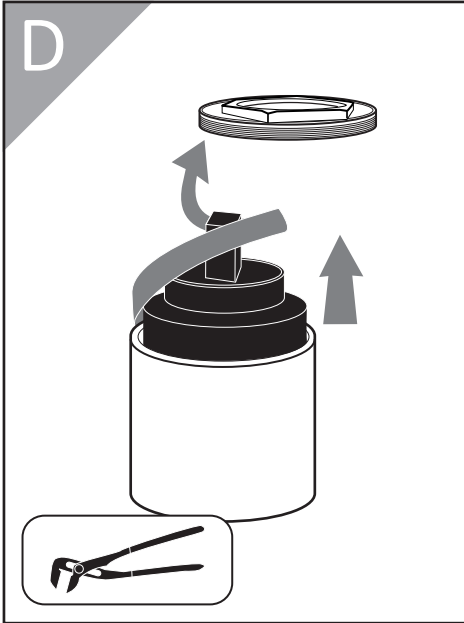


Achtung! Wasser anstellen.  
Attention ! Rétablir l'eau.  
Attenzione! Accendere l'acqua.



- A Benötigtes Werkzeug ..... 10**
- B Kunststoffabdeckung heraus hebeln und Innensechskant-Schraube lösen ..... 10**
1. Hebeln Sie die Kunststoffabdeckung vorsichtig von innen mit einem kleinen Schlitzschraubendreher aus dem Armaturenhebel heraus.
  2. Lösen Sie die darunterliegende Innensechskant-Madenschraube mit dem Innensechskantschlüssel **10** gegen den Uhrzeigersinn.
- Achtung:** Drehen Sie die Innensechskant-Madenschraube nicht vollständig heraus. Lösen Sie sie nur so weit, bis sich der Armaturenhebel leicht abnehmen lässt.
- C Armaturenhebel abnehmen und Kartuschenabdeckring abschrauben ..... 10**
1. Nehmen Sie den Armaturenhebel ab.
  2. Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring mit der Hand gegen den Uhrzeigersinn ab.
- D Kartuschensicherung abschrauben und alte Kartusche entfernen ..... 11**
1. Schrauben Sie die Kartuschensicherung mit einer Rohrzange gegen den Uhrzeigersinn ab.
  2. Ziehen Sie die Kartusche aus dem Körper der Armatur.
- E Neue Kartusche einsetzen und Kartuschensicherung festschrauben ..... 11**
1. Setzen Sie die neue Kartusche vorsichtig in den Körper der Armatur ein. Achten Sie darauf, dass die Dichtung unter der Kartusche korrekt sitzt und die Führungen in den dafür vorgesehenen Öffnungen stecken.
  2. Schrauben Sie die Kartuschensicherung mit einer Rohrzange fest.
- F Kartuschenabdeckring festschrauben und Armaturenhebel aufstecken ..... 11**
1. Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring mit der Hand fest.
  2. Stecken Sie den Armaturenhebel auf die Kartusche.
- G Innensechskant-Schraube festschrauben und Kunststoffabdeckung einstecken ..... 11**
1. Schrauben Sie den Armaturenhebel mit dem Innensechskantschlüssel **10** im Uhrzeigersinn fest.
  2. Stecken Sie die Kunststoffabdeckung in den Armaturenhebel.





## Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie haben ein qualitativ hochwertiges und langlebiges Produkt aus unserem Sortiment erworben. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise.

Die Nichtbeachtung dieser Montaganleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen.

Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

Diese Montageanleitung kann auch als PDF-Datei von unserem Kundenservice angefordert werden.

## Sicherheitshinweise

- Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- **WARNUNG WASSERSCHADEN!** Stellen Sie bitte vor der Montage die allgemeine Wasserzuführung ab.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- Diese Armaturen sind nicht für die Verwendung an Niederdruckgeräten und offenen (drucklosen) Elektrokleinspeichern geeignet.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters in der Installation oder mindestens die Verwendung von Eckventilen mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden, die der Kartusche schaden können.
- Armatur zur Verwendung in Privathaushalten! Ausschließlich geeignet zur Verwendung in Räumen mit einer

Temperatur über 0 °C, bei Frostgefahr Wasserzufuhr unterbrechen und Armatur entleeren.

- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können unter Umständen zu Lebensgefahr durch den elektrischen Schlag führen.
- **WARNUNG** bei Warmwassereinstellung: Verbrühungsgefahr!
- Fehlerhaft montierte Armaturen können Wasserschäden verursachen!
- Achten Sie darauf, dass keine ätzenden oder korrosiven Mittel, wie z. B. Putzmittel oder Haushaltsreiniger an die Anschluss-Schläuche gelangen, dies kann zu Wasserschäden führen.
- **VORSICHT!** Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen.
- **WARNUNG!** Halten Sie die Verpackungsmaterialien und im Lieferumfang enthaltenen Kleinteile von Babys und Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

## Entsorgung

Zum Schutz vor Transportschäden wird Ihre Armatur in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht.



Werfen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.

### Technische Daten

- Fließdruck: empfohlen 1,5 bis 6 bar; bei mehr als 6 bar Anschlussdruck empfehlen wir die Installation eines Druckminderers
- Wassertemperatur: max. 80 °C

### Montage-Hinweise

- Bitte Anschlusschläuche nur handfest einschrauben, verwenden Sie keine Zange oder Schraubenschlüssel!
- Nach der Montage die Mischdüse abschrauben, die Rohrleitung und die Armatur gut durchspülen (Warm-/Kaltwasserzufuhr), damit Verschmutzungen (Späne und Hanfreste) herausgespült werden.
- Schläuche nicht verdrehen oder unter Spannung setzen!
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

### Pflegeanleitung

Sanitärarmaturen bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie daher bitte folgende Hinweise:

- Verchromte Oberflächen sind empfindlich gegen kalklösende Mittel, säurehaltige Putzmittel und alle Arten von Scheuermitteln.

- Farbige Oberflächen dürfen auf keinen Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkoholhaltigen Mitteln gereinigt werden.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Leder.
- Bitte achten Sie darauf, dass kein Reiniger in das Kartuschengehäuse gelangt, dies kann zu einem schwergängigen Bedienelement und Geräuschen führen.

### Information

#### Trinkbarkeit von Leitungswasser

Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.

### Wartung

- Bitte beachten Sie, dass eine Kartusche ein Verschleißteil ist, und dass Sie die Kartusche bei sehr kalkhaltigem oder verschmutztem Wasser ggf. alle 1-2 Jahre erneuern müssen.

- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse und Verbindungen auf Dichtheit oder sichtbaren Beschädigungen.
- Bei Undichtigkeiten oder sichtbaren Beschädigungen an der Armatur oder den Anschlussschläuchen sollten diese sofort durch einen Fachmann überprüft bzw. ausgetauscht werden.
- Lassen Sie defekte Teile nur durch Originalersatzteile austauschen.

### **Außerbetriebnahme**

- Unterbrechen Sie die Wasserzufuhr vor der Demontage des Produktes.
- Achten Sie auf auslaufendes Restwasser.
- Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung durch.

**ⓘ Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.**

<b>Vue d'ensemble .....</b>	<b>3</b>
<b>Instructions de montage .....</b>	<b>6 / 17</b>
<b>Remplacement de la cartouche .....</b>	<b>10 / 18</b>
<b>Contenu de la livraison/pièces .....</b>	<b>16</b>
<b>Généralités .....</b>	<b>19</b>
Consignes de sécurité .....	19
Mise au rebut .....	19
Données techniques .....	20
Consignes de montage .....	20
Consignes d'entretien .....	20
Maintenance .....	20
Mise hors service .....	21

## Contenu de la livraison/pièces

---

Vérifiez à l'aide de la liste suivante que toute la livraison est complète :

- 1 Robinetterie d'évier
- 2 Pied de support
- 3 Joint du pied de support
- 4 Triangle en plastique
- 5 Rondelle d'étanchéité
- 6 Cale métal
- 7 Écrou de serrage
- 8 Tube fileté
- 9 Flexible de raccordement, 2x
- 10 Clé six-pans

- B Outillage requis ..... 6**
- C Montage du tube fileté et de l'anneau de base ..... 6**
1. Emboîtez le pied **2** par le bas sur le mitigeur **1**.
  2. Emboîtez le joint du pied **3** dans la rainure du pied **2**.  
Assurez-vous que le joint du pied est correctement et complètement emboîté dans la rainure du pied.
  3. Vissez le tube fileté **8** à la main dans le filetage intérieur du mitigeur prévu à cet effet.  
**N'utilisez en aucun cas des outils**, pour visser le tube fileté dans le mitigeur.
- D Montage des tuyaux de raccordement ..... 6**
1. Vissez fermement à la main les deux tuyaux de raccordement **9** dans le filetage intérieur du mitigeur prévu à cet effet.  
Assurez-vous que les joints toriques soient bien fixés.  
**N'utilisez en aucun cas des outils**, pour visser les tuyaux de raccordement dans le mitigeur. **Risque de dégâts des eaux!**
- E Montage du mitigeur sur l'évier ..... 7**
1. Passez le mitigeur **1** avec les flexibles **9** et le boulon fileté **8** dans l'orifice de montage du lavabo.  
Assurez-vous que les tuyaux de raccordement **9** grestent droits et ne sont pas coincés dans le passage.
  2. Emboîtez la rondelle d'étanchéité **5** sur le boulon fileté.
  3. Emboîtez la rondelle en métal **6** sur le boulon fileté.
  4. Vissez l'écrou de fixation **7** sur le tube fileté et serrez fermement l'écrou de serrage. Assurez-vous que le mitigeur soit bien fixé.
- F Montage des tuyaux de raccordement sur les robinets d'équerre .... 8**
1. Montez les tuyaux de raccordement **9** avec une clé à molette sur les robinets d'équerre sur leur prise murale.  
Veillez à fixer les deux tuyaux de raccordement correctement sur la prise d'eau froide ou chaude.  
Ne pas tordre ni plier les tuyaux et ne pas les mettre sous tension électrique !
- G Rinçage du mitigeur ..... 8**
1. Avant la première utilisation du mitigeur et quand il n'a pas été utilisé sur une période prolongée, rincez soigneusement les conduites pour chasser les résidus et l'eau stagnante.

Contrôlez soigneusement l'étanchéité de tous les raccords après la première mise en service. Le montage de la robinetterie est terminé.

- A Outillage requis ..... 10**
- B Retirer le couvercle en plastique et desserrer la vis à six pans creux ..... 10**
1. Retirez le couvercle en plastique de la poignée du mitigeur avec précaution de l'intérieur avec un petit tournevis plat.
  2. Desserrez la vis sans tête à six pans creux qui se trouve en dessous avec la clé Allen **10** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.  
**Attention** : Ne dévissez pas complètement la vis sans tête à six pans creux. Desserrez-la seulement jusqu'à ce que la poignée du mitigeur se retire facilement.
- C Retirer la poignée du mitigeur et dévisser la bague de recouvrement de la cartouche ..... 10**
1. Retirez la poignée du mitigeur.
  2. Dévissez la bague de recouvrement de la cartouche à la main dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- D Dévisser la fixation de la cartouche et enlever la cartouche usagée ..... 12**
1. Dévissez la fixation de la cartouche avec une pince à tube dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  2. Retirez la cartouche du corps du mitigeur.
- E Mettre la nouvelle cartouche en place et visser la fixation de la cartouche ..... 11**
1. Placez la cartouche neuve avec précaution dans le corps du mitigeur. Assurez-vous que le joint est correctement placé sous la cartouche et que les guidages sont bien passés dans les orifices prévus à cet effet.
  2. Vissez fermement la fixation de la cartouche avec une pince à tube.
- F Visser la bague de recouvrement de la cartouche et emboîter la poignée du mitigeur ..... 11**
1. Vissez fermement la bague de recouvrement de la cartouche à la main.
  2. Emboîtez la poignée du mitigeur sur la cartouche.
- G Visser la vis à six pans creux et emboîter le couvercle en plastique ..... 11**
1. Vissez fermement la poignée du mitigeur avec la clé Allen **10** dans le sens des aiguilles d'une montre.
  2. Emboîtez le couvercle en plastique dans la poignée du mitigeur.

## Instructions de montage

Très cher client, très chère cliente, Vous avez opté pour un produit durable et de qualité de notre gamme. Avant installation, veuillez lire attentivement les présentes instructions et respectez les consignes.

La non-observation des présentes instructions de montage peut entraîner des blessures graves ou endommager le produit.

Conservez ensuite soigneusement les instructions et remettez-les au nouveau propriétaire en cas de cession.

Les présentes instructions de montage sont disponibles, également, sous forme de fichier PDF à commander auprès de notre service après-vente.

## Consignes de sécurité

- Veuillez confier le montage à des personnes qualifiées.
- **RISQUE DE DÉGÂTS DES EAUX !** Veuillez couper l'alimentation générale en eau avant le montage.
- Vérifiez que tous les joints sont correctement positionnés.
- Ces armatures ne sont pas conçues pour l'utilisation sur des petites ballons électriques ou à basse pression.
- Nous recommandons l'intégration d'un filtre à l'installation ou, au moins, l'utilisation de robinets d'équerre avec filtre afin d'éviter la pénétration de corps étrangers, qui peuvent endommager la cartouche.
- Armature à usage privé ! Uniquement conçue pour l'utilisation dans les pièces où la température est supérieure à 0 °C.

En cas de risque de gel, coupez l'alimentation en eau et videz l'armature.

- **DANGER DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE !** Le cas échéant, des défauts d'étanchéité ou des fuites peuvent présenter un danger de mort par décharge électrique.
- **ATTENTION** en cas de réglage de l'eau chaude : risque de brûlure !
- Um mauvais montage des armatures peut entraîner des dégâts des eaux !
- Assurer-vous qu'aucun fluide irritant ou corrosif, par ex. un produit de nettoyage ou un nettoyeur ménager, ne s'écoule dans les tuyaux de raccordement, ce qui pourrait entraîner des dégâts des eaux.
- **ATTENTION !** Les bords peuvent être tranchants malgré une production minutieuse.
- **AVERTISSEMENT !** Tenir les matériaux d'emballage et les petites pièces fournies hors de portée des bébés et enfants en bas-âge. Danger d'étouffement.
- **ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !** Assurez-vous que toutes les pièces sont montées correctement et ne sont pas endommagées. Un montage incorrect présente un danger d'accident. Les pièces endommagées peuvent nuire à la sécurité et au bon fonctionnement du produit.

## Mise au rebut

Afin d'éviter tout dommage lié au transport, l'armature d'évier est conditionnée dans un emballage solide. L'emballage est composé de matériaux recyclables. Mettez-le au rebut de manière respectueuse de l'environnement.

À l'issue de sa durée de vie, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers normaux.

Renseignez-vous auprès de l'administration communale pour connaître la procédure à suivre pour une mise au rebut respectueuse de l'environnement.

### Données techniques

- Pression débit : 1,5-6 bar recommandé ; si la pression est supérieure à 6 bar, l'installation d'un réducteur de pression est recommandée
- Température de l'eau : 80 °C maximum

### Consignes de montage

- Vissez uniquement les tuyaux de raccordement à la main, n'utilisez aucune pince ou clé !
- Après le montage de l'armature, veuillez dévisser la buse mélangeuse et bien rincer la canalisation et l'armature afin que les saletés et les dépôts soient évacués.
- Ne faites pas pivoter les tuyaux et ne mettez pas sous tension ! Après la mise en service, vérifiez l'étanchéité des raccords !
- Il faut absolument contrôler l'étanchéité de tous les raccords après la première mise en service.
- La garantie (les demandes de dédommagement notamment) ne peut s'appliquer en cas de montage incorrect !

### Consignes d'entretien

Les armatures sanitaires nécessitent un entretien spécifique. Veuillez par conséquent respecter les consignes suivantes :

- Vous ne devez pas utiliser de produits de dissolution du calcaire, de produits de nettoyage acides ou de produits à récurer sur les surfaces chromées.
- Les surfaces colorées ne doivent en aucun cas être nettoyées à l'aide de produits à récurer, corrosifs ou contenant de l'alcool.
- Nettoyez uniquement l'armature avec de l'eau propre et un chiffon doux ou un morceau de peau.
- Veillez à éviter que les produits nettoyants ne pénètrent dans la cartouche, cela pourrait rendre le levier difficile à manier et occasionner des bruits.

### Maintenance

- Veuillez noter qu'une cartouche est une pièce d'usure et qu'elle doit être remplacée tous les 1 à 2 ans si elle présente une eau très calcaire ou salie.
- Contrôlez régulièrement l'étanchéité ou les dommages visibles de l'ensemble des raccords et des liaisons
- En cas de fuites ou de dommages visibles sur l'armature ou les tuyaux de raccordement, un professionnel doit les contrôler immédiatement et les remplacer.
- Ne remplacez les pièces endommagées qu'avec des pièces de rechange originales.



## Mise hors service

- Coupez l'alimentation en eau avant de démonter le produit
- Attention à l'eau résiduelle qui s'écoule
- Effectuez le démontage dans l'ordre inverse de la notice de montage

① ***Les illustrations représentent le produit de manière imagée. Il est possible que le produit ne corresponde pas tout à fait aux illustrations. Sous réserve de modifications techniques.***

<b>Panoramica prodotto .....</b>	<b>3</b>
<b>Dotazione/componenti .....</b>	<b>23</b>
<b>Istruzioni di montaggio .....</b>	<b>6 / 24</b>
<b>Sostituzione delle cartucce .....</b>	<b>10 / 25</b>
<b>Informazioni generali .....</b>	<b>26</b>
Indicazioni di sicurezza .....	26
Smaltimento .....	26
Dati tecnici .....	27
Indicazioni per il montaggio .....	27
Istruzioni per la cura .....	27
Manutenzione .....	27
Messa fuori servizio .....	27

Verificare, sulla base della seguente lista, l'integrità della fornitura:

- 1 Miscelatore per lavello
- 2 Base di supporto
- 3 Guarnizione della base di supporto
- 4 Triangolo in plastica
- 5 Disco di tenuta
- 6 Rondella in metallo
- 7 Dado di fissaggio
- 8 Tubo filettato
- 9 Tubo flessibile di collegamento, 2 pz.
- 10 Chiave a brugola

**B Utensili necessari ..... 6**

**C Montaggio del tubo filettato e della base di supporto ..... 6**

1. Inserire dal di sotto la base di supporto **2** nel miscelatore **1**.
2. Inserire la guarnizione della base di supporto **3** nella scanalatura della base di supporto stessa.  
Assicurarsi che la guarnizione della base di supporto sia inserita correttamente e completamente nella scanalatura della base di supporto stessa.
3. Avvitare manualmente il tubo filettato **8** nella filettatura interna appositamente prevista nel miscelatore.  
**Non utilizzare in nessun caso utensili** per avvitare il tubo filettato al miscelatore.

**D Montaggio dei tubi flessibili di allacciamento ..... 6**

1. Avvitare manualmente i due tubi flessibili di allacciamento **9** nella filettatura interna appositamente prevista nel miscelatore. Fare attenzione al posizionamento corretto degli O-ring.  
**Non utilizzare in nessun caso utensili** per avvitare i tubi flessibili di allacciamento al miscelatore.

**E Montaggio del miscelatore sul lavello ..... 7**

1. Inserire il miscelatore **1** con i tubi flessibili di allacciamento **9** e il tubo filettato **8** nel foro di alloggiamento del lavello.  
Accertarsi che i tubi flessibili di allacciamento **9** scorrano dritti e non siano incastrati.
2. Inserire il disco di tenuta **5** sul tubo filettato.
3. Inserire la rondella di metallo **6** sul tubo filettato.
4. Avvitare il dado di fissaggio **7** sul tubo filettato e stringere il dado di fissaggio. Assicurarsi che il miscelatore sia correttamente fissato in posizione.

**F Montaggio dei tubi flessibili di allacciamento sulle valvole ad angolo ..... 8**

1. Montare i tubi flessibili di allacciamento **9** con un cacciavite sulle valvole ad angolo del proprio attacco a parete.  
Accertarsi che i due tubi flessibili di allacciamento siano correttamente applicati all'attacco di acqua fredda e acqua calda.  
Non torcere, piegare o sottoporre a tensione i flessibili!

**G Risciacquo del miscelatore ..... 8**

1. Dopo il primo utilizzo e un inutilizzo prolungato del miscelatore, risciacquare accuratamente le linee per rimuovere acqua stagnante e residui.

Verificare accuratamente la tenuta di tutti i raccordi dopo la prima messa in funzione. La rubinetteria è a questo punto montata correttamente.

- A Utensili necessari ..... 10**
- B Rimozione della copertura in plastica facendo leva e allentamento della vite ad esagono incassato ..... 10**
1. Fare leva con attenzione sulla copertura in plastica dall'interno usando un piccolo cacciavite piatto ed estrarla dalla leva del miscelatore.
  2. Allentare la vite senza testa a esagono incassato posta nella parte inferiore della piletta con una chiave a brugola **10** ruotando in senso antiorario.  
**Attenzione:** Non svitare completamente la vite senza testa ad esagono incassato. Allentare solo fino a quando la leva del miscelatore non sia facilmente estraibile
- C Rimozione della leva del miscelatore e svitamento dell'anello di copertura della cartuccia ..... 10**
1. Rimuovere la leva del miscelatore.
  2. Svitare manualmente l'anello di copertura della cartuccia, ruotando in senso antiorario
- D Svitamento del fermo della cartuccia e rimozione della vecchia cartuccia ..... 11**
1. Svitare il fermo della cartuccia con una pinza per tubi, ruotando in senso antiorario.
  2. Estrarre la cartuccia dal corpo del miscelatore.
- E Inserimento della nuova cartuccia e serraggio del fermo della cartuccia ..... 11**
1. Inserire con cautela la nuova cartuccia nel corpo del miscelatore. Verificare che la guarnizione sotto alla cartuccia poggi correttamente nella propria sede e le guide siano inserite nelle apposite aperture.
  2. Stringere il fermo della cartuccia con una pinza per tubi.
- F Serraggio dell'anello di copertura della cartuccia ed applicazione della leva del miscelatore ..... 11**
1. Stringere manualmente l'anello di copertura della cartuccia.
  2. Inserire la leva del miscelatore sulla cartuccia.
- G Serraggio della vite ad esagono incassato e inserimento della leva della rubinetteria ..... 11**
1. Stringere la leva del miscelatore con una chiave a brugola **10** , ruotando in senso orario.
  2. Inserire la copertura in plastica nella leva del miscelatore.

### Istruzioni di montaggio

Gentile Cliente,

Ha acquistato un prodotto di alta qualità e di lunga durata del nostro assortimento. Si prega di leggere completamente queste istruzioni prima dell'installazione e di rispettarne le indicazioni. L'inosservanza di queste istruzioni per il montaggio può comportare lesioni gravi o danni al prodotto. Conservare quindi con cura le istruzioni e consegnarle anche ad eventuali proprietari successivi. Queste istruzioni per il montaggio sono disponibili anche in formato PDF presso il nostro centro assistenza.

### Indicazioni di sicurezza

- Fare eseguire il montaggio solo a persone esperte e competenti.
- **AVVERTIMENTO DANNI DA ACQUA!** Prima del montaggio, chiudere l'alimentazione generale dell'acqua.
- Verificare che tutte le guarnizioni siano posizionate correttamente.
- Questa rubinetteria non è adatta per essere utilizzata su apparecchi a bassa pressione e dispositivi aperti per l'immagazzinamento dell'energia elettrica di piccole dimensioni (in assenza di pressione).
- Consigliamo di montare un filtro durante l'installazione o almeno di utilizzare valvole ad angolo con filtro per evitare l'ingresso di corpi estranei che potrebbero danneggiare la cartuccia.
- Rubinetteria per l'uso in abitazioni private! Esclusivamente adatto per essere utilizzato in locali con una temperatura superiore a 0 °C, in caso

di pericolo di gelo interrompere l'afflusso d'acqua e svuotare la rubinetteria.

- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

In determinate circostanze, i punti non a tenuta o la fuoriuscita d'acqua possono comportare il pericolo di morte dovuto a scossa elettrica.

- **AVVERTIMENTO** durante la regolazione dell'acqua calda: Pericolo di scottature!
- Rubinetterie non montate correttamente possono provocare danni da acqua!
- Accertarsi che non siano presenti mezzi aggressivi o corrosivi, come ad es. detersivi o detergenti per la casa nei tubi flessibili di allacciamento perché potrebbero provocare danni da acqua.
- **CAUTELA!** Anche se il prodotto è stato fabbricato con attenzione, possono comunque essere presenti bordi affilati.
- **AVVERTIMENTO!** Tenere lontano dai neonati e dai bambini piccoli i materiali di imballaggio e i pezzi di piccole dimensioni contenuti nella fornitura. Sussiste il pericolo di soffocamento.
- **CAUTELA! PERICOLO DI INFORTUNI!** Assicurarsi che tutti i pezzi non presentino danni e che siano montati a regola d'arte. Il montaggio inappropriato comporta il pericolo lesioni. I pezzi danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

### Smaltimento

Per proteggerla dai danni dovuti al trasporto, la rubinetteria viene consegnata all'interno di un solido imballaggio. L'imballaggio è costituito da materiali riciclabili. Smaltirli in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

A fine vita, non gettare il prodotto tra i normali rifiuti domestici; informarsi presso la propria amministrazione comunale sulla possibilità di uno smaltimento rispettoso nei confronti dell'ambiente.

### Dati tecnici

- Pressione di flusso: consigliata da 1,5 a 6 bar; in caso di pressione di allacciamento superiore a 6 bar, raccomandiamo l'installazione di un riduttore di pressione
- Temperatura dell'acqua: max. 80 °C

### Indicazioni per il montaggio

- Si prega di avvitare i tubi flessibili di allacciamento solo manualmente e di non utilizzare pinze o cacciaviti!
- Dopo aver montato la rubinetteria, svitare il miscelatore, spurgare accuratamente le tubazioni e la rubinetteria onde sciacquare le impurità e i residui.
- Non torcere o sottoporre a tensione i tubi flessibili!
- Verificare accuratamente la tenuta di tutti i raccordi dopo la prima messa in funzione.
- In caso di montaggio errato, la garanzia decade, in particolare per i danni conseguenti!

### Indicazioni per la cura

Le rubinetterie dei sanitari richiedono una cura particolare. Si prega pertanto di rispettare le seguenti indicazioni:

- Le superfici cromate sono sensibili ai mezzi anticalcare, ai detersivi contenenti acidi e a tutti i tipi di abrasivi.

- In nessun caso pulire le superfici colorate con mezzi abrasivi, corrosivi o contenenti alcol.
- Pulire le rubinetterie solo con acqua pulita e un panno morbido o di pelle.
- Assicurarsi che non penetri del detersivo all'interno dell'alloggiamento della cartuccia in quanto questo potrebbe causare difficoltà nel manovrare la leva di comando e rumori.

### Manutenzione

- Prestare attenzione al fatto che la cartuccia è un pezzo soggetto ad usura e che è necessario sostituirla in caso di acqua ad elevato contenuto di calcare o sporca eventualmente anche ogni anno o ogni due anni.
- Controllare ad intervalli regolari la presenza di danni visibili e la tenuta di tutti gli allacciamenti e i collegamenti.
- In caso di difetti di tenuta o danni visibili alla rubinetteria o ai tubi flessibili di allacciamento, è necessario farli controllare e/o sostituire immediatamente ad un esperto.
- Fare sostituire le parti difettose esclusivamente con pezzi di ricambio originali.

### Messa fuori servizio

- Interrompere l'afflusso d'acqua prima di smontare il prodotto.
- Prestare attenzione all'acqua residua che fuoriesce.
- Eseguire lo smontaggio in ordine inverso rispetto alla sequenza indicata nelle istruzioni di montaggio.

**① *Le figure servono alla rappresentazione grafica, sono possibili differenze con il prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.***











Importiert durch: | Commercialisé par: |  
Commercializzato da:

FRANZ JOSEPH SCHÜTTE GMBH  
HULLERWEG 1  
49134 WALLENHORST  
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE CLIENTS**  
**SERVIZIO CLIENTI**

72312

Bitte wenden Sie sich an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.  
Veuillez vous adresser à votre **filiale ALDI SUISSE**.  
La preghiamo di rivolgersi alla sua **filiale ALDI SUISSE**.

**Modell/MODÈLE/Modello:**  
**NI182HAMG-HO, NI182HAMB-HO**

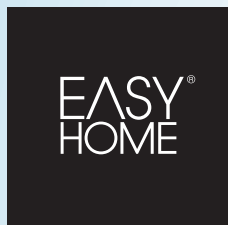
01/2020

**3**

**JAHRE GARANTIE**  
**ANS GARANTIE**  
**ANNI DI GARANZIA**



Használati útmutató  
Navodila za uporabo



## Mosogató csaptelep Armatura za pomivalno korito

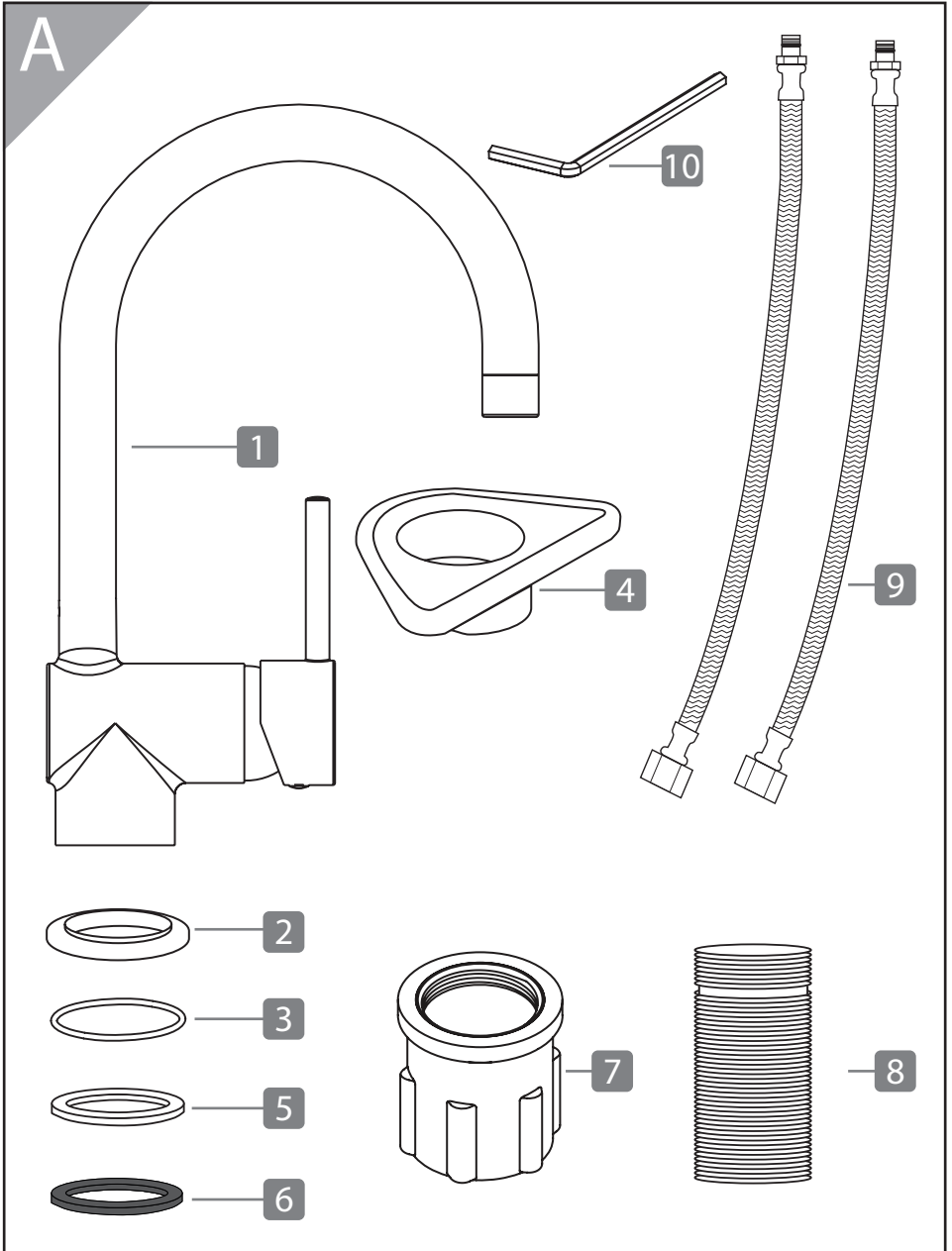
Magyar .....02

Slovensko ....14



# Tartalomjegyzék

<b>Áttekintés</b> .....	<b>3</b>
<b>Szállítási tartalom/Alkatrészek</b> .....	<b>4</b>
<b>Szerelés</b> .....	<b>5</b>
<b>Patroncsere</b> .....	<b>9</b>
<b>Általános tudnivalók</b> .....	<b>12</b>
Biztonsági utasítások .....	12
Ártalmatlanítás .....	12
Műszaki adatok .....	13
Szerelési utasítások .....	13
Ápolási útmutató .....	13
Karbantartás .....	13
Üzemen kívül helyezés .....	13



A következő lista alapján ellenőrizze a szállítmány teljességét:

- 1 Mosogató csaptelep
- 2 Tartóláb
- 3 Tartóláb tömítés
- 4 Műanyag háromszög
- 5 Tömítőalátét
- 6 Fém alátét
- 7 Rögzítőanya
- 8 Menetes cső
- 9 Rugalmas csatlakozótömlő, 2 db
- 10 Imbuszkulcs



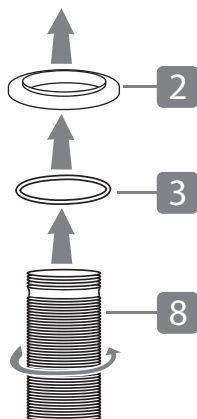
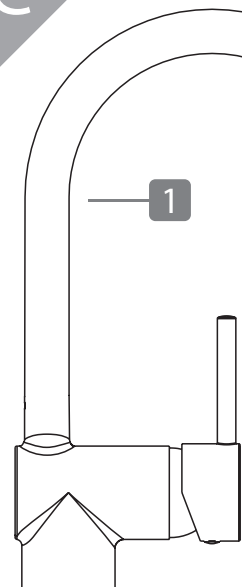
- B Szükséges szerszám ..... 6**
- C A menetes cső és a tartóláb összeszerelése ..... 6**
1. Helyezze a tartólábat **2** alulról a keverős csaptelepre **1**.
  2. A tartóláb tömítését helyezze **3** a tartóláb hornyába.  
Ügyeljen a tartóláb tömítésének megfelelő illeszkedésére a tartóláb hornyában.
  3. Csavarja be kézzel a menetes csövet **8** a keverős csaptelep arra kialakított belső menetébe.  
**Semmi esetre se használjon szerszámokat a menetes cső keverős csaptelepbe csavarozása során.**
- D A csatlakozótömlők szerelése ..... 6**
1. Csavarja be kézzel a két csatlakozótömlőt **9** a keverős csaptelepen erre kialakított belső menetbe. Közben ügyeljen az O-gyűrűk megfelelő illeszkedésére.  
**Semmi esetre se használjon szerszámokat a csatlakozótömlők keverős csaptelepbe csavarozása során.**
- E A keverős csaptelep felszerelése a mosogatóra ..... 7**
1. Helyezze a csatlakozótömlőkkel **1** és a menetes csővel **9** összeszerelt keverős csaptelepet **8** a mosogató rögzítőfuratába.  
Ügyeljen arra, hogy a csatlakozótömlők **9** egyenesen álljanak, és ne szoruljanak.
  2. Húzza rá a tömítőalátétet **5** a menetes csőre.
  3. Húzza rá a fém alátétet **6** a menetes csőre.
  4. Csavarja rá a rögzítőanyát **7** a menetes csőre, és erősen forgassa el.  
Ügyeljen a keverős csaptelep biztos rögzítésére.
- F A csatlakozótömlők csatlakoztatása a sarokszelepekhez ..... 8**
1. A csatlakozótömlőket egy csavarkulccsal **9** csatlakoztassa fali csatlakozója sarokszelepeihez.  
Ügyeljen a két csatlakozótömlő helyes felszerelésére a hideg- és melegvíz-csatlakozásnál.  
Ne fordítsa el, törje meg vagy helyezze feszültség alá a tömlőket!
- G A keverős csaptelep átöblítése ..... 8**
1. Első használatkor, és ha hosszabb ideig nem használta a keverős csaptelepet, alaposan öblítse át a vezetékeket, hogy az állott vizet és a maradványokat eltávolítsa.

Gondosan ellenőrizze a kötések tömítettségét az első használat után. Sikeresen felszerelte a szerelvényt.

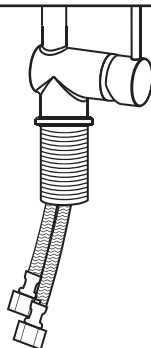
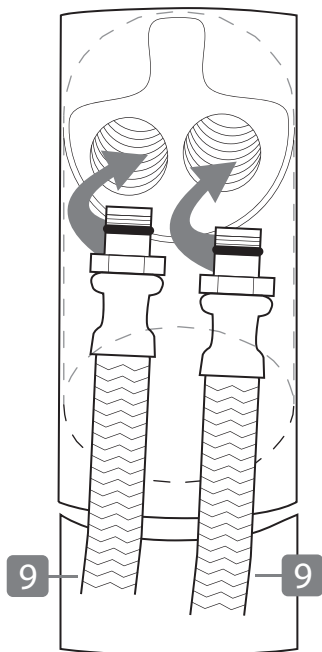
B

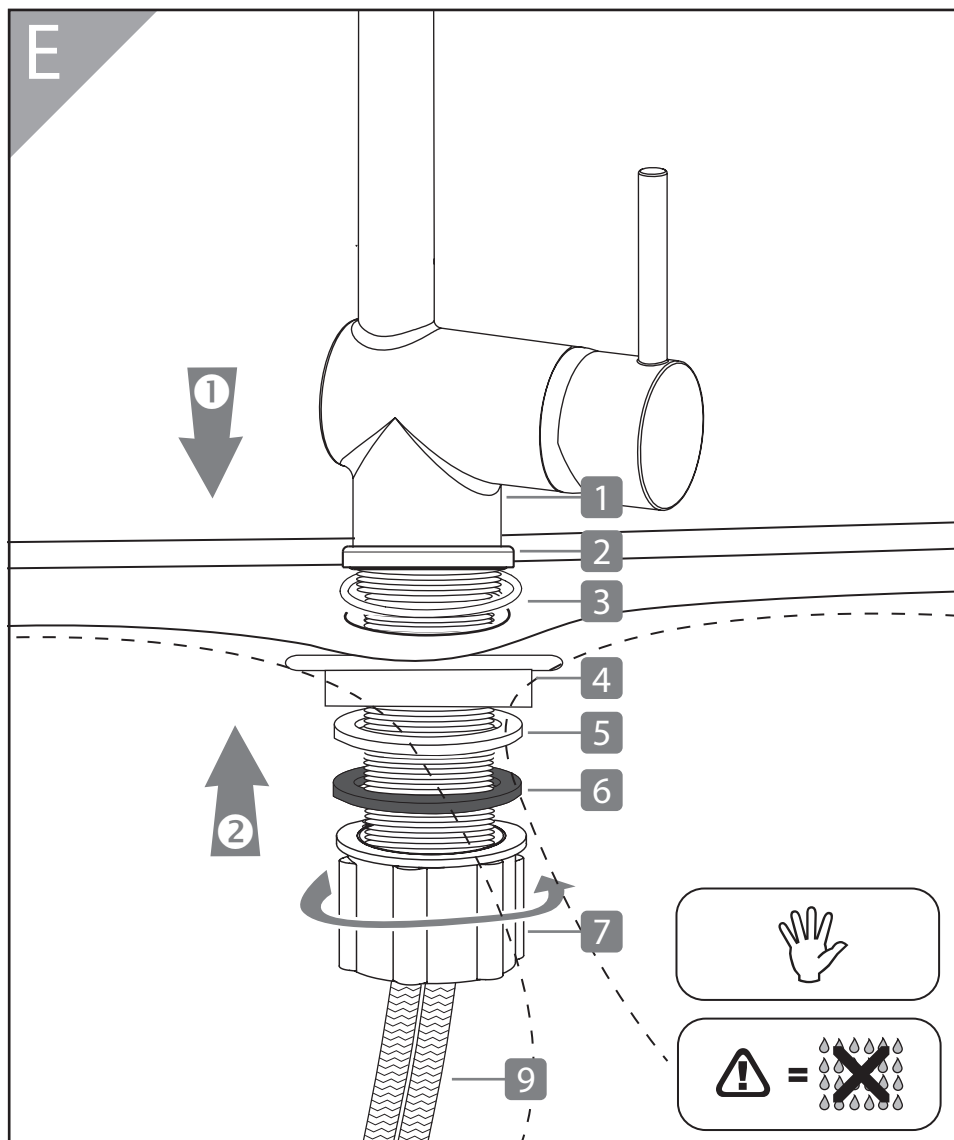


C



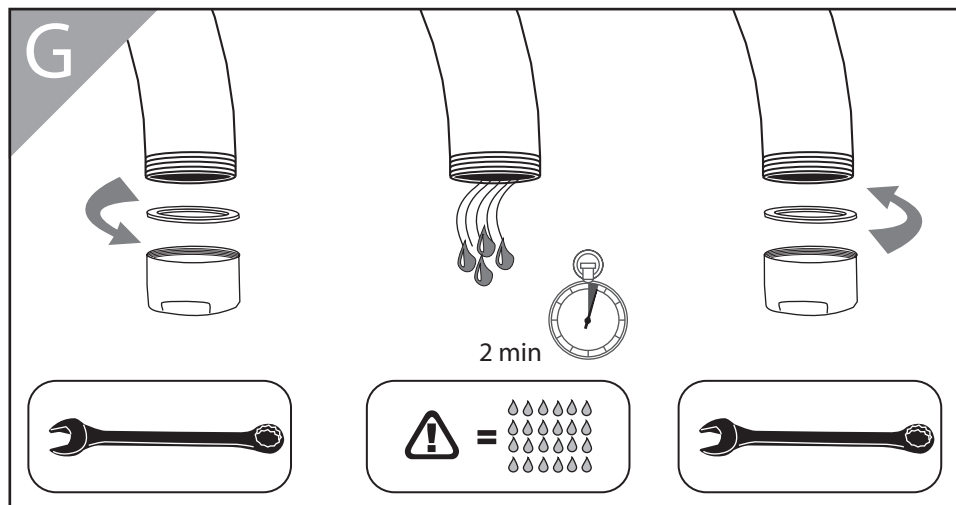
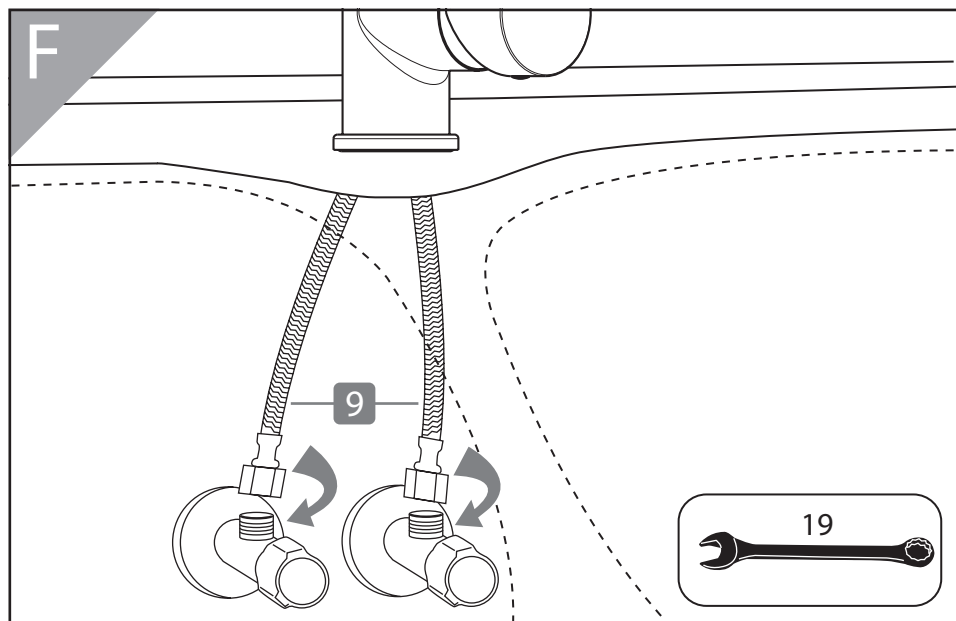
D





**Figyelem! Zárja el a vizet.  
Pozor! Zaprite vodo.**

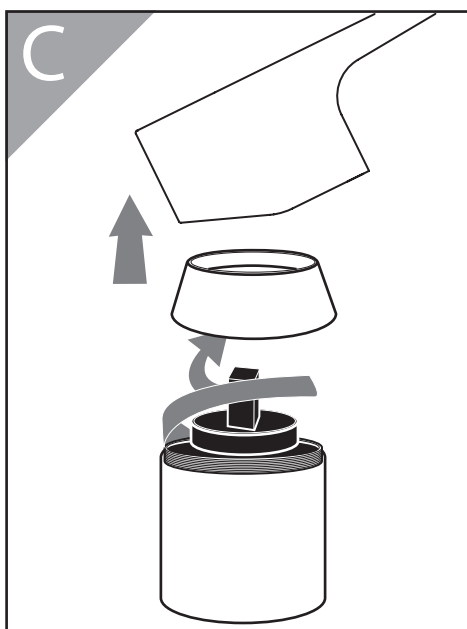
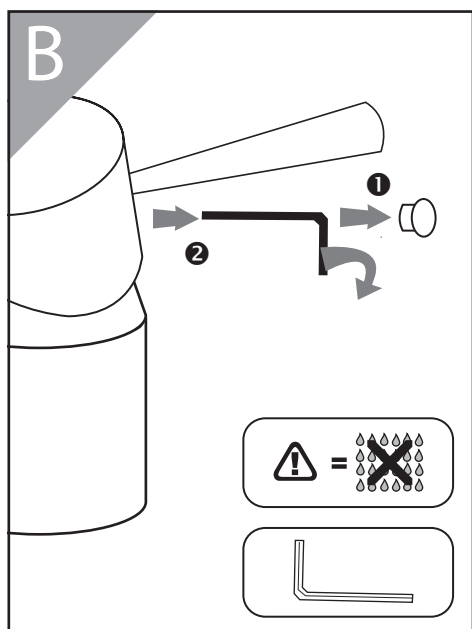
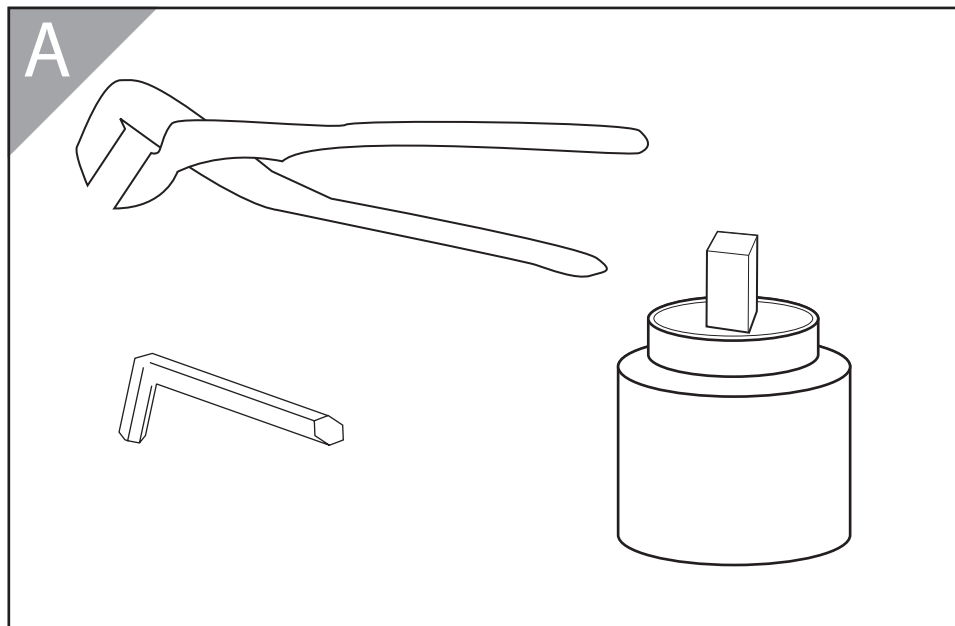


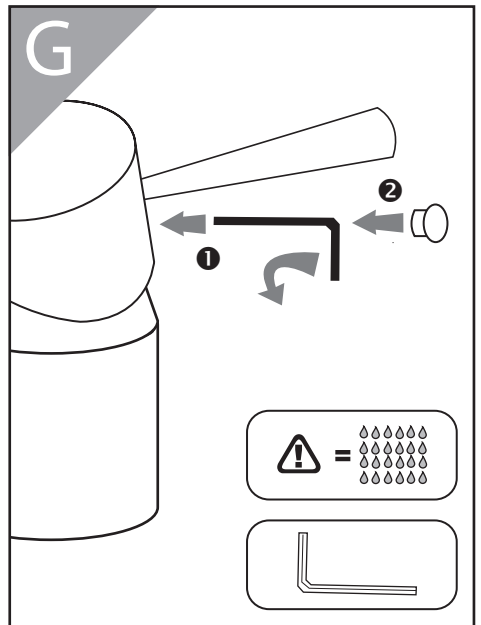
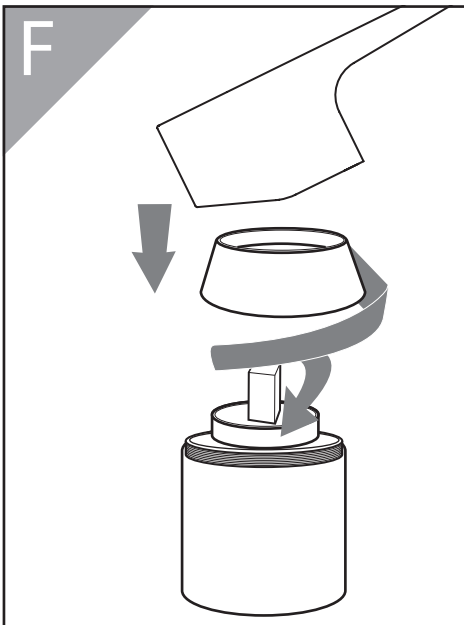
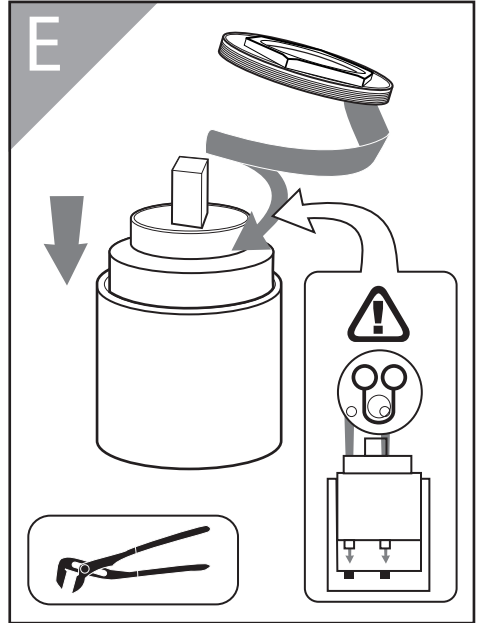
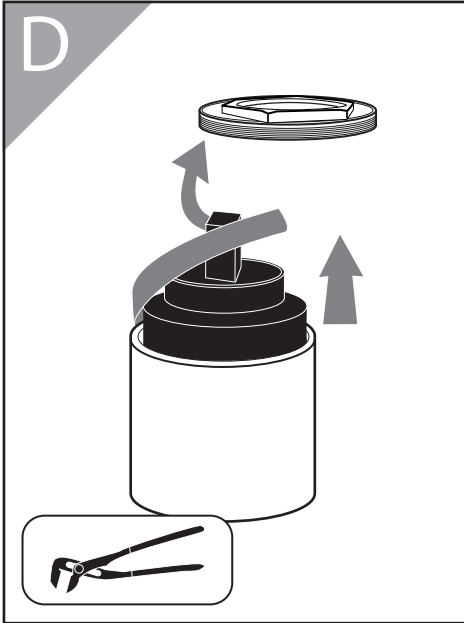


Figyelem! Nyissa meg a vizet.  
Pozor! Odprite vodo.



- 
- A Szükséges szerszám ..... 10**
- B A műanyag borítás kivétele és az imbuszcavar meglazítása ..... 10**
1. Óvatosan emelje ki a műanyag fedelet belülről egy kis csavarhúzóval a csaptelep karjából.
  2. Lazítsa meg az alatta lévő imbuszcavart az imbuszkulccsal **10** az óramutató járásával ellentétes irányban.  
Figyelem: Ne csavarozza ki teljesen az imbuszcavart. Csak annyira lazítsa meg, hogy a csaptelep karját könnyen le tudja venni.
- C A csaptelep karjának levétele és a patronlezáró gyűrű lecsavarozása ..... 10**
1. Vegye le a csaptelep karját.
  2. Hajtsa ki a patronlezáró gyűrűt kézzel az óramutató járásával ellentétes irányba.
- D A patronbiztosíték lecsavarozása és a régi patron eltávolítása ..... 11**
1. Csavarja le a patronbiztosítékot egy csőfogó segítségével az óramutató járásával ellentétes irányban.
  2. Húzza ki a patronra a keverős csaptelepből.
- E Új patron behelyezése és a patronbiztosíték meghúzás ..... 11**
1. Óvatosan helyezze be az új patronra a keverős csaptelepbe.  
Ügyeljen arra, hogy a tömítés a patron alatt megfelelően legyen elhelyezve és a vezetések az erre kialakított nyílásban legyenek.
  2. Húzza meg a patronbiztosítékot egy csőkulccsal.
- F A patronlezáró gyűrű meghúzása és a csaptelep karjának felhelyezése ..... 12**
1. Kézzel húzza meg a patronlezáró gyűrűt.
  2. Helyezze a csaptelep karját a patronra.
- G Az imbuszcavar meghúzása és a műanyag borítás behelyezése ..... 12**
1. Az imbuszkulccsal **10** húzza meg a csaptelep karját az óramutató járásával megegyező irányban.
  2. Helyezze be a műanyag borítást a csaptelep karjába.
-





## Kezelési útmutató

Tisztelt Ügyfelünk!

Ön egy kiváló minőségű és tartós terméket vásárolt kínálatunkból. Kérjük, hogy felszerelés előtt maradéktalanul olvassa át ezt az útmutatót, és vegye figyelembe az utasításokat.

Ezen szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a termék károsodásához vezethet.

Ezért az útmutatót gondosan őrizze meg, és adja át az esetleges későbbi tulajdonosoknak is.

Ez a szerelési útmutató ügyfélszolgálatunktól PDF-fájlformátumban is igényelhető.

## Biztonsági utasítások

- Kérjük, hogy a szerelést csak szakképzett személyekkel végeztesse.
- **FIGYELMEZTETÉS VÍZKÁROKRA!**  
Kérjük, hogy szerelés előtt szüntesse meg az általános vízellátást.
- Ügyeljen a tömítések megfelelő illeszkedésére.
- A szerelvények nem használhatók alacsony nyomású készülékeknél és nyílt rendszerű (nyomásmentes) elektromos víztárolóknál.
- Felszereléskor szűrő beépítését, vagy legalább szűrővel rendelkező sarokszelepek alkalmazását javasoljuk, az idegentestek bejutásának megakadályozására, amelyek a patront károsíthatják.
- Csak lakossági használatra alkalmas szerelvény! Kizárólag 0 °C feletti hőmérsékletű helyiségekben használható, fagyveszély esetén szüntesse meg a vízellátást, és víztelenítse a szerelvényt.

## • ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

A tömítetlenségek vagy a kiömlő víz bizonyos körülmények között áramütés általi életveszélyhez vezethetnek.

- **FIGYELMEZTETÉS** melegvíz-beállítás esetére: Forrázásveszély!
- A helytelenül felszerelt szerelvények vízkárokat okozhatnak!
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozótömlőkre ne kerüljön savas vagy korrozív anyag, mint például tisztítószer vagy háztartási tisztító, mivel ez vízkárokhoz vezethet.
- **VIGYÁZAT!** Gondos gyártás során is előfordulhatnak éles szélek.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A csomagolóanyagokat és az együtt szállított kisméretű alkatrészeket tartsa távol csecsemőktől és kisgyermekektől. Fulladás veszélye áll fenn.
- **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**  
Biztosítsa az alkatrészek sérülésmentességét és szakszerű szerelését. Szakszerűtlen szerelés esetén sérülésveszély áll fenn. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

## Ártalmatlanítás

A szállítási sérülések elkerülése érdekében a szerelvényt erős csomagolásban szállítjuk. A csomagolás újrahasznosítható anyagból készült. Ártalmatlanítsa környezetkímélő módon.

Élettartama letelte után a terméket ne az általános háztartási hulladékkal együtt kezelje, hanem érdeklődjön az illetékes helyi hatóságnál az ártalmatlanítás környezetkímélő lehetőségeiről.



## Műszaki adatok

- Átfolyási nyomás: 1,5 - 6 bar ajánlott; 6 barnál nagyobb csatlakozási nyomás esetén nyomáscsökkentő beépítését javasoljuk
- Vízhőmérséklet: max. 80 °C

## Szerelési utasítások

- Kérjük, hogy a csatlakozótömlőket csak kézzel csavarja be, ne használjon fogót vagy csavarkulcsot!
- A szerelvény felszerelése után csavarja le az keverőfűvókát, a csővezetéket és a szerelvényt jól és sokáig öblítse át, hogy kimossa a szennyeződések és maradványokat.
- A tömlőket ne tegye ki csavarásnak vagy feszítésnek!
- Gondosan ellenőrizze a kötések tömítettségét az első használat után.
- A helytelen szerelés következménye a garancia elvesztése – különösen közvetett károk esetén!

## Ápolási útmutató

A szaniterszerelvények különleges ápolást igényelnek. Ezért, kérjük, vegye figyelembe a következő utasításokat:

- A krómozott felületek mészsoldó szerekre, savas tisztítószerre és bármiféle súrolószerre érzékenyek.
- A színes felületeket semmi esetre sem szabad súroló, savas vagy alkoholtartalmú szerekkel tisztítani.
- Szerelvényét mindössze tiszta vízzel és egy puha kendővel vagy bőrdarabbal tisztítsa.


- Kérjük, ügyeljen arra, hogy ne jusson tisztítószert a patronházba, mert az a kezelőkar szorulásához és zajképződéshez vezethet.

## Karbantartás

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a patron kopó alkatrész, és hogy erősen mésztartalmu vagy szennyezett víz esetén akár 1-2 évente cserélni szükséges.
- Ellenőrizze rendszeres időközönként a csatlakozások és kötések tömítettségét vagy esetleges látható károsodását.
- A szerelvény vagy a csatlakozótömlők tömítetlensége vagy látható sérülései esetén azonnal ellenőrizze, ill. cserélje ki azokat szakember.
- A sérült alkatrészeket csak eredeti pótalkatrészekkel helyettesítse.

## Üzemen kívül helyezés

- A termék leszerelése előtt szüntesse meg a vízellátást.
- Ügyeljen a kiömlő vízmaradéokra.
- A leszerelést a szerelési útmutató szerint, fordított sorrendben végezze.

 ***Az ábrák képi megjelenítésre szolgál-  
nak, a terméktől eltérhetnek. A műsza-  
ki változtatások joga fenntartva.***

<b>Pregled .....</b>	<b>3</b>
<b>Vsebina kompleta/deli .....</b>	<b>15</b>
<b>Montaža .....</b>	<b>6 / 16</b>
<b>Zamenjava kartuše .....</b>	<b>10 / 17</b>
<b>Splošno .....</b>	<b>18</b>
Varnostni napotki .....	18
Odlaganje med odpadke.....	18
Tehnični podatki .....	18
Napotki za montažo .....	19
Navodila za nego .....	19
Vzdrževanje .....	19
Opustitev uporabe .....	19

Na podlagi sledečega seznama preverite, če je vsebina kompleta popolna:

- 1 Armatura za pomivalno korito
- 2 Podstavek
- 3 Tesnilo podstavka
- 4 Plastični trikotnik
- 5 Tesnilni obroč
- 6 Kovinska podložka
- 7 Pritrdilna matica
- 8 Navojna cev
- 9 Gibljiva priključna cev, 2x
- 10 Inbus ključ

**B Potrebno orodje ..... 6**

**C Montaža navojne cevi in podstavka ..... 6**

1. Vtaknite podstavek **2** od spodaj na armaturo **1**.
2. Vtaknite tesnilo podstavka **3** v utor podstavka.  
Pazite, da je tesnilo podstavka pravilno in v celoti vstavljeno v utor podstavka.
3. Z roko privijte navojno cev **8** v predviden notranji navoj armature.  
**Pod nobenim pogojem ne uporabljajte orodij**, da bi navojno cev privili v armaturo.

**D Montaža priključnih cevi ..... 6**

1. Priključni cevi **9** z roko privijte v predviden notranji navoj v armaturi. Pri tem pazite, da se O-obroči pravilno nalegajo.  
**Pod nobenim pogojem ne uporabljajte orodij**, da bi priključne cevi privili v armaturo.

**E Montaža armature na pomivalno korito ..... 7**

1. Vtaknite armaturo **1** s priključnima cevema **9** in navojno cevjo **8** v namestitveno odprtino pomivalnega korita.  
Pazite, da sta priključni cevi **9** ravni in da nista ukleščeni.
2. Nataknite tesnilni obroč **5** na navojno cev.
3. Nataknite kovinsko podložko **6** na navojno cev.
4. Privijte pritrdilno matico **7** na navojno cev in jo zategnite. Pazite, da je armatura trdno nameščena.

**F Montaža priključnih cevi na kotna ventila ..... 8**

1. Z vijačnim ključem montirajte priključni cevi **9** na kotna ventila na vašem stenskem priključku.  
Pazite, da priključni cevi pravilno priključite na priključek za hladno in toplo vodo.  
Cevi ne zvijajte, prepogibajte in napanjajte!

**G Izpiranje armature ..... 8**

1. Pri prvi uporabi in po daljši neuporabi armature temeljito izperite cevi, da odstranite postano vodo in ostanke.

Po prvi uporabi skrbno preverite vse spoje, če tesnijo. Armaturo ste uspešno namestili.

- 
- A Potrebno orodje ..... 10**
- B Odstranitev plastičnega pokrova in odvijanje brezglavega inbus vijaka ..... 10**
1. Z majhnim izvijačem previdno odstranite plastični pokrov iz ročice armature.
  2. Z inbus ključem odvijte spodaj ležeč brezglavi inbus vijak **10** v nasprotni smeri urnega kazalca.  
**Pozor:** Brezglavega inbus vijaka ne odvijte povsem. Odvijte ga samo toliko, da lahko ročico armature rahlo dvignete.
- C Odstranitev ročice armature in odvijanje pokrivnega obroča kartuš ..... 10**
1. Snemite ročico armature.
  2. Z roko odvijte pokrivni obroč kartuše v nasprotni smeri urnega kazalca in ga snemite.
- D Odvijanje varovala kartuše in odstranitev stare kartuše ..... 11**
1. S kleščami odvijte varovalo kartuše v nasprotni smeri urnega kazalca in ga snemite.
  2. Izvlecite kartušo iz osrednjega dela armature.
- E Vstavljanje nove kartuše in privijanje varovala kartuše ..... 11**
1. Previdno vstavite novo kartušo v osrednji del armature.  
Pazite, da se tesnilo pod kartušo pravilno nalega in da so vodila v predvidenih odprtinah.
  2. S kleščami trdno privijte varovalo kartuše.
- F Privijanje pokrivnega obroča kartuše in namestitev ročice armature ..... 11**
1. Z roko trdno privijte pokrivni obroč kartuše.
  2. Nataknite ročico armature na kartušo.
- G Privijanje brezglavega inbus vijaka in namestitev plastičnega pokrova ..... 11**
1. Z inbus ključem **10** privijte ročico armature v smeri urnega kazalca.
  2. Vstavite plastični pokrov v ročico armature.
-

## Navodila za uporabo

Spoštovani kupec,

z nakupom ste pridobili zelo kakovosten in dolgotrajen izdelek iz naše ponudbe. Pred namestitvijo v celoti preberite ta navodila in sledite napotkom.

Neupoštevanje teh navodil za montažo lahko privede do hudih telesnih poškodb ali škode na izdelku.

Navodila zato dobro shranite in jih predajte tudi morebitnim poznejšim lastnikom.

Ta navodila za montažo lahko pri naši službi za stranke dobite tudi v obliki datoteke PDF.

## Varnostni napotki

- Montažo naj izvajajo samo usposobljene osebe.
- **OPOZORILO PRED ŠKODO ZARADI VODE!**  
Pred montažo zaprite glavni dovod vode.
- Pazite, da se vsa tesnila pravilno nalegajo.
- Te armature niso primerne za uporabo na nizekotlačnih napravah in odprtih (breztlahnih) električnih malih hranilnikih.
- Priporočamo vgradnjo filtra v inštalacijo ali vsaj uporabo kotnih ventilov s filtrom, da se prepreči vstop tujkov, ki lahko škodujejo kartuši.
- Armatura za uporabo v zasebnih gospodinjstvih! Primerna izključno za uporabo v prostorih s temperaturo nad 0 °C. V primeru zmrzali zaprite dovod vode in izpraznite armaturo.
- **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**  
Zaradi netesnosti ali puščanja vode lahko v nekaterih okoliščinah pride do smrtno nevarnosti zaradi električnega udara.
- **OPOZORILO** pri nastavljanju tople vode: Nevarnost parin!

- Zaradi napačno montiranih armatur lahko pride do škode zaradi vode!
- Pazite, da na priključni cevi ne pridejo nobena korozivna sredstva, kot so npr. čistila ali gospodinjska čistilna sredstva, saj lahko to vodi do škode zaradi vode.
- **PREVIDNO!** Tudi pri skrbni proizvodnji lahko nastanejo ostri robovi.
- **OPOZORILO!** Embalažni material in majhne dele iz vsebine kompleta ne hranite v bližini dojenčkov in majhnih otrok. Obstaja nevarnost zadušitve.
- **PREVIDNO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**  
Prepričajte se, da so vsi deli brez poškodb in da so pravilno montirani. V primeru nepravilne montaže obstaja nevarnost telesnih poškodb. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in pravilno delovanje.

## Odlaganje med odpadke

Zaradi zaščite pred poškodbami med transportom je vaša armatura zapakirana v trdno embalažo. Embalaža je izdelana iz materialov, primernih za recikliranje. Zavržite jo na okolju prijazen način. Izdelka ob koncu njegove življenjske dobe ne mečite med običajne gospodinjske odpadke, temveč se pri vaši komunalni upravi pozanimajte o možnostih okolju prijaznega odlaganja med odpadke.

## Tehnični podatki

- Tlak pretoka: priporočeno je 1,5 do 6 barov; pri več kot 6 barih priključnega tlaka priporočamo inštalacijo reducirnega ventila
- Temperatura vode: maks. 80 °C

### **⚠ Napotki za montažo**

- Priključni cevi privijte samo z roko, ne uporabljajte klešč ali vijlačnih ključev!
- Po montažo armature odvijte mešalno šobo, cevovod in armaturo dobro in dolgo izpirajte, da bi odstranili umazanijo in ostanke montaže.
- Cevi ne zvijajte ali napenjajte!
- Po prvi uporabi skrbno preverite vse spoje, če tesnijo.
- V primeru nepravilne montaže garancija – zlasti za posledično škodo – ne velja!

### **Navodila za nego**

Sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zato nujno upoštevajte naslednje napotke:

- Kromirane površine so občutljive na sredstva, ki raztapljajo vodni kamen, čistilna sredstva, ki vsebujejo kisline, in vse vrste sredstev za poliranje.
- Barvnih površin ne smete pod nobenim pogojem čistiti s strgajočimi, jedkimi ali alkoholnimi čistili.
- Svoje armature čistite s čisto vodo in mehko krpo ali usnjem.
- Pazite, da čistilo ne pride v ohišje kartuše, saj lahko to povzroči, da se bo ročica armature težko premikala in oddajala zvoke.

### **Vzdrževanje**

- Upoštevajte, da je kartuša obrabljiv del in jo morate v primeru zelo trde ali umazane vode po potrebi zamenjati vsako 1 do 2 leti.
- V rednih presledkih preverjajte vse priključke in spoje glede tesnjenja ali vidnih poškodb.

- Če obstajajo netesna mesta ali so armatura ali priključne cevi vidno poškodovane, jih mora strokovnjak takoj preveriti oz. zamenjati.
- Okvarjene sestavne dele je dovoljeno zamenjati le z originalnimi nadomestnimi deli.

### **Opustitev uporabe**

- Pred demontažo izdelka zaprite dovod vode.
- Pazite na iztekajočo preostalo vodo.
- Demontažo izvedite v obratnem vrstnem redu kot montažo.

**ⓘ Slike služijo grafičnemu prikazu, možna so odstopanja od izdelka. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.**



Származási hely: Kína  
Gyártó /Distributer:

FRANZ JOSEPH SCHÜTTE GMBH  
HULLERWEG 1  
49134 WALLENHORST  
GERMANY

**ÜGYFÉLSZOLGÁLAT**

**POPRODAJNA PODPORA**

72312

Kérjük forduljon a magyarországi **ALDI** áruházakhoz.  
Prosimo, oglasite se v vam najbližji **HOFER**jevi poslovalnici.

**A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA / IZDELEK:**

**NI182HAMG-HO, NI182HAMB-HO** 01/2020

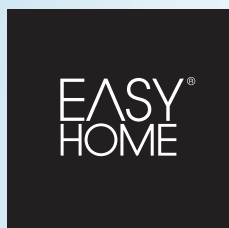
**3**

**ÉV JÓTÁLLÁS  
LETA GARANCIJE**





# Istruzioni per l'uso

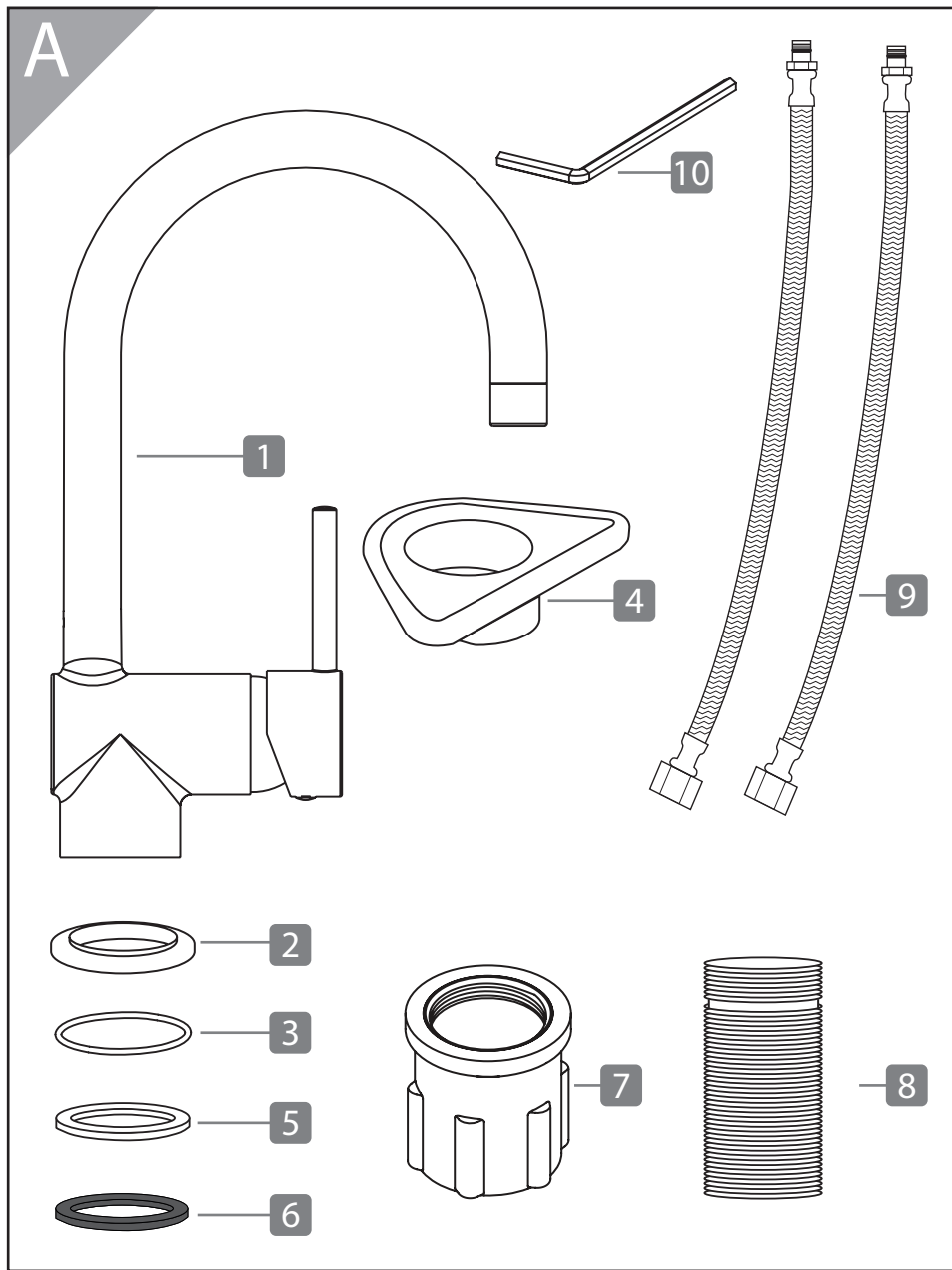


## MISCELATORE PER LAVELLO



# Indice dei contenuti

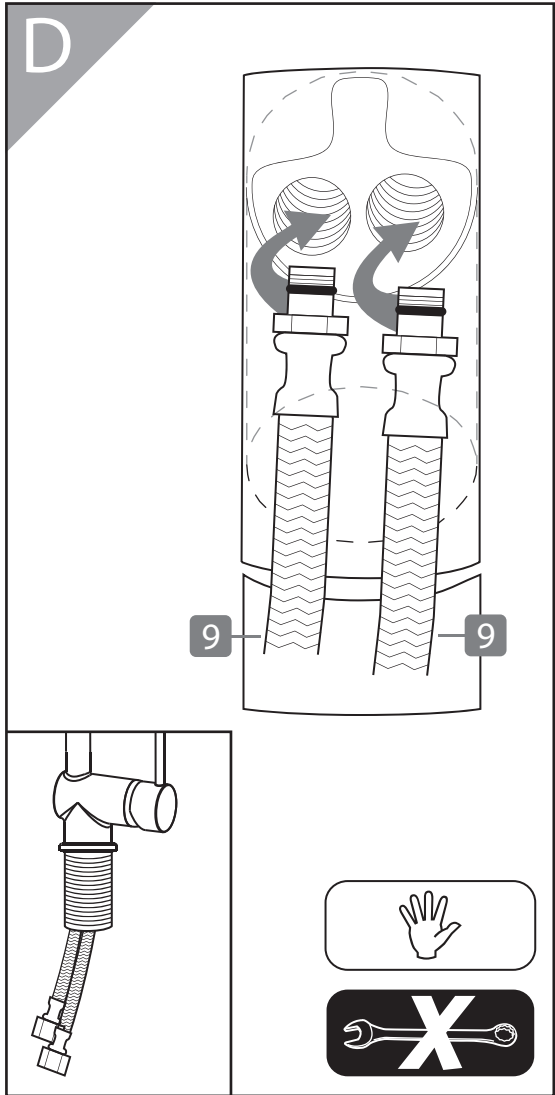
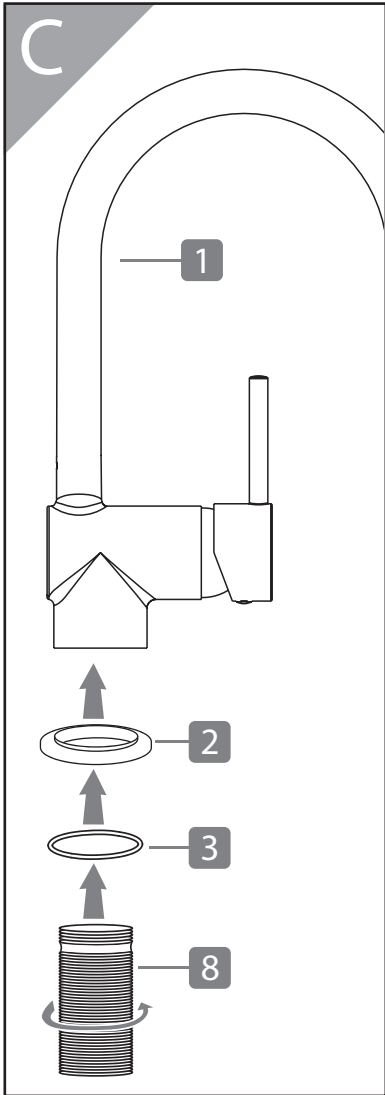
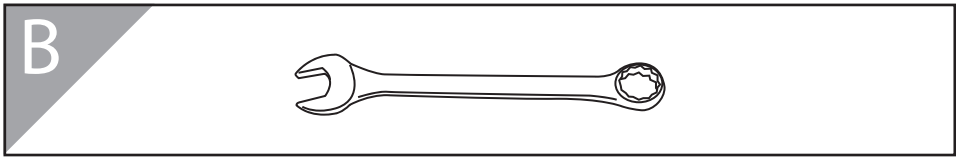
<b>Panoramica prodotto .....</b>	<b>3</b>
<b>Dotazione/componenti .....</b>	<b>4</b>
<b>Istruzioni di montaggio .....</b>	<b>5</b>
<b>Sostituzione delle cartucce .....</b>	<b>9</b>
<b>Informazioni generali .....</b>	<b>12</b>
Indicazioni di sicurezza .....	12
Smaltimento .....	12
Dati tecnici .....	13
Indicazioni per il montaggio .....	13
Istruzioni per la cura .....	13
Manutenzione .....	13
Messa fuori servizio .....	13

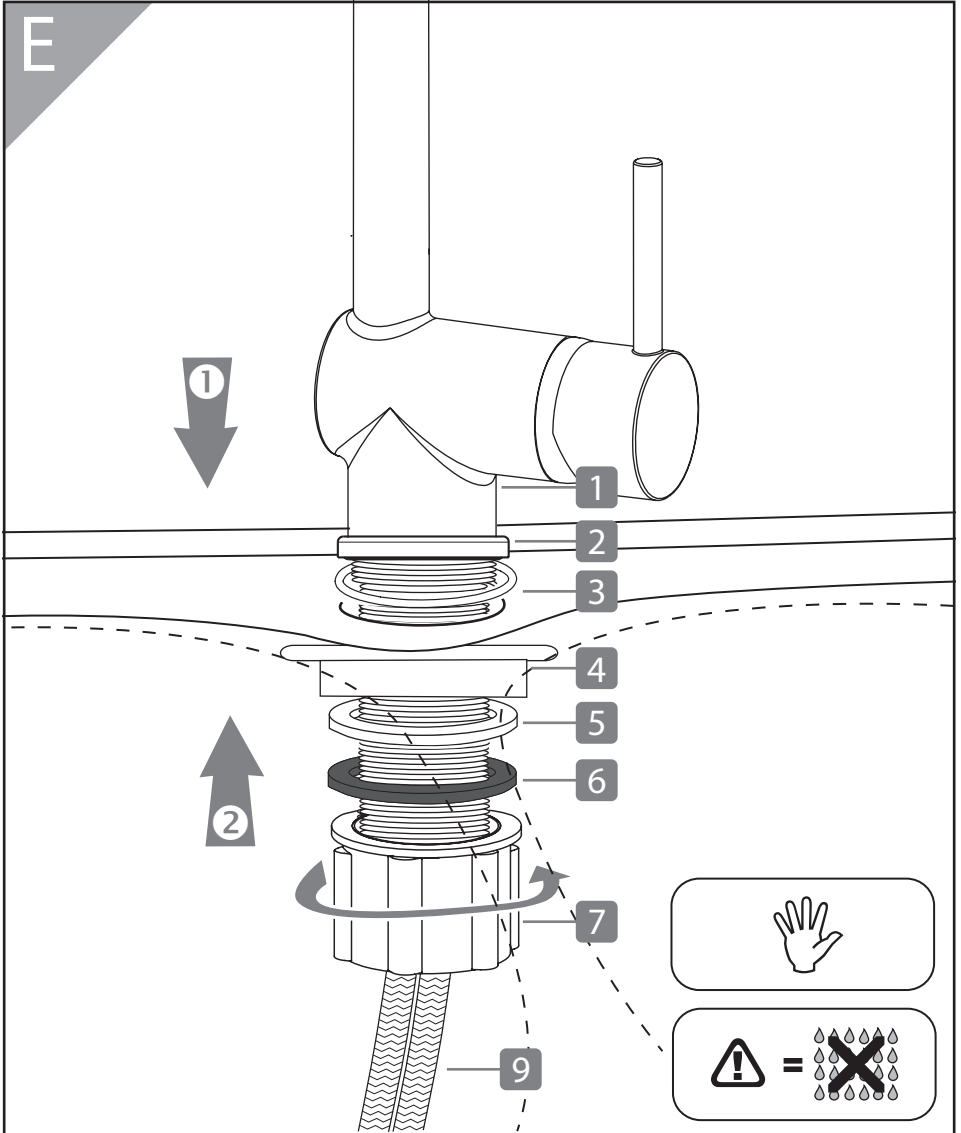


Verificare, sulla base della seguente lista, l'integrità della fornitura:

- 1 Miscelatore per lavello
- 2 Base di supporto
- 3 Guarnizione della base di supporto
- 4 Triangolo in plastica
- 5 Disco di tenuta
- 6 Rondella in metallo
- 7 Dado di fissaggio
- 8 Tubo filettato
- 9 Tubo flessibile di collegamento, 2 pz.
- 10 Chiave a brugola

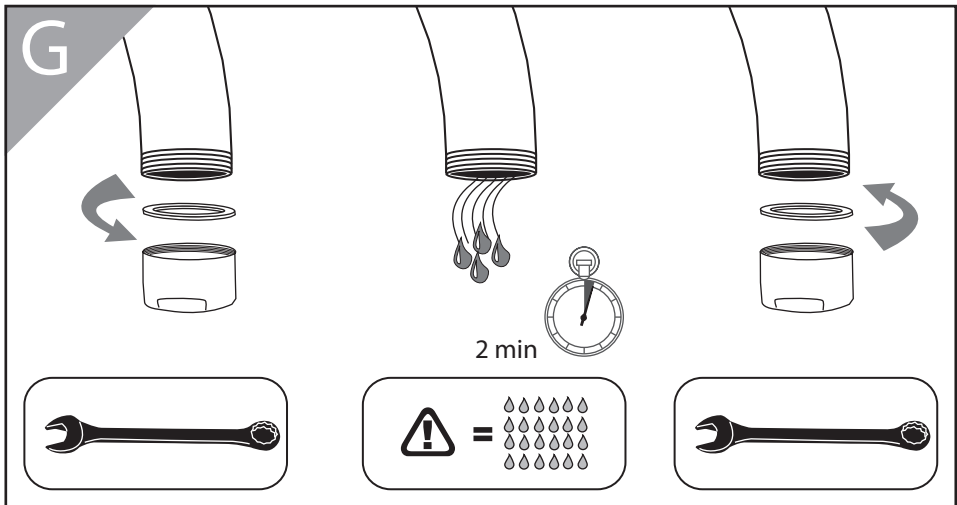
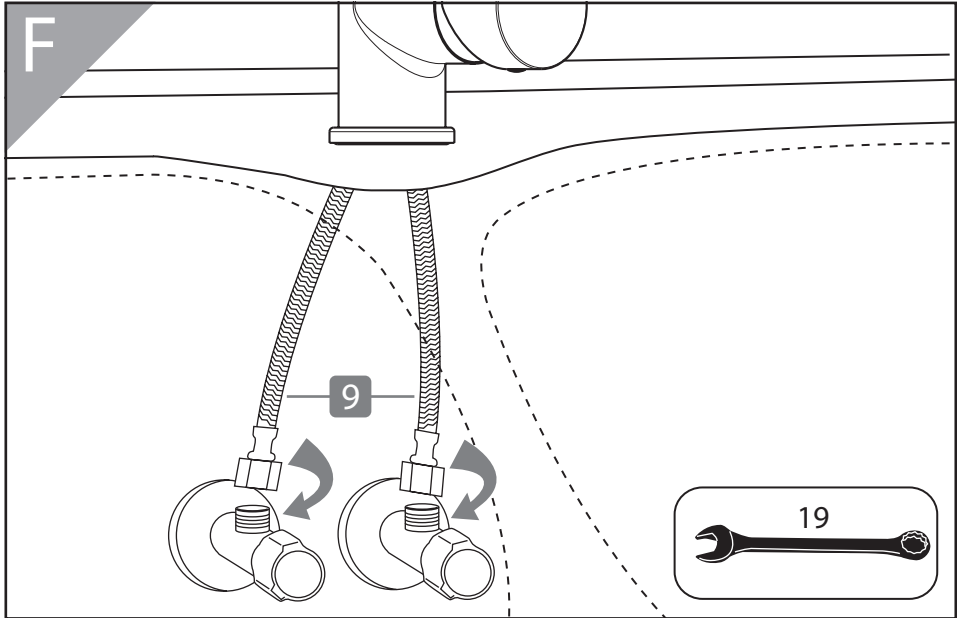
- 
- B Utensili necessari ..... 6**
- C Montaggio del tubo filettato e della base di supporto ..... 6**
1. Inserire dal di sotto la base di supporto **2** nel miscelatore **1**.
  2. Inserire la guarnizione della base di supporto **3** nella scanalatura della base di supporto stessa.  
Assicurarsi che la guarnizione della base di supporto sia inserita correttamente e completamente nella scanalatura della base di supporto stessa.
  3. Avvitare manualmente il tubo filettato **8** nella filettatura interna appositamente prevista nel miscelatore.  
**Non utilizzare in nessun caso utensili** per avvitare il tubo filettato al miscelatore.
- D Montaggio dei tubi flessibili di allacciamento ..... 6**
1. Avvitare manualmente i due tubi flessibili di allacciamento **9** nella filettatura interna appositamente prevista nel miscelatore. Fare attenzione al posizionamento corretto degli O-ring.  
**Non utilizzare in nessun caso utensili** per avvitare i tubi flessibili di allacciamento al miscelatore.
- E Montaggio del miscelatore sul livello ..... 7**
1. Inserire il miscelatore **1** con i tubi flessibili di allacciamento **9** e il tubo filettato **8** nel foro di alloggiamento del livello.  
Accertarsi che i tubi flessibili di allacciamento **9** scorrano dritti e non siano incastrati.
  2. Inserire il disco di tenuta **5** sul tubo filettato.
  3. Inserire la rondella di metallo **6** sul tubo filettato.
  4. Avvitare il dado di fissaggio **7** sul tubo filettato e stringere il dado di fissaggio. Assicurarsi che il miscelatore sia correttamente fissato in posizione.
- F Montaggio dei tubi flessibili di allacciamento sulle valvole ad angolo ..... 8**
1. Montare i tubi flessibili di allacciamento **9** con un cacciavite sulle valvole ad angolo del proprio attacco a parete.  
Accertarsi che i due tubi flessibili di allacciamento siano correttamente applicati all'attacco di acqua fredda e acqua calda.  
Non torcere, piegare o sottoporre a tensione i flessibili!
- G Risciacquo del miscelatore ..... 8**
1. Dopo il primo utilizzo e un inutilizzo prolungato del miscelatore, risciacquare accuratamente le linee per rimuovere acqua stagnante e residui.
- Verificare accuratamente la tenuta di tutti i raccordi dopo la prima messa in funzione. La rubinetteria è a questo punto montata correttamente.
-





Attenzione! Arrestare l'acqua.





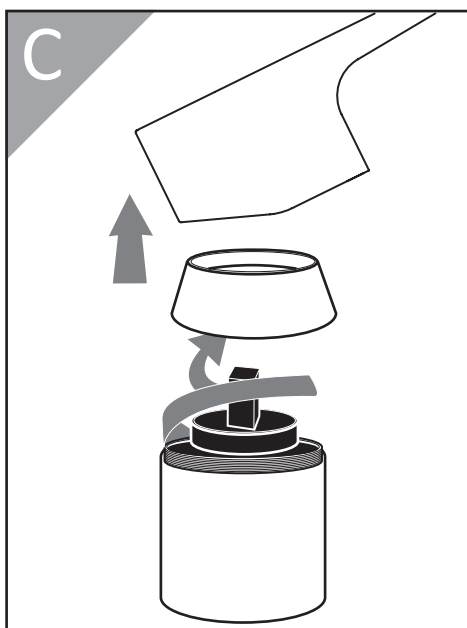
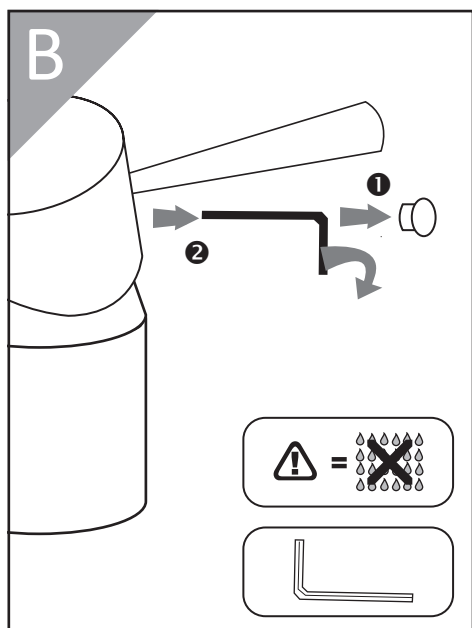
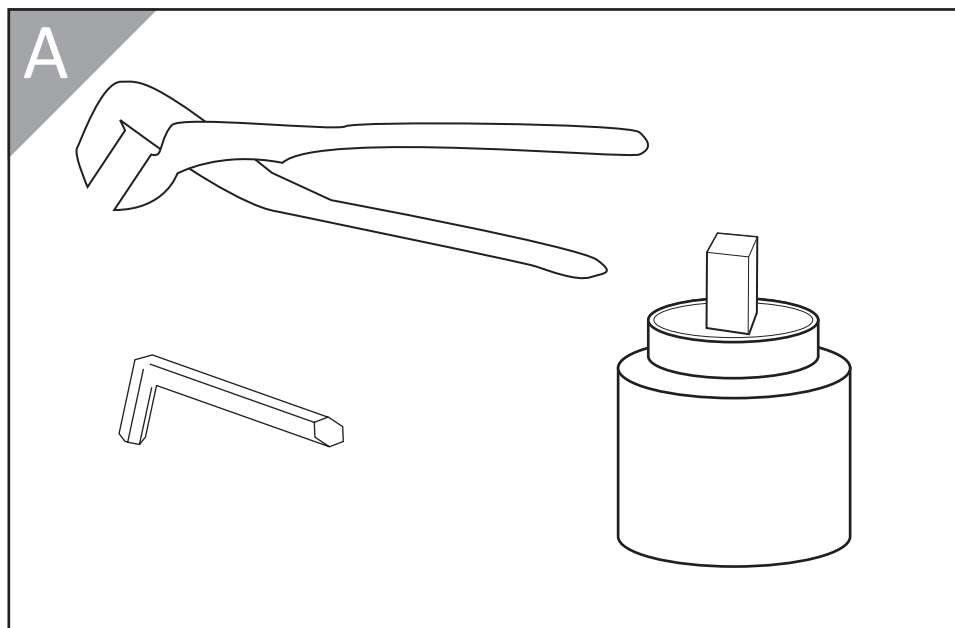
Attenzione! Accendere l'acqua.

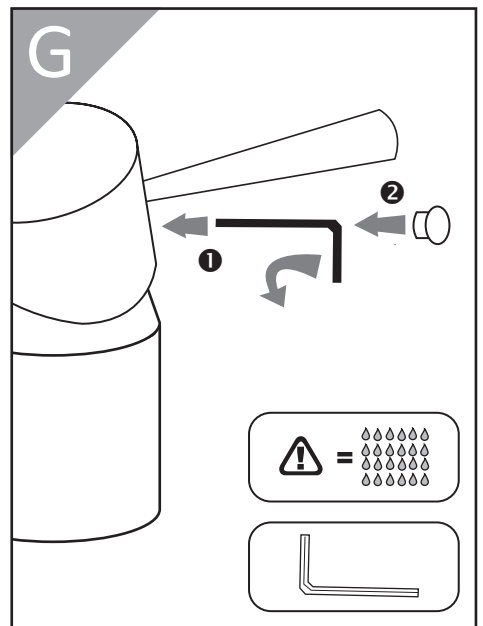
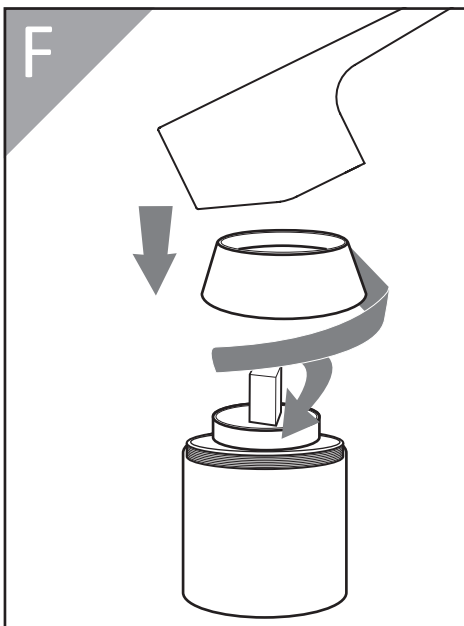
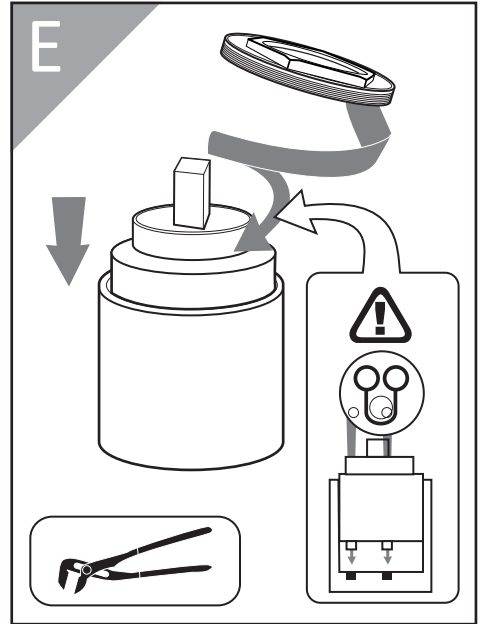
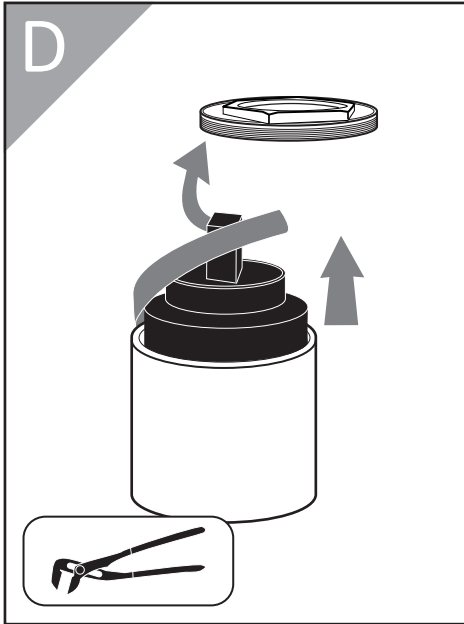




- A Utensili necessari ..... 10**
- B Rimozione della copertura in plastica facendo leva e allentamento della vite ad esagono incassato ..... 10**
1. Fare leva con attenzione sulla copertura in plastica dall'interno usando un piccolo cacciavite piatto ed estrarla dalla leva del miscelatore.
  2. Allentare la vite senza testa a esagono incassato posta nella parte inferiore della piletta con una chiave a brugola **10** ruotando in senso antiorario.  
**Attenzione:** Non svitare completamente la vite senza testa ad esagono incassato. Allentare solo fino a quando la leva del miscelatore non sia facilmente estraibile
- C Rimozione della leva del miscelatore e svitamento dell'anello di copertura della cartuccia ..... 10**
1. Rimuovere la leva del miscelatore.
  2. Svitare manualmente l'anello di copertura della cartuccia, ruotando in senso antiorario
- D Svitamento del fermo della cartuccia e rimozione della vecchia cartuccia ..... 11**
1. Svitare il fermo della cartuccia con una pinza per tubi, ruotando in senso antiorario.
  2. Estrarre la cartuccia dal corpo del miscelatore.
- E Inserimento della nuova cartuccia e serraggio del fermo della cartuccia ..... 11**
1. Inserire con cautela la nuova cartuccia nel corpo del miscelatore. Verificare che la guarnizione sotto alla cartuccia poggi correttamente nella propria sede e le guide siano inserite nelle apposite aperture.
  2. Stringere il fermo della cartuccia con una pinza per tubi.
- F Serraggio dell'anello di copertura della cartuccia ed applicazione della leva del miscelatore ..... 11**
1. Stringere manualmente l'anello di copertura della cartuccia.
  2. Inserire la leva del miscelatore sulla cartuccia.
- G Serraggio della vite ad esagono incassato e inserimento della leva della rubinetteria ..... 11**
1. Stringere la leva del miscelatore con una chiave a brugola **10** , ruotando in senso orario.
  2. Inserire la copertura in plastica nella leva del miscelatore.

## Sostituzione della cartuccia





## Istruzioni di montaggio

Gentile Cliente,

Ha acquistato un prodotto di alta qualità e di lunga durata del nostro assortimento. Si prega di leggere completamente queste istruzioni prima dell'installazione e di rispettarne le indicazioni. L'inosservanza di queste istruzioni per il montaggio può comportare lesioni gravi o danni al prodotto. Conservare quindi con cura le istruzioni e consegnarle anche ad eventuali proprietari successivi. Queste istruzioni per il montaggio sono disponibili anche in formato PDF presso il nostro centro assistenza.

## Indicazioni di sicurezza

- Fare eseguire il montaggio solo a persone esperte e competenti.
- **AVVERTIMENTO DANNI DA ACQUA!** Prima del montaggio, chiudere l'alimentazione generale dell'acqua.
- Verificare che tutte le guarnizioni siano posizionate correttamente.
- Questa rubinetteria non è adatta per essere utilizzata su apparecchi a bassa pressione e dispositivi aperti per l'immagazzinamento dell'energia elettrica di piccole dimensioni (in assenza di pressione).
- Consigliamo di montare un filtro durante l'installazione o almeno di utilizzare valvole ad angolo con filtro per evitare l'ingresso di corpi estranei che potrebbero danneggiare la cartuccia.
- Rubinetteria per l'uso in abitazioni private! Esclusivamente adatto per essere utilizzato in locali con una temperatura superiore a 0 °C, in caso

di pericolo di gelo interrompere l'afflusso d'acqua e svuotare la rubinetteria.

- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

In determinate circostanze, i punti non a tenuta o la fuoriuscita d'acqua possono comportare il pericolo di morte dovuto a scossa elettrica.

- **AVVERTIMENTO** durante la regolazione dell'acqua calda: Pericolo di scottature!
- Rubinetterie non montate correttamente possono provocare danni da acqua!
- Accertarsi che non siano presenti mezzi aggressivi o corrosivi, come ad es. detersivi o detergenti per la casa nei tubi flessibili di allacciamento perché potrebbero provocare danni da acqua.
- **CAUTELA!** Anche se il prodotto è stato fabbricato con attenzione, possono comunque essere presenti bordi affilati.
- **AVVERTIMENTO!** Tenere lontano dai neonati e dai bambini piccoli i materiali di imballaggio e i pezzi di piccole dimensioni contenuti nella fornitura. Sussiste il pericolo di soffocamento.
- **CAUTELA! PERICOLO DI INFORTUNI!** Assicurarsi che tutti i pezzi non presentino danni e che siano montati a regola d'arte. Il montaggio inappropriato comporta il pericolo lesioni. I pezzi danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

## Smaltimento

Per proteggerla dai danni dovuti al trasporto, la rubinetteria viene consegnata all'interno di un solido imballaggio. L'imballaggio è costituito da materiali riciclabili. Smaltirli in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

A fine vita, non gettare il prodotto tra i normali rifiuti domestici; informarsi presso la propria amministrazione comunale sulla possibilità di uno smaltimento rispettoso nei confronti dell'ambiente.

### Dati tecnici

- Pressione di flusso: consigliata da 1,5 a 6 bar; in caso di pressione di allacciamento superiore a 6 bar, raccomandiamo l'installazione di un riduttore di pressione
- Temperatura dell'acqua: max. 80 °C

### Indicazioni per il montaggio

- Si prega di avvitare i tubi flessibili di allacciamento solo manualmente e di non utilizzare pinze o cacciaviti!
- Dopo aver montato la rubinetteria, svitare il miscelatore, spurgare accuratamente le tubazioni e la rubinetteria onde sciacquare le impurità e i residui.
- Non torcere o sottoporre a tensione i tubi flessibili!
- Verificare accuratamente la tenuta di tutti i raccordi dopo la prima messa in funzione.
- In caso di montaggio errato, la garanzia decade, in particolare per i danni conseguenti!

### Indicazioni per la cura

Le rubinetterie dei sanitari richiedono una cura particolare. Si prega pertanto di rispettare le seguenti indicazioni:

- Le superfici cromate sono sensibili ai mezzi anticalcare, ai detersivi contenenti acidi e a tutti i tipi di abrasivi.

- In nessun caso pulire le superfici colorate con mezzi abrasivi, corrosivi o contenenti alcol.
- Pulire le rubinetterie solo con acqua pulita e un panno morbido o di pelle.
- Assicurarsi che non penetri del detersivo all'interno dell'alloggiamento della cartuccia in quanto questo potrebbe causare difficoltà nel manovrare la leva di comando e rumori.

### Manutenzione

- Prestare attenzione al fatto che la cartuccia è un pezzo soggetto ad usura e che è necessario sostituirla in caso di acqua ad elevato contenuto di calcare o sporca eventualmente anche ogni anno o ogni due anni.
- Controllare ad intervalli regolari la presenza di danni visibili e la tenuta di tutti gli allacciamenti e i collegamenti.
- In caso di difetti di tenuta o danni visibili alla rubinetteria o ai tubi flessibili di allacciamento, è necessario farli controllare e/o sostituire immediatamente ad un esperto.
- Fare sostituire le parti difettose esclusivamente con pezzi di ricambio originali.

### Messa fuori servizio

- Interrompere l'afflusso d'acqua prima di smontare il prodotto.
- Prestare attenzione all'acqua residua che fuoriesce.
- Eseguire lo smontaggio in ordine inverso rispetto alla sequenza indicata nelle istruzioni di montaggio.

**① *Le figure servono alla rappresentazione grafica, sono possibili differenze con il prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.***





**Commercializzato da:**

FRANZ JOSEPH SCHÜTTE GMBH  
HULLERWEG 1  
49134 WALLENHORST  
GERMANY

**ASSISTENZA POST- VENDITA** 72312

---

La preghiamo di recarsi nel suo  
punto vendita **ALDI**.

---

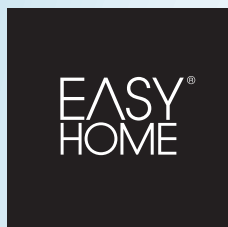
**Modello:**  
NI182HAMG-HO, NI182HAMB-HO 01/2020

**3**  
**ANNI DI**  
**GARANZIA**





# Gebrauchsanleitung

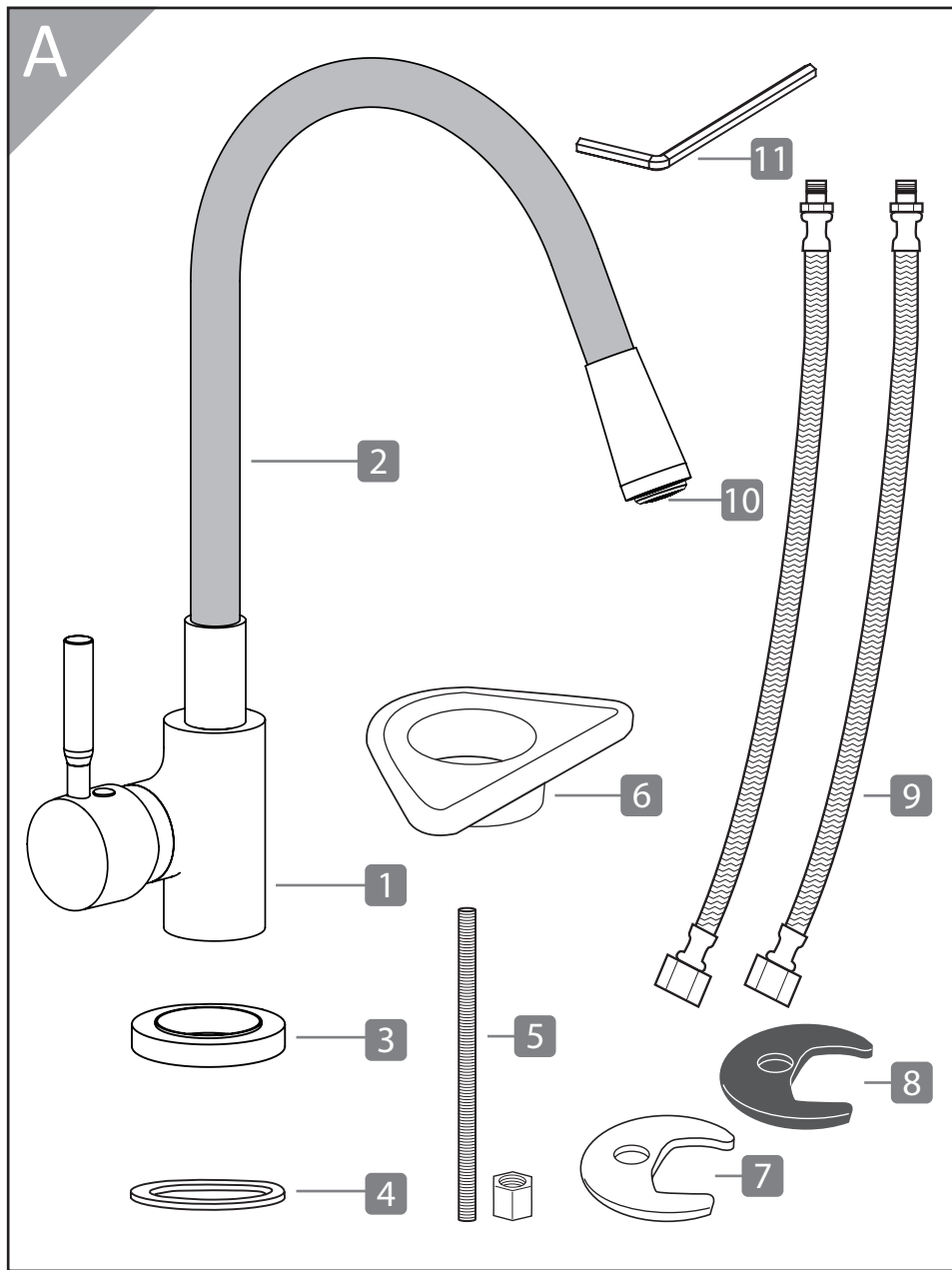


## SPÜLTISCHARMATUR FLEXO



# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht .....</b>	<b>3</b>
<b>Lieferumfang/Teile .....</b>	<b>4</b>
<b>Montage .....</b>	<b>5</b>
<b>Bedienung .....</b>	<b>9</b>
<b>Austausch der Kartusche .....</b>	<b>10</b>
<b>Allgemeines .....</b>	<b>13</b>
Sicherheitshinweise .....	13
Entsorgung .....	13
Technische Daten .....	14
Montage-Hinweise .....	14
Pflegeanleitung .....	14
Information .....	14
Wartung .....	14
Außerbetriebnahme .....	15

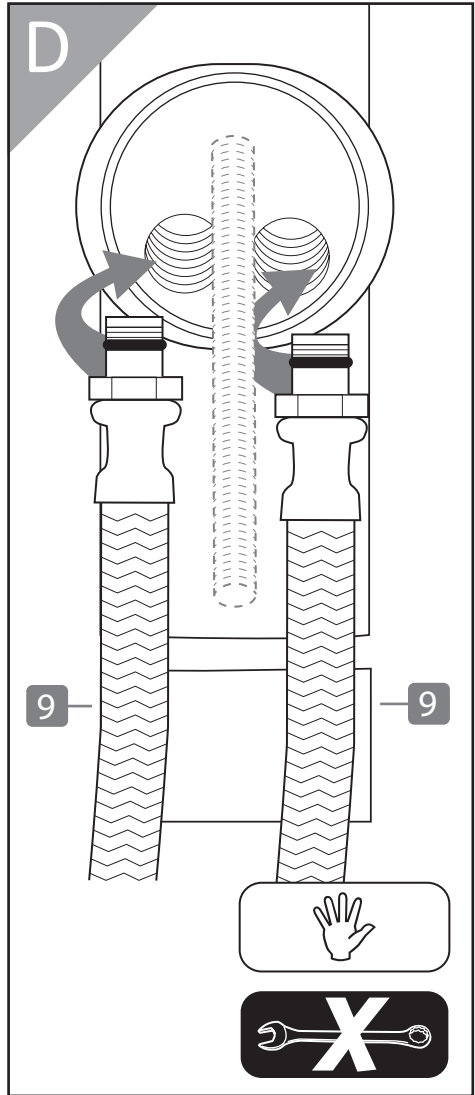
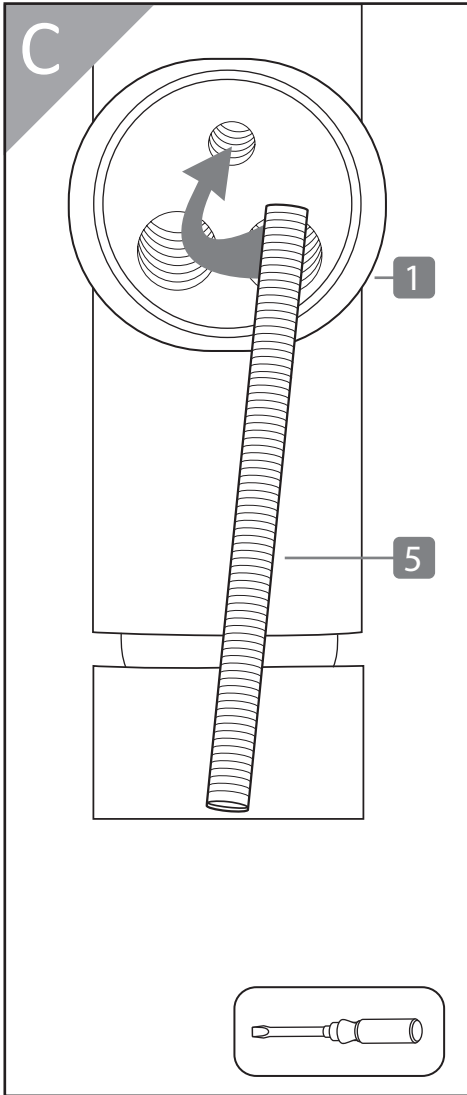
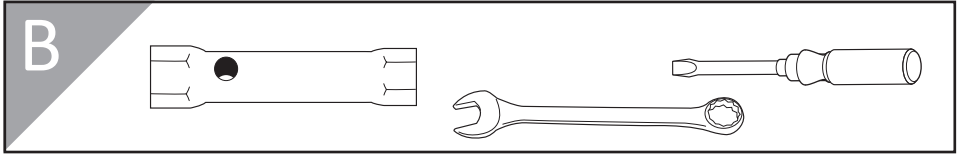


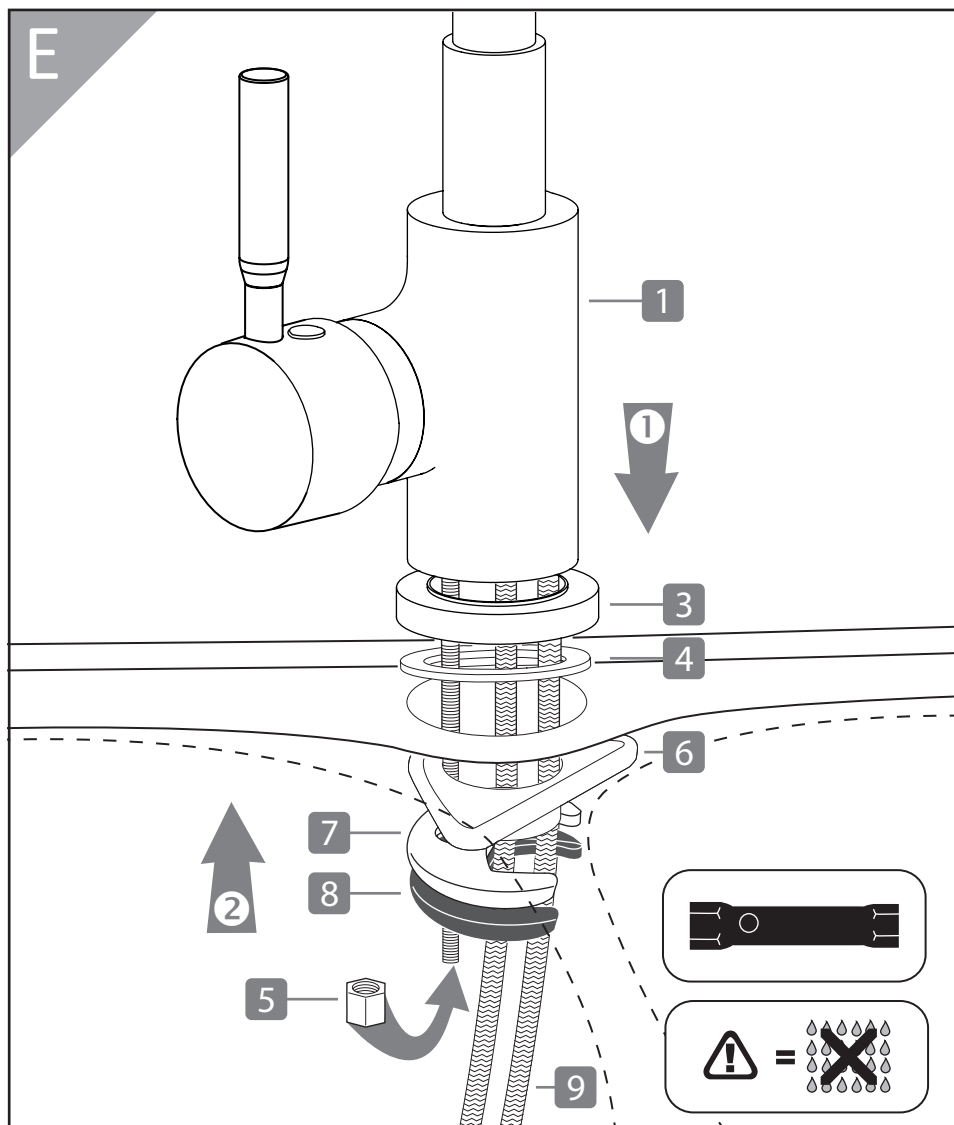
Überprüfen Sie anhand der folgenden Liste den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- 1 Spültischarmatur
- 2 Auslauf 360° schwenkbar und biegsam
- 3 Standfuß
- 4 Standfußdichtung
- 5 Gewindebolzen mit Befestigungsmutter
- 6 Kunststoffdreieck
- 7 Dichtungsscheibe
- 8 Metall-Unterlegscheibe
- 9 Flexibler Anschlussschlauch, 2x
- 10 Mischdüse\*
- 11 Innensechskantschlüssel

\*vormontiert

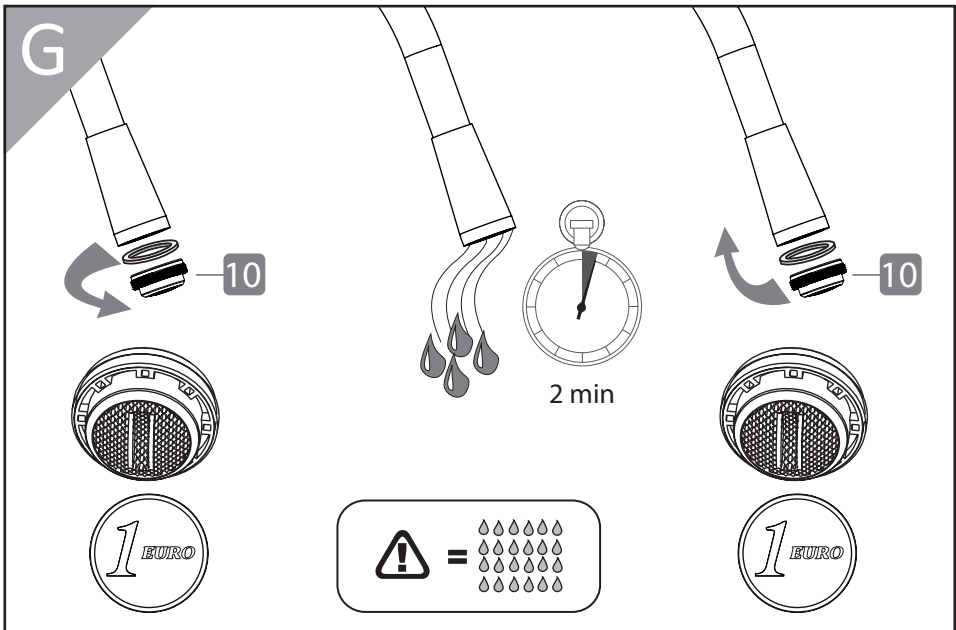
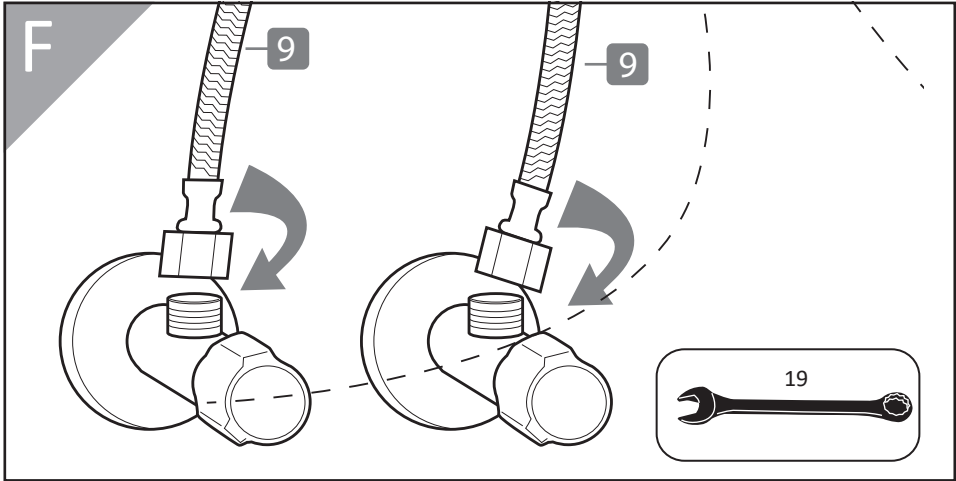
- 
- B Benötigtes Werkzeug ..... 6**
- C Gewindestange montieren ..... 6**
1. Schrauben Sie den Gewindebolzen **5** mit dem Schlitz nach unten mit einem Schlitzschraubendreher in das dafür vorgesehene Innengewinde in der Armatur **1**.
- D Anschlusschläuche montieren ..... 6**
1. Schrauben Sie die beiden Anschlusschläuche **9** handfest in die dafür vorgesehenen Innengewinde der Armatur. Achten Sie dabei auf den richtigen Sitz der O-Ringe.  
**Benutzen Sie auf keinen Fall Werkzeuge**, um die Anschlusschläuche in dem Mischer zu verschrauben. **Gefahr von Wasserschäden!**
- E Armatur auf dem Spülbecken montieren ..... 7**
1. Stecken Sie den Standfuß **3** von unten auf die Armatur **1**.
  2. Stecken Sie die Standfußdichtung **4** in die Nut des Standfußes **3**.  
Achten Sie darauf, dass die Standfußdichtung korrekt und vollständig in der Nut des Standfußes eingesetzt ist.
  3. Stecken Sie die Armatur **1** mit den Anschlusschläuchen **9** und dem Gewindebolzen **5** in die Aufnahmebohrung des Spülbeckens.  
Achten Sie darauf, dass die Anschlusschläuche **9** gerade verlaufen und nicht eingeklemmt sind.
  4. Stecken Sie die Dichtungsscheibe **7** auf den Gewindebolzen.
  5. Stecken Sie die Metall-Unterlegscheibe **8** auf den Gewindebolzen.
  6. Schrauben Sie die Befestigungsmutter **5** auf den Gewindebolzen und ziehen Sie die Befestigungsmutter mit einem Steckschlüssel an.  
Achten Sie darauf, dass die Armatur fest sitzt.
- F Anschlusschläuche an den Eckventilen montieren ..... 8**
1. Montieren Sie die Anschlusschläuche **9** mit einem Schraubenschlüssel an den Eckventilen an Ihrem Wandanschluss.  
Achten Sie darauf, die beiden Anschlusschläuche korrekt am Kalt- oder Warmwasseranschluss anzubringen.  
Schläuche nicht verdrehen, knicken oder unter Spannung setzen!
- G Durchspülen der Armatur ..... 8**
1. Spülen Sie beim Erstgebrauch und nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen gründlich durch, um abgestandenes Wasser und Rückstände zu entfernen.
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit. Sie haben die Armatur erfolgreich montiert.
-





Achtung! Wasser abstellen.

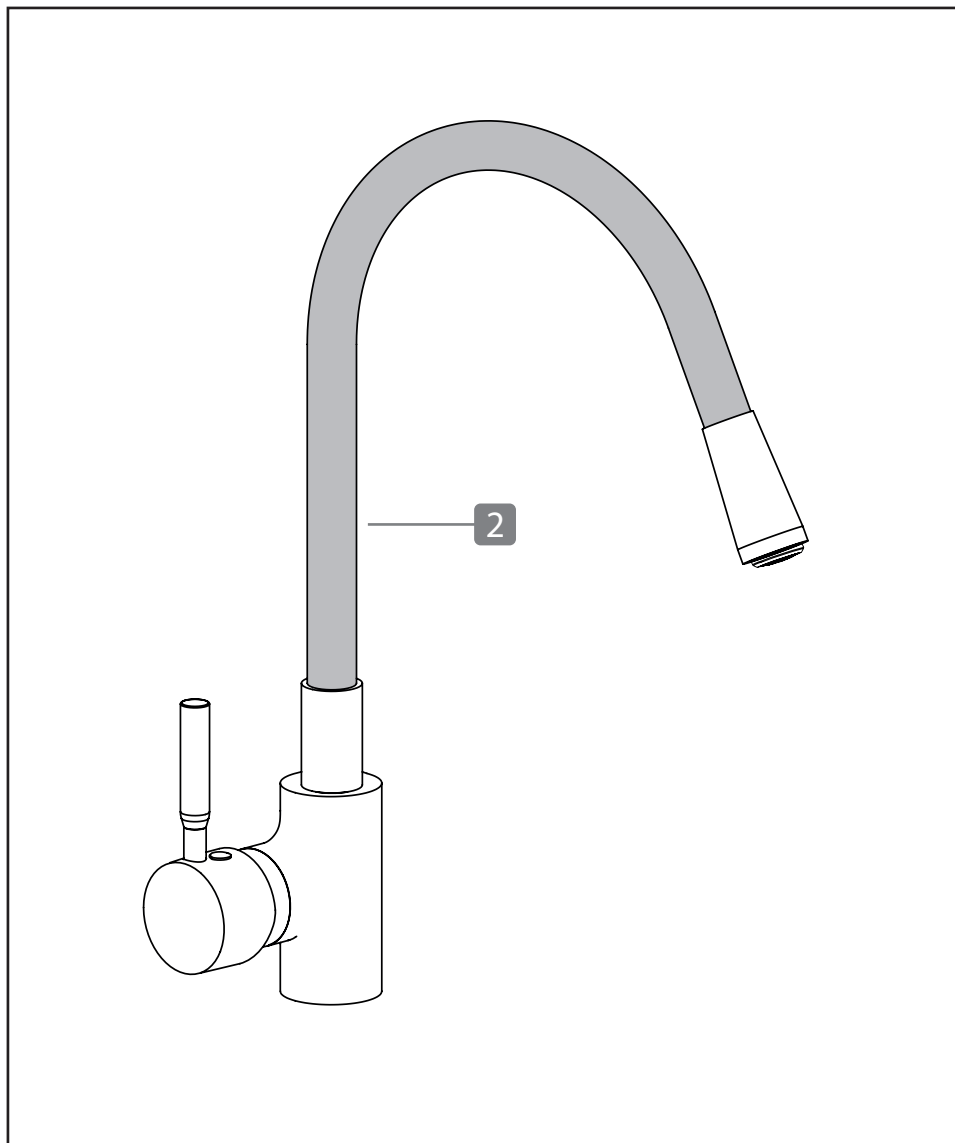




Achtung! Wasser anstellen.

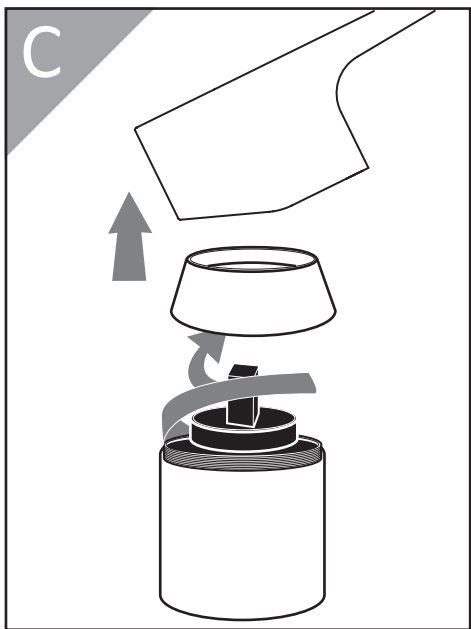
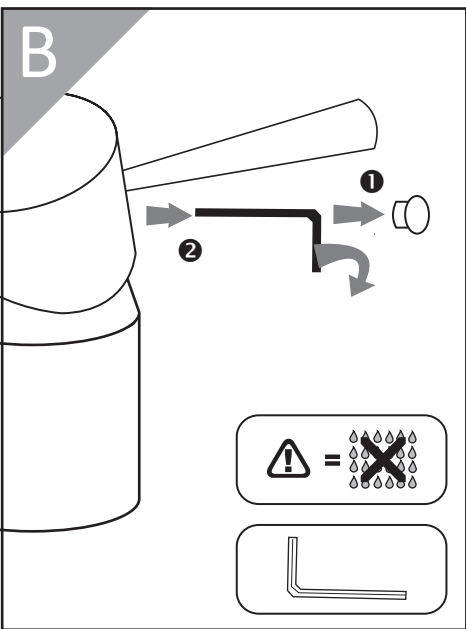
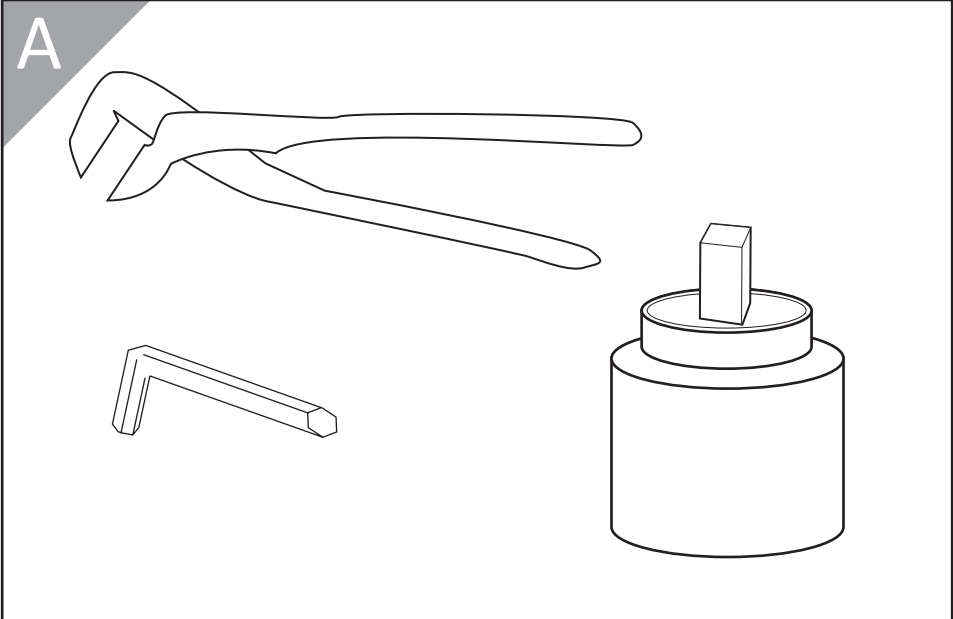


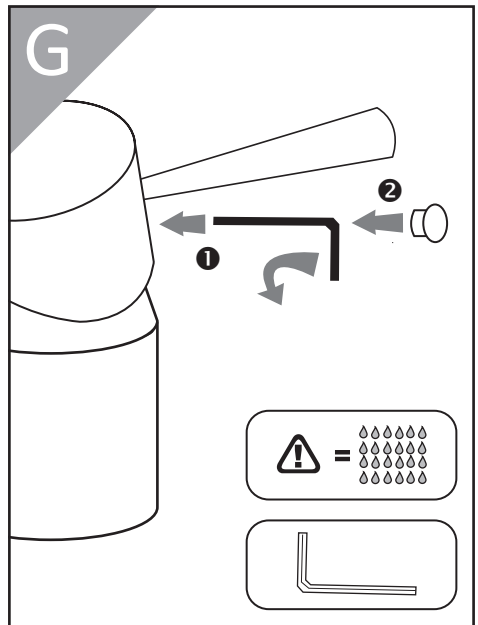
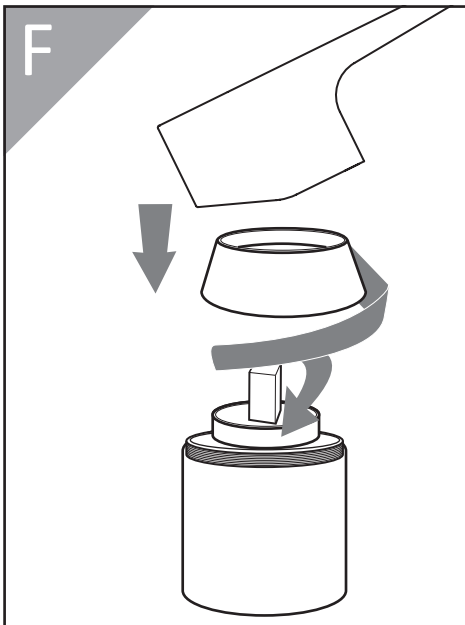
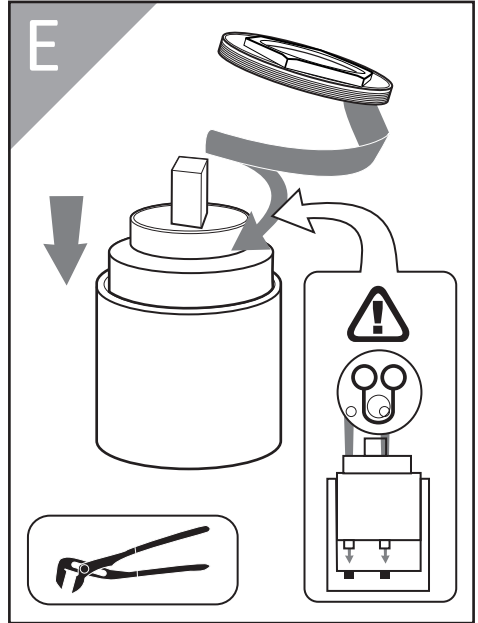
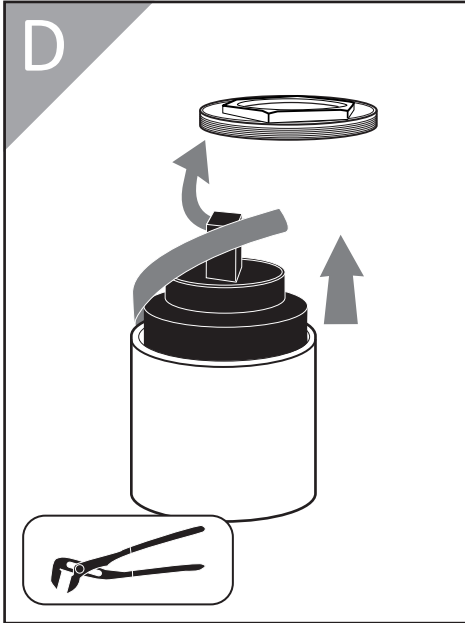




Der Auslauf **2** kann sanft in alle Richtungen (Schwenkbereich 360°) geschwenkt und gebogen werden.

- A Benötigtes Werkzeug ..... 11**
- B Kunststoffabdeckung heraus hebeln und Innensechskant-Schraube lösen ..... 11**
1. Hebeln Sie die Kunststoffabdeckung vorsichtig von innen mit einem kleinen Schlitzschraubendreher aus dem Armaturenhebel heraus.
  2. Lösen Sie die darunterliegende Innensechskant-Madenschraube mit dem Innensechskantschlüssel **11** gegen den Uhrzeigersinn.  
**Achtung:** Drehen Sie die Innensechskant-Madenschraube nicht vollständig heraus. Lösen Sie sie nur so weit, bis sich der Armaturenhebel leicht abnehmen lässt.
- C Armaturenhebel abnehmen und Kartuschenabdeckring abschrauben ..... 11**
1. Nehmen Sie den Armaturenhebel ab.
  2. Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring mit der Hand gegen den Uhrzeigersinn ab.
- D Kartuschensicherung abschrauben und alte Kartusche entfernen ..... 12**
1. Schrauben Sie die Kartuschensicherung mit einer Rohrzanze gegen den Uhrzeigersinn ab.
  2. Ziehen Sie die Kartusche aus dem Körper der Armatur.
- E Neue Kartusche einsetzen und Kartuschensicherung festschrauben ..... 12**
1. Setzen Sie die neue Kartusche vorsichtig in den Körper der Armatur ein. Achten Sie darauf, dass die Dichtung unter der Kartusche korrekt sitzt und die Führungen in den dafür vorgesehenen Öffnungen stecken.
  2. Schrauben Sie die Kartuschensicherung mit einer Rohrzanze fest.
- F Kartuschenabdeckring festschrauben und Armaturenhebel aufstecken ..... 12**
1. Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring mit der Hand fest.
  2. Stecken Sie den Armaturenhebel auf die Kartusche.
- G Innensechskant-Schraube festschrauben und Kunststoffabdeckung einstecken ..... 12**
1. Schrauben Sie den Armaturenhebel mit dem Innensechskantschlüssel **11** im Uhrzeigersinn fest.
  2. Stecken Sie die Kunststoffabdeckung in den Armaturenhebel.





## Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie haben ein qualitativ hochwertiges und langlebiges Produkt aus unserem Sortiment erworben. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise.

Die Nichtbeachtung dieser Montaganleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen.

Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

Diese Montageanleitung kann auch als PDF-Datei von unserem Kundenservice angefordert werden.

## Sicherheitshinweise

- Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- **WARNUNG WASSERSCHADEN!** Stellen Sie bitte vor der Montage die allgemeine Wasserzuführung ab.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- Diese Armaturen sind nicht für die Verwendung an Niederdruckgeräten und offenen (drucklosen) Elektrokleinspeichern geeignet.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters in der Installation oder mindestens die Verwendung von Eckventilen mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden, die der Kartusche schaden können.
- Armatur zur Verwendung in Privathaushalten! Ausschließlich geeignet zur Verwendung in Räumen mit einer

Temperatur über 0 °C, bei Frostgefahr Wasserzufuhr unterbrechen und Armatur entleeren.

### • STROMSCHLAGGEFAHR!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können unter Umständen zu Lebensgefahr durch den elektrischen Schlag führen.

- **WARNUNG** bei Warmwassereinstellung: Verbrühungsgefahr!
- Fehlerhaft montierte Armaturen können Wasserschäden verursachen!
- Achten Sie darauf, dass keine ätzenden oder korrosiven Mittel, wie z. B. Putzmittel oder Haushaltsreiniger an die Anschluss-Schläuche gelangen, dies kann zu Wasserschäden führen.
- **VORSICHT!** Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen.
- **WARNUNG!** Halten Sie die Verpackungsmaterialien und im Lieferumfang enthaltenen Kleinteile von Babys und Kleinkindern fern. Es besteht Erststickungsgefahr.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

## Entsorgung

Zum Schutz vor Transportschäden wird Ihre Armatur in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht.

Werfen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.

### Technische Daten

- Fließdruck: empfohlen 1,5 bis 6 bar; bei mehr als 6 bar Anschlussdruck empfehlen wir die Installation eines Druckminderers
- Wassertemperatur: max. 80 °C

### Montage-Hinweise

- Bitte Anschlusschläuche nur handfest einschrauben, verwenden Sie keine Zange oder Schraubenschlüssel!
- Nach der Montage die Mischdüse abschrauben, die Rohrleitung und die Armatur gut durchspülen (Warm-/Kaltwasserzufuhr), damit Verschmutzungen (Späne und Hanfreste) herausgespült werden.
- Schläuche nicht verdrehen oder unter Spannung setzen!
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

### Pflegeanleitung

Sanitärarmaturen bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie daher bitte folgende Hinweise:

- Verchromte Oberflächen sind empfindlich gegen kalklösende Mittel, säurehaltige Putzmittel und alle Arten von Scheuermitteln.

- Farbige Oberflächen dürfen auf keinen Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkoholhaltigen Mitteln gereinigt werden.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Leder.
- Bitte achten Sie darauf, dass kein Reiniger in das Kartuschengehäuse gelangt, dies kann zu einem schwergängigen Bedienelement und Geräuschen führen.

### Information

#### Trinkbarkeit von Leitungswasser

Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.

### Wartung

- Bitte beachten Sie, dass eine Kartusche ein Verschleißteil ist, und dass Sie die Kartusche bei sehr kalkhaltigem oder verschmutztem Wasser ggf. alle 1-2 Jahre erneuern müssen.

- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse und Verbindungen auf Dichtheit oder sichtbaren Beschädigungen.
- Bei Undichtigkeiten oder sichtbaren Beschädigungen an der Armatur oder den Anschlussschläuchen sollten diese sofort durch einen Fachmann überprüft bzw. ausgetauscht werden.
- Lassen Sie defekte Teile nur durch Originalersatzteile austauschen.

### **Außerbetriebnahme**

- Unterbrechen Sie die Wasserzufuhr vor der Demontage des Produktes.
- Achten Sie auf auslaufendes Restwasser.
- Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung durch.

**ⓘ Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.**



AT

**Importiert durch:**

FRANZ JOSEPH SCHÜTTE GMBH  
HULLERWEG 1  
49134 WALLENHORST  
GERMANY

**KUNDENDIENST**

72312

Bitte wenden Sie sich an Ihre **HOFER-Filiale**.

**MODELL:**

NI186FLAN-HF

01/2020

**3**

**JAHRE  
GARANTIE**





# Gebrauchsanleitung Notice d'utilisation Istruzioni per l'uso



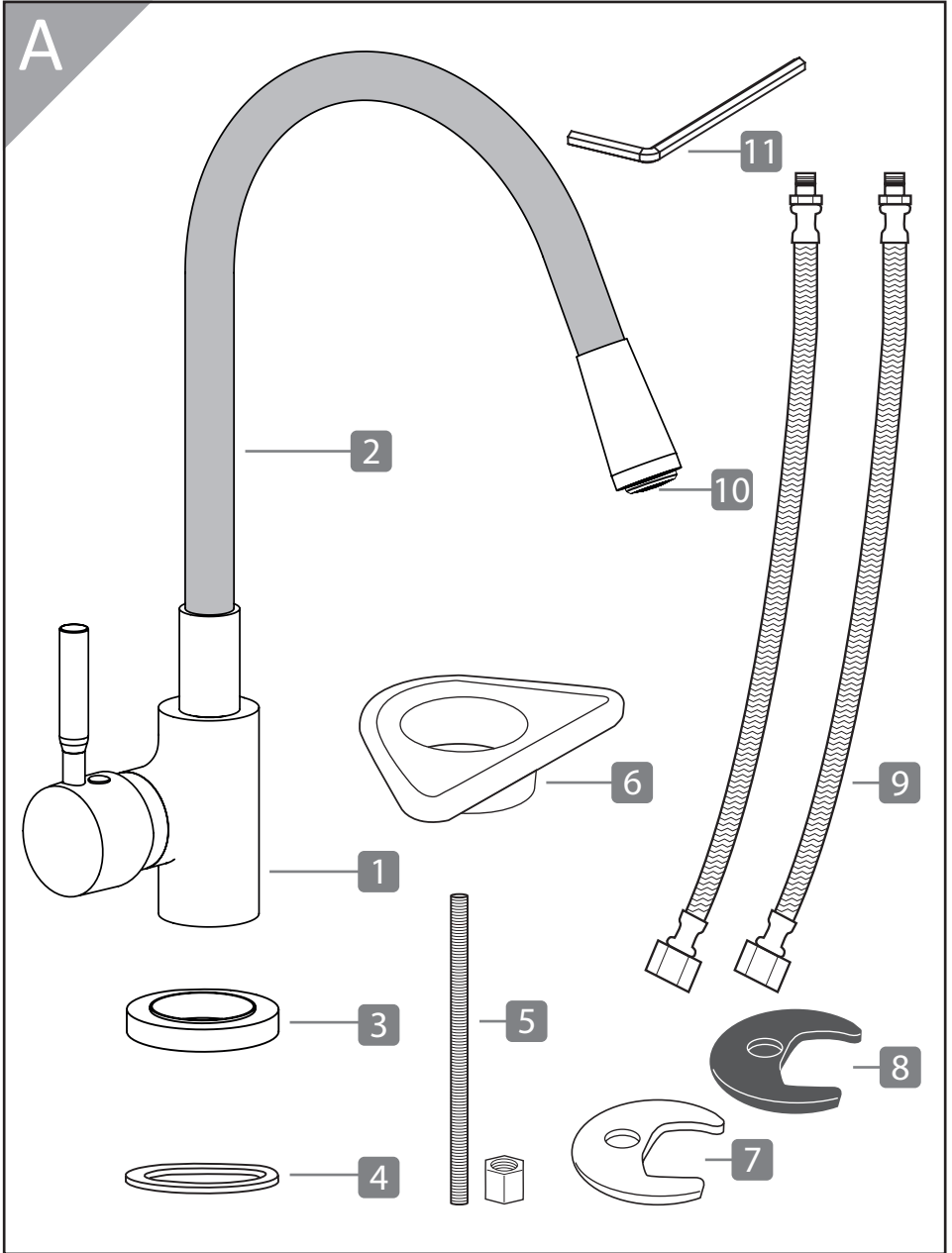
## **Spültischarmatur Flexo** **Robinetterie d'évier Flexo** **Miscelatore per lavello Flexo**



Deutsch .....	02
Français .....	16
Italiano .....	23

# Inhaltsverzeichnis

<b>Übersicht</b> .....	<b>3</b>
<b>Lieferumfang/Teile</b> .....	<b>4</b>
<b>Montage</b> .....	<b>5</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>9</b>
<b>Austausch der Kartusche</b> .....	<b>10</b>
<b>Allgemeines</b> .....	<b>13</b>
Sicherheitshinweise .....	13
Entsorgung .....	13
Technische Daten .....	14
Montage-Hinweise .....	14
Pflegeanleitung .....	14
Information .....	14
Wartung .....	14
Außerbetriebnahme .....	15

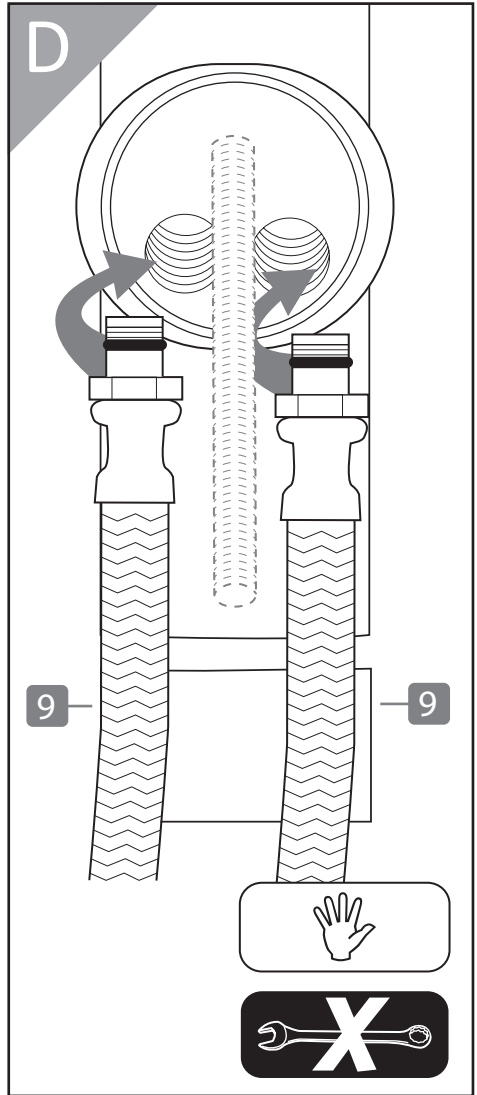
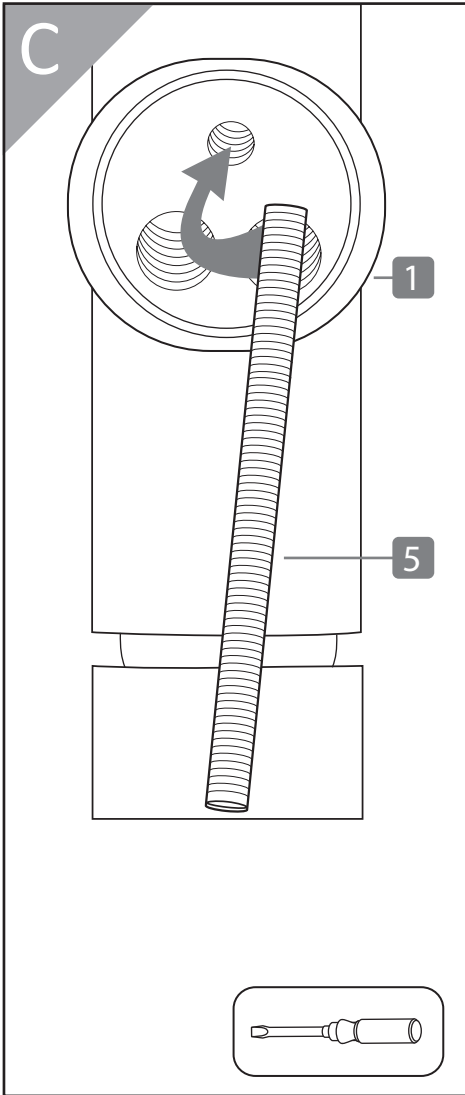
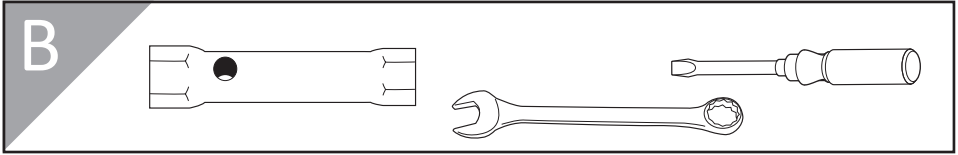


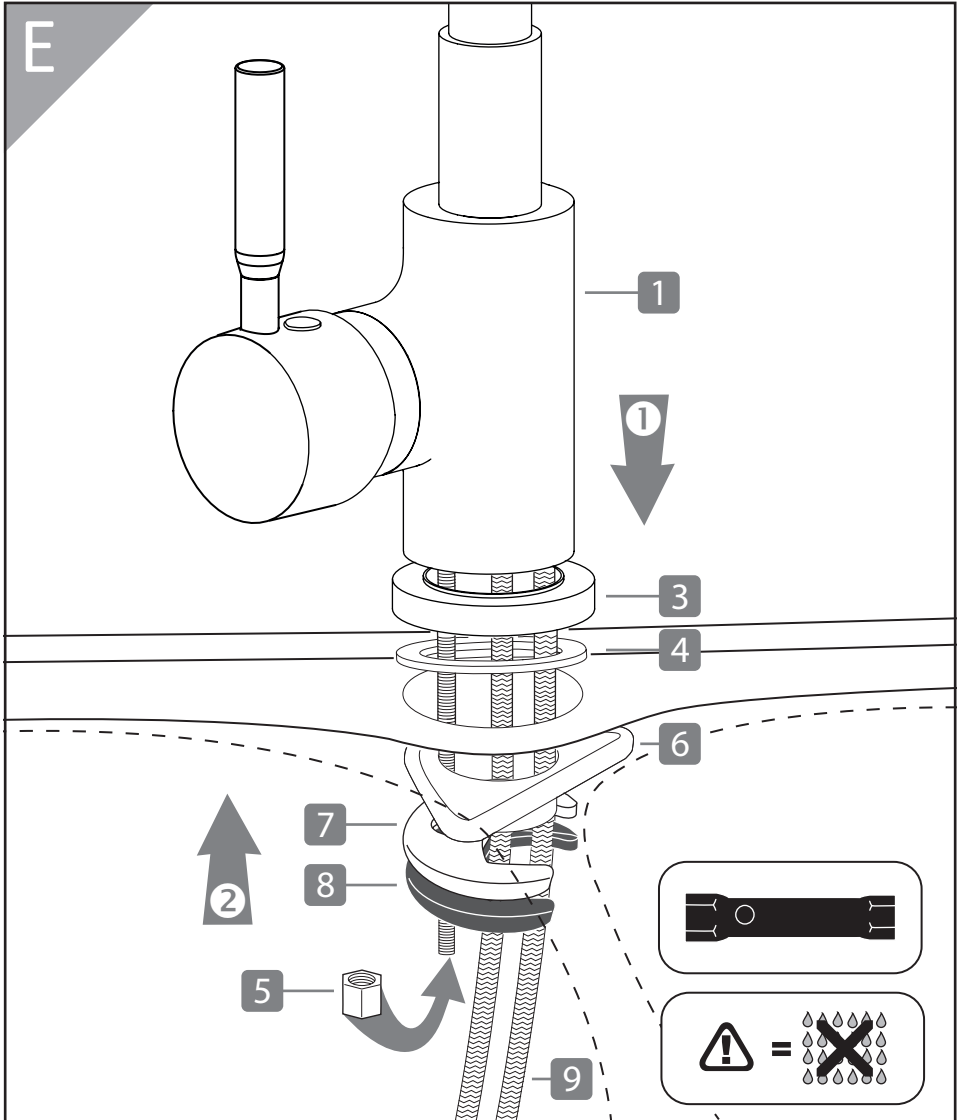
Überprüfen Sie anhand der folgenden Liste den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- 1 Spültischarmatur
- 2 Auslauf 360° schwenkbar und biegsam
- 3 Standfuß
- 4 Standfußdichtung
- 5 Gewindebolzen mit Befestigungsmutter
- 6 Kunststoffdreieck
- 7 Dichtungsscheibe
- 8 Metall-Unterlegscheibe
- 9 Flexibler Anschlussschlauch, 2x
- 10 Mischdüse\*
- 11 Innensechskantschlüssel

\*vormontiert

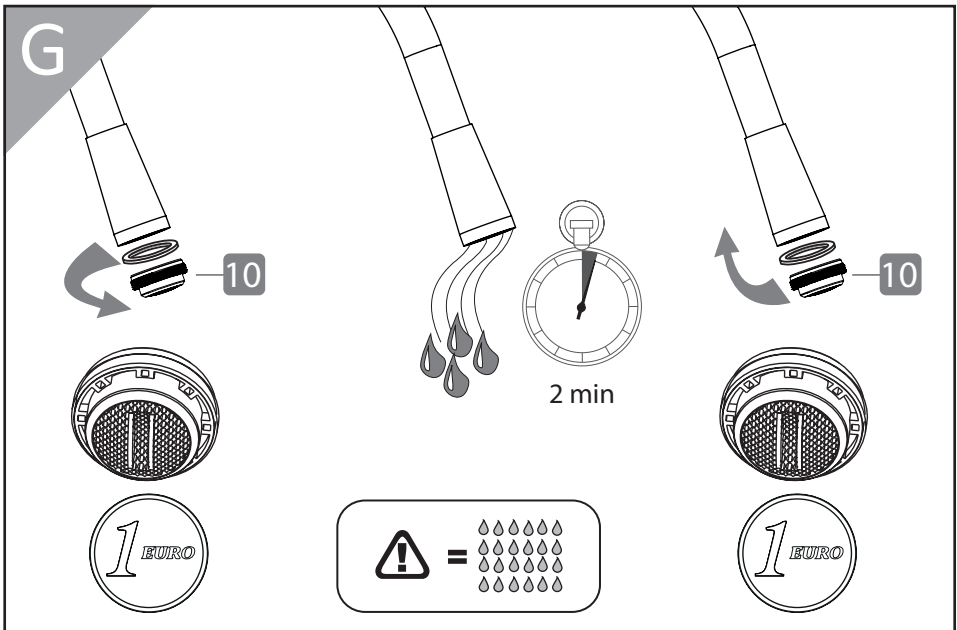
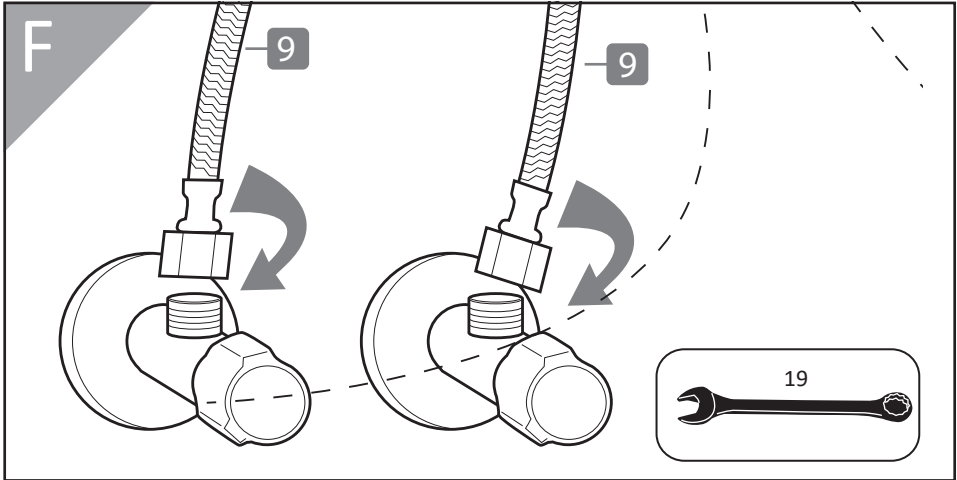
- 
- B Benötigtes Werkzeug ..... 6**
- C Gewindestange montieren ..... 6**
1. Schrauben Sie den Gewindebolzen **5** mit dem Schlitz nach unten mit einem Schlitzschraubendreher in das dafür vorgesehene Innengewinde in der Armatur **1**.
- D Anschlusschläuche montieren ..... 6**
1. Schrauben Sie die beiden Anschlusschläuche **9** handfest in die dafür vorgesehenen Innengewinde der Armatur. Achten Sie dabei auf den richtigen Sitz der O-Ringe.  
**Benutzen Sie auf keinen Fall Werkzeuge**, um die Anschlusschläuche in dem Mischer zu verschrauben. **Gefahr von Wasserschäden!**
- E Armatur auf dem Spülbecken montieren ..... 7**
1. Stecken Sie den Standfuß **3** von unten auf die Armatur **1**.
  2. Stecken Sie die Standfußdichtung **4** in die Nut des Standfußes **3**.  
Achten Sie darauf, dass die Standfußdichtung korrekt und vollständig in der Nut des Standfußes eingesetzt ist.
  3. Stecken Sie die Armatur **1** mit den Anschlusschläuchen **9** und dem Gewindebolzen **5** in die Aufnahmebohrung des Spülbeckens.  
Achten Sie darauf, dass die Anschlusschläuche **9** gerade verlaufen und nicht eingeklemmt sind.
  4. Stecken Sie die Dichtungsscheibe **7** auf den Gewindebolzen.
  5. Stecken Sie die Metall-Unterlegscheibe **8** auf den Gewindebolzen.
  6. Schrauben Sie die Befestigungsmutter **5** auf den Gewindebolzen und ziehen Sie die Befestigungsmutter mit einem Steckschlüssel an.  
Achten Sie darauf, dass die Armatur fest sitzt.
- F Anschlusschläuche an den Eckventilen montieren ..... 8**
1. Montieren Sie die Anschlusschläuche **9** mit einem Schraubenschlüssel an den Eckventilen an Ihrem Wandanschluss.  
Achten Sie darauf, die beiden Anschlusschläuche korrekt am Kalt- oder Warmwasseranschluss anzubringen.  
Schläuche nicht verdrehen, knicken oder unter Spannung setzen!
- G Durchspülen der Armatur ..... 8**
1. Spülen Sie beim Erstgebrauch und nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen gründlich durch, um abgestandenes Wasser und Rückstände zu entfernen.
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit. Sie haben die Armatur erfolgreich montiert.
-





Achtung! Wasser abstellen.  
Attention ! Couper l'eau.  
Attenzione! Arrestare l'acqua.

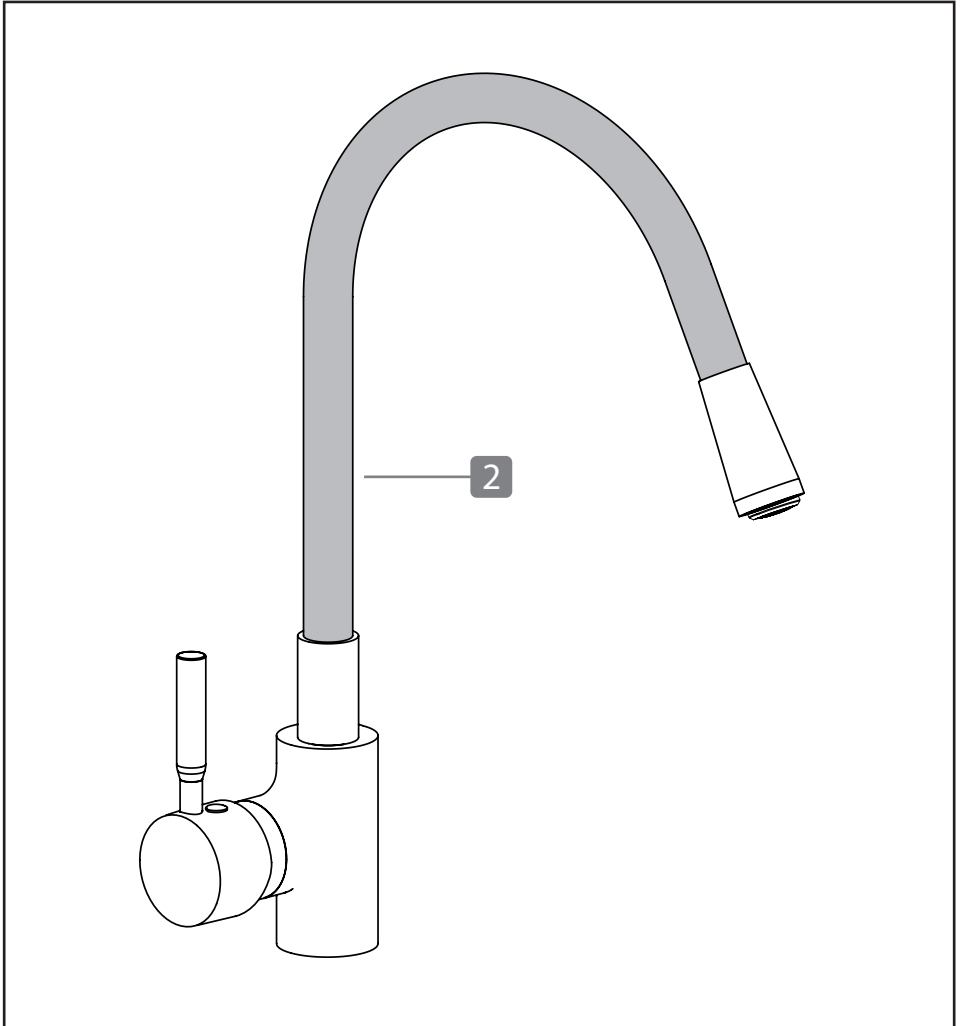




Achtung! Wasser anstellen.  
Attention ! Rétablir l'eau.  
Attenzione! Accendere l'acqua.





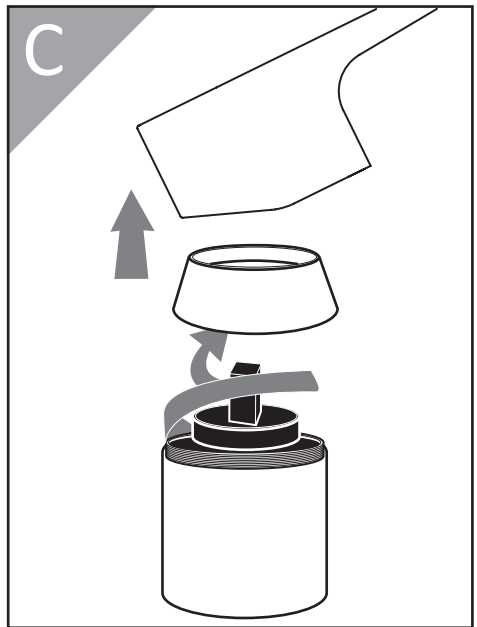
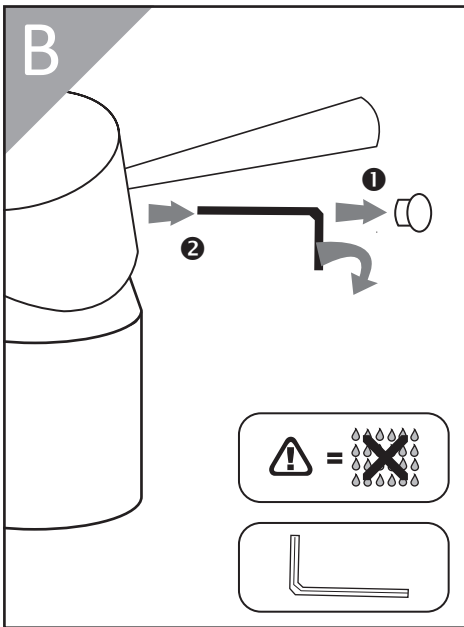
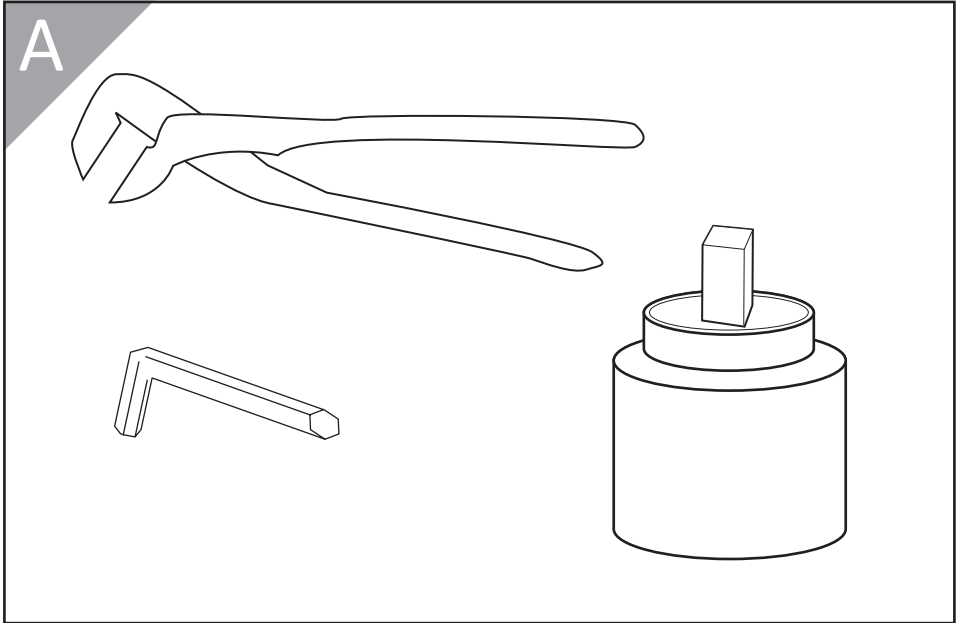


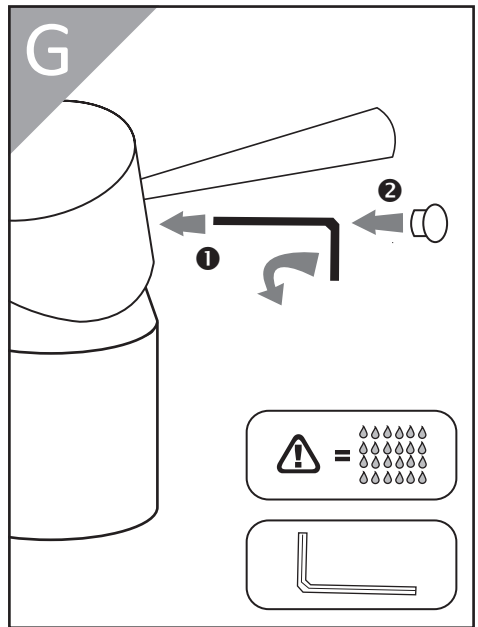
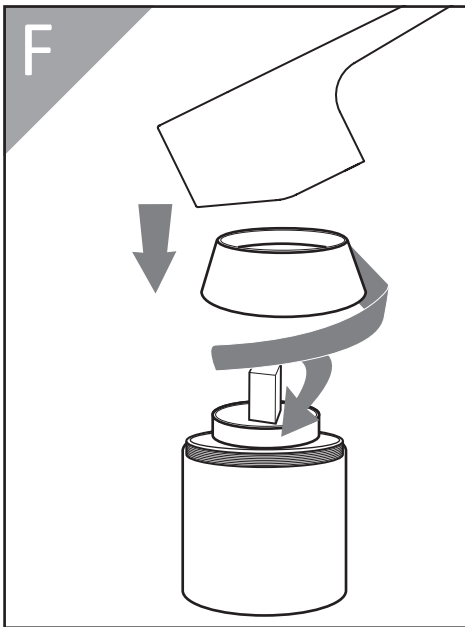
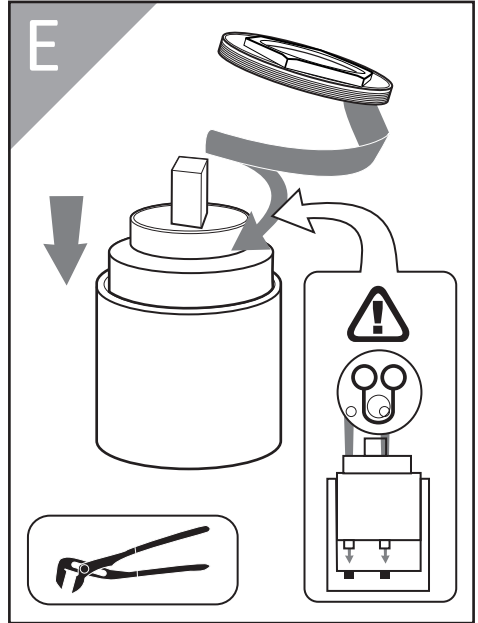
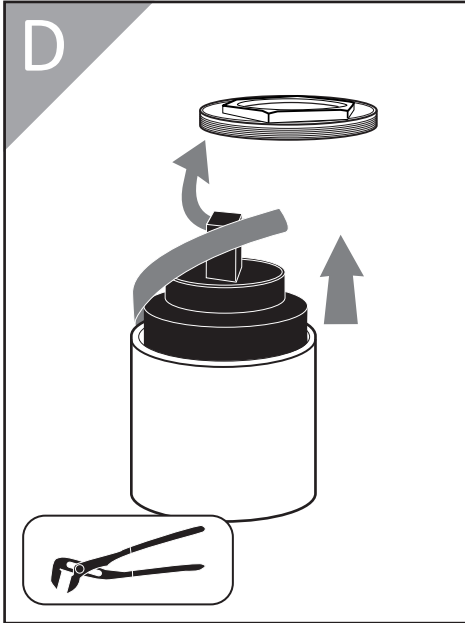
Der Auslauf **2** kann sanft in alle Richtungen (Schwenkbereich 360°) geschwenkt und gebogen werden.

Le bec **2** pivote et se plie dans toutes les directions (plage de pivotement 360°).

L'uscita **2** può essere delicatamente inclinata e piegata in tutte le direzioni (orientamento a 360°).

- A Benötigtes Werkzeug ..... 11**
- B Kunststoffabdeckung heraus hebeln und Innensechskant-Schraube lösen ..... 11**
1. Hebeln Sie die Kunststoffabdeckung vorsichtig von innen mit einem kleinen Schlitzschraubendreher aus dem Armaturenhebel heraus.
  2. Lösen Sie die darunterliegende Innensechskant-Madenschraube mit dem Innensechskantschlüssel **11** gegen den Uhrzeigersinn.  
**Achtung:** Drehen Sie die Innensechskant-Madenschraube nicht vollständig heraus. Lösen Sie sie nur so weit, bis sich der Armaturenhebel leicht abnehmen lässt.
- C Armaturenhebel abnehmen und Kartuschenabdeckring abschrauben ..... 11**
1. Nehmen Sie den Armaturenhebel ab.
  2. Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring mit der Hand gegen den Uhrzeigersinn ab.
- D Kartuschensicherung abschrauben und alte Kartusche entfernen ..... 12**
1. Schrauben Sie die Kartuschensicherung mit einer Rohrzanze gegen den Uhrzeigersinn ab.
  2. Ziehen Sie die Kartusche aus dem Körper der Armatur.
- E Neue Kartusche einsetzen und Kartuschensicherung festschrauben ..... 12**
1. Setzen Sie die neue Kartusche vorsichtig in den Körper der Armatur ein. Achten Sie darauf, dass die Dichtung unter der Kartusche korrekt sitzt und die Führungen in den dafür vorgesehenen Öffnungen stecken.
  2. Schrauben Sie die Kartuschensicherung mit einer Rohrzanze fest.
- F Kartuschenabdeckring festschrauben und Armaturenhebel aufstecken ..... 12**
1. Schrauben Sie den Kartuschenabdeckring mit der Hand fest.
  2. Stecken Sie den Armaturenhebel auf die Kartusche.
- G Innensechskant-Schraube festschrauben und Kunststoffabdeckung einstecken ..... 12**
1. Schrauben Sie den Armaturenhebel mit dem Innensechskantschlüssel **11** im Uhrzeigersinn fest.
  2. Stecken Sie die Kunststoffabdeckung in den Armaturenhebel.





## Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie haben ein qualitativ hochwertiges und langlebiges Produkt aus unserem Sortiment erworben. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise.

Die Nichtbeachtung dieser Montaganleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen.

Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

Diese Montageanleitung kann auch als PDF-Datei von unserem Kundenservice angefordert werden.

## Sicherheitshinweise

- Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- **WARNUNG WASSERSCHADEN!** Stellen Sie bitte vor der Montage die allgemeine Wasserzuführung ab.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- Diese Armaturen sind nicht für die Verwendung an Niederdruckgeräten und offenen (drucklosen) Elektrokleinspeichern geeignet.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters in der Installation oder mindestens die Verwendung von Eckventilen mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden, die der Kartusche schaden können.
- Armatur zur Verwendung in Privathaushalten! Ausschließlich geeignet zur Verwendung in Räumen mit einer

Temperatur über 0 °C, bei Frostgefahr Wasserzufuhr unterbrechen und Armatur entleeren.

### • STROMSCHLAGGEFAHR!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können unter Umständen zu Lebensgefahr durch den elektrischen Schlag führen.

- **WARNUNG** bei Warmwassereinstellung: Verbrühungsgefahr!
- Fehlerhaft montierte Armaturen können Wasserschäden verursachen!
- Achten Sie darauf, dass keine ätzenden oder korrosiven Mittel, wie z. B. Putzmittel oder Haushaltsreiniger an die Anschluss-Schläuche gelangen, dies kann zu Wasserschäden führen.
- **VORSICHT!** Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen.
- **WARNUNG!** Halten Sie die Verpackungsmaterialien und im Lieferumfang enthaltenen Kleinteile von Babys und Kleinkindern fern. Es besteht Erststickungsgefahr.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

## Entsorgung

Zum Schutz vor Transportschäden wird Ihre Armatur in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht.

Werfen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.

### Technische Daten

- Fließdruck: empfohlen 1,5 bis 6 bar; bei mehr als 6 bar Anschlussdruck empfehlen wir die Installation eines Druckminderers
- Wassertemperatur: max. 80 °C

### Montage-Hinweise

- Bitte Anschlusschläuche nur handfest einschrauben, verwenden Sie keine Zange oder Schraubenschlüssel!
- Nach der Montage die Mischdüse abschrauben, die Rohrleitung und die Armatur gut durchspülen (Warm-/Kaltwasserzufuhr), damit Verschmutzungen (Späne und Hanfreste) herausgespült werden.
- Schläuche nicht verdrehen oder unter Spannung setzen!
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

### Pflegeanleitung

Sanitärarmaturen bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie daher bitte folgende Hinweise:

- Verchromte Oberflächen sind empfindlich gegen kalklösende Mittel, säurehaltige Putzmittel und alle Arten von Scheuermitteln.

- Farbige Oberflächen dürfen auf keinen Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkoholhaltigen Mitteln gereinigt werden.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Leder.
- Bitte achten Sie darauf, dass kein Reiniger in das Kartuschengehäuse gelangt, dies kann zu einem schwergängigen Bedienelement und Geräuschen führen.

### Information

#### Trinkbarkeit von Leitungswasser

Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.

### Wartung

- Bitte beachten Sie, dass eine Kartusche ein Verschleißteil ist, und dass Sie die Kartusche bei sehr kalkhaltigem oder verschmutztem Wasser ggf. alle 1-2 Jahre erneuern müssen.

- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse und Verbindungen auf Dichtheit oder sichtbaren Beschädigungen.
- Bei Undichtigkeiten oder sichtbaren Beschädigungen an der Armatur oder den Anschlussschläuchen sollten diese sofort durch einen Fachmann überprüft bzw. ausgetauscht werden.
- Lassen Sie defekte Teile nur durch Originalersatzteile austauschen.

### **Außerbetriebnahme**

- Unterbrechen Sie die Wasserzufuhr vor der Demontage des Produktes.
- Achten Sie auf auslaufendes Restwasser.
- Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung durch.

① ***Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.***

<b>Vue d'ensemble .....</b>	<b>3</b>
<b>Contenu de la livraison/pièces .....</b>	<b>17</b>
<b>Instructions de montage .....</b>	<b>6 / 18</b>
<b>Mode d'emploi .....</b>	<b>9</b>
<b>Remplacement de la cartouche .....</b>	<b>11 / 19</b>
<b>Généralités .....</b>	<b>20</b>
Consignes de sécurité .....	20
Mise au rebut .....	20
Données techniques .....	21
Consignes de montage .....	21
Consignes d'entretien .....	21
Maintenance .....	21
Mise hors service .....	22



Vérifiez à l'aide de la liste suivante que toute la livraison est complète :

- 1 Robinetterie d'évier
- 2 Bec pivotant à 360° et flexible
- 3 Pied de support
- 4 Joint du pied de support
- 5 Boulon fileté avec écrou de fixation
- 6 Triangle en plastique
- 7 Rondelle d'étanchéité
- 8 Cale métal
- 9 Flexible de raccordement, 2x
- 10 Buse mélangeuse\*
- 11 Clé six-pans

\*prémonté(e)

- B Outillage requis** ..... 6
- C Montage de la tige filetée** ..... 6
1. Vissez le boulon fileté **5**, fente vers le bas, avec un tournevis plat dans le filetage intérieur prévu à cet effet dans le mitigeur **1**.
- D Montage des tuyaux de raccordement** ..... 6
1. Vissez fermement à la main les deux tuyaux de raccordement **9** dans le filetage intérieur du mitigeur prévu à cet effet. Assurez-vous que les joints toriques soient bien fixés.  
**N'utilisez en aucun cas des outils**, pour visser les tuyaux de raccordement dans le mitigeur. **Risque de dégâts des eaux!**
- E Montage du mitigeur sur l'évier** ..... 7
1. Emboîtez le pied **3** par le bas sur le mitigeur **1**.
  2. Emboîtez le joint du pied **4** dans la rainure du pied **3**. Assurez-vous que le joint du pied est correctement et complètement emboîté dans la rainure du pied.
  3. Emboîtez le mitigeur **1** avec les tuyaux de raccordement **9** et le boulon fileté **5** dans l'orifice de montage de l'évier. Assurez-vous que les tuyaux de raccordement **9** restent droits et ne sont pas coincés dans le passage.
  4. Emboîtez la rondelle d'étanchéité **7** sur le boulon fileté.
  5. Emboîtez la rondelle en métal **8** sur le boulon fileté.
  6. Vissez l'écrou de fixation **5** sur le boulon fileté et serrez l'écrou de fixation avec une clé à tube. Assurez-vous que le mitigeur soit bien fixé.
- F Montage des tuyaux de raccordement sur les robinets d'équerre ...** 8
1. Montez les tuyaux de raccordement **9** avec une clé à molette sur les robinets d'équerre sur leur prise murale. Veillez à fixer les deux tuyaux de raccordement correctement sur la prise d'eau froide ou chaude. Ne pas tordre ni plier les tuyaux et ne pas les mettre sous tension électrique !
- G Rinçage du mitigeur** ..... 8
1. Avant la première utilisation du mitigeur et quand il n'a pas été utilisé sur une période prolongée, rincez soigneusement les conduites pour chasser les résidus et l'eau stagnante.

Contrôlez soigneusement l'étanchéité de tous les raccords après la première mise en service. Le montage de la robinetterie est terminé.

- 
- A Outillage requis ..... 11**
- B Retirer le couvercle en plastique et desserrer la vis à six pans creux ..... 11**
1. Retirez le couvercle en plastique de la poignée du mitigeur avec précaution de l'intérieur avec un petit tournevis plat.
  2. Desserrez la vis sans tête à six pans creux qui se trouve en dessous avec la clé Allen **11** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.  
**Attention** : Ne dévissez pas complètement la vis sans tête à six pans creux. Desserrez-la seulement jusqu'à ce que la poignée du mitigeur se retire facilement.
- C Retirer la poignée du mitigeur et dévisser la bague de recouvrement de la cartouche ..... 11**
1. Retirez la poignée du mitigeur.
  2. Dévissez la bague de recouvrement de la cartouche à la main dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- D Dévisser la fixation de la cartouche et enlever la cartouche usagée ..... 12**
1. Dévissez la fixation de la cartouche avec une pince à tube dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  2. Retirez la cartouche du corps du mitigeur.
- E Mettre la nouvelle cartouche en place et visser la fixation de la cartouche ..... 12**
1. Placez la cartouche neuve avec précaution dans le corps du mitigeur. Assurez-vous que le joint est correctement placé sous la cartouche et que les guidages sont bien passés dans les orifices prévus à cet effet.
  2. Vissez fermement la fixation de la cartouche avec une pince à tube.
- F Visser la bague de recouvrement de la cartouche et emboîter la poignée du mitigeur ..... 12**
1. Vissez fermement la bague de recouvrement de la cartouche à la main.
  2. Emboîtez la poignée du mitigeur sur la cartouche.
- G Visser la vis à six pans creux et emboîter le couvercle en plastique ..... 12**
1. Vissez fermement la poignée du mitigeur avec la clé Allen **11** dans le sens des aiguilles d'une montre.
  2. Emboîtez le couvercle en plastique dans la poignée du mitigeur.
-

## Instructions de montage

Très cher client, très chère cliente, Vous avez opté pour un produit durable et de qualité de notre gamme. Avant installation, veuillez lire attentivement les présentes instructions et respectez les consignes.

La non-observation des présentes instructions de montage peut entraîner des blessures graves ou endommager le produit.

Conservez ensuite soigneusement les instructions et remettez-les au nouveau propriétaire en cas de cession.

Les présentes instructions de montage sont disponibles, également, sous forme de fichier PDF à commander auprès de notre service après-vente.

## Consignes de sécurité

- Veuillez confier le montage à des personnes qualifiées.
- **RISQUE DE DÉGÂTS DES EAUX !** Veuillez couper l'alimentation générale en eau avant le montage.
- Vérifiez que tous les joints sont correctement positionnés.
- Ces armatures ne sont pas conçues pour l'utilisation sur des petites ballons électriques ou à basse pression.
- Nous recommandons l'intégration d'un filtre à l'installation ou, au moins, l'utilisation de robinets d'équerre avec filtre afin d'éviter la pénétration de corps étrangers, qui peuvent endommager la cartouche.
- Armature à usage privé ! Uniquement conçue pour l'utilisation dans les pièces où la température est supérieure à 0 °C.

En cas de risque de gel, coupez l'alimentation en eau et videz l'armature.

- **DANGER DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE !** Le cas échéant, des défauts d'étanchéité ou des fuites peuvent présenter un danger de mort par décharge électrique.
- **ATTENTION** en cas de réglage de l'eau chaude : risque de brûlure !
- Um mauvais montage des armatures peut entraîner des dégâts des eaux !
- Assurer-vous qu'aucun fluide irritant ou corrosif, par ex. un produit de nettoyage ou un nettoyeur ménager, ne s'écoule dans les tuyaux de raccordement, ce qui pourrait entraîner des dégâts des eaux.
- **ATTENTION !** Les bords peuvent être tranchants malgré une production minutieuse.
- **AVERTISSEMENT !** Tenir les matériaux d'emballage et les petites pièces fournies hors de portée des bébés et enfants en bas-âge. Danger d'étouffement.
- **ATTENTION! RISQUE D'ACCIDENT !** Assurez-vous que toutes les pièces sont montées correctement et ne sont pas endommagées.  
Un montage incorrect présente un danger d'accident. Les pièces endommagées peuvent nuire à la sécurité et au bon fonctionnement du produit.

## Mise au rebut

Afin d'éviter tout dommage lié au transport, l'armature d'évier est conditionnée dans un emballage solide. L'emballage est composé de matériaux recyclables. Mettez-le au rebut de manière respectueuse de l'environnement.

À l'issue de sa durée de vie, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers normaux.

Renseignez-vous auprès de l'administration communale pour connaître la procédure à suivre pour une mise au rebut respectueuse de l'environnement.

### Données techniques

- Pression débit : 1,5-6 bar recommandé ; si la pression est supérieure à 6 bar, l'installation d'un réducteur de pression est recommandée
- Température de l'eau : 80 °C maximum

### Consignes de montage

- Vissez uniquement les tuyaux de raccordement à la main, n'utilisez aucune pince ou clé !
- Après le montage de l'armature, veuillez dévisser la buse mélangeuse et bien rincer la canalisation et l'armature afin que les saletés et les dépôts soient évacués.
- Ne faites pas pivoter les tuyaux et ne mettez pas sous tension ! Après la mise en service, vérifiez l'étanchéité des raccords !
- Il faut absolument contrôler l'étanchéité de tous les raccords après la première mise en service.
- La garantie (les demandes de dédommagement notamment) ne peut s'appliquer en cas de montage incorrect !

### Consignes d'entretien

Les armatures sanitaires nécessitent un entretien spécifique. Veuillez par conséquent respecter les consignes suivantes :

- Vous ne devez pas utiliser de produits de dissolution du calcaire, de produits de nettoyage acides ou de produits à récurer sur les surfaces chromées.
- Les surfaces colorées ne doivent en aucun cas être nettoyées à l'aide de produits à récurer, corrosifs ou contenant de l'alcool.
- Nettoyez uniquement l'armature avec de l'eau propre et un chiffon doux ou un morceau de peau.
- Veillez à éviter que les produits nettoyants ne pénètrent dans la cartouche, cela pourrait rendre le levier difficile à manier et occasionner des bruits.

### Maintenance

- Veuillez noter qu'une cartouche est une pièce d'usure et qu'elle doit être remplacée tous les 1 à 2 ans si elle présente une eau très calcaire ou salie.
- Contrôlez régulièrement l'étanchéité ou les dommages visibles de l'ensemble des raccords et des liaisons
- En cas de fuites ou de dommages visibles sur l'armature ou les tuyaux de raccordement, un professionnel doit les contrôler immédiatement et les remplacer.
- Ne remplacez les pièces endommagées qu'avec des pièces de rechange originales.

### **Mise hors service**

- Coupez l'alimentation en eau avant de démonter le produit
- Attention à l'eau résiduelle qui s'écoule
- Effectuez le démontage dans l'ordre inverse de la notice de montage

① *Les illustrations représentent le produit de manière imagée. Il est possible que le produit ne corresponde pas tout à fait aux illustrations. Sous réserve de modifications techniques.*

---

<b>Panoramica prodotto .....</b>	<b>3</b>
<b>Dotazione/componenti .....</b>	<b>24</b>
<b>Istruzioni di montaggio .....</b>	<b>6 / 25</b>
<b>Comando .....</b>	<b>9</b>
<b>Sostituzione delle cartucce .....</b>	<b>11 / 26</b>
<b>Informazioni generali .....</b>	<b>27</b>
Indicazioni di sicurezza .....	27
Smaltimento .....	27
Dati tecnici .....	28
Indicazioni per il montaggio .....	28
Istruzioni per la cura .....	28
Manutenzione .....	28
Messa fuori servizio .....	28

Verificare, sulla base della seguente lista, l'integrità della fornitura:

- 1 Miscelatore per lavello
- 2 Uscita inclinabile e pieghevole a 360°
- 3 Base di supporto
- 4 Guarnizione della base di supporto
- 5 Perno filettato con dado di fissaggio
- 6 Triangolo in plastica
- 7 Disco di tenuta
- 8 Rondella in metallo
- 9 Tubo flessibile di collegamento, 2 pz.
- 10 Ugello di miscelazione\*
- 11 Chiave a brugola

\*premontato/a



- 
- B Utensili necessari** ..... 6
- C Montaggio dell'asta filettata** ..... 6
1. Avvitare il perno filettato **5** con l'intaglio verso il basso, utilizzando un cacciavite piatto, nella filettatura interna appositamente prevista nel miscelatore **1**.
- D Montaggio dei tubi flessibili di collegamento** ..... 6
1. Avvitare manualmente i due tubi di collegamento flessibili **9** nella filettatura interna appositamente prevista nel miscelatore. Fare attenzione al posizionamento corretto degli O-ring.  
**Non utilizzare in nessun caso utensili** per avvitare i tubi di collegamento flessibili al miscelatore. **Pericolo di danni causati dall'acqua!**
- E Montaggio del miscelatore sul lavabo** ..... 7
1. Inserire dal di sotto l'anello di supporto **3** nel miscelatore **1**.
  2. Inserire la guarnizione dell'anello di supporto **4** nella scanalatura dell'anello di supporto stesso **3**.  
Assicurarsi che la guarnizione dell'anello di supporto sia inserita correttamente e completamente nella scanalatura dell'anello di supporto stesso.
  3. Inserire il miscelatore **1** con i tubi di collegamento flessibili **9** e il perno filettato **5** nel foro di alloggiamento del lavabo.  
Accertarsi che i tubi flessibili di allacciamento **9** scorrano dritti e non siano incastrati.
  4. Inserire il guarnizione a mezzaluna **7** sul perno filettato.
  5. Inserire la rondella metallica a mezzaluna **8** sul perno filettato.
  6. Avvitare il dado di fissaggio **5** sul perno filettato e serrare tale dado con una chiave a tubo.  
Assicurarsi che il miscelatore sia correttamente fissato in posizione.
- F Montaggio dei tubi flessibili di allacciamento sulle valvole ad angolo** ..... 8
1. Montare i tubi di collegamento flessibili **9** con un cacciavite sulle valvole ad angolo del proprio attacco a parete. Accertarsi che i due tubi di collegamento flessibili siano correttamente applicati all'attacco di acqua fredda e acqua calda. Non torcere, piegare o sottoporre a tensione i flessibili!
- G Risciacquo del miscelatore** ..... 8
1. Dopo il primo utilizzo e un inutilizzo prolungato del miscelatore, risciacquare accuratamente le linee per rimuovere acqua stagnante e residui.
- Verificare accuratamente la tenuta di tutti i raccordi dopo la prima messa in funzione. Il miscelatore è a questo punto montato correttamente.
-

<b>A Utensili necessari .....</b>	<b>11</b>
<b>B Rimozione della copertura in plastica facendo leva e allentamento della vite ad esagono incassato .....</b>	<b>11</b>
1. Fare leva con attenzione sulla copertura in plastica dall'interno usando un piccolo cacciavite piatto ed estrarla dalla leva del miscelatore.	
2. Allentare la vite senza testa a esagono incassato posta nella parte inferiore della piletta con una chiave a brugola <b>11</b> ruotando in senso antiorario.	
<b>Attenzione:</b> Non svitare completamente la vite senza testa ad esagono incassato. Allentare solo fino a quando la leva del miscelatore non sia facilmente estraibile	
<b>C Rimozione della leva del miscelatore e svitamento dell'anello di copertura della cartuccia .....</b>	<b>11</b>
1. Rimuovere la leva del miscelatore.	
2. Svitare manualmente l'anello di copertura della cartuccia, ruotando in senso antiorario	
<b>D Svitamento del fermo della cartuccia e rimozione della vecchia cartuccia .....</b>	<b>12</b>
1. Svitare il fermo della cartuccia con una pinza per tubi, ruotando in senso antiorario.	
2. Estrarre la cartuccia dal corpo del miscelatore.	
<b>E Inserimento della nuova cartuccia e serraggio del fermo della cartuccia .....</b>	<b>12</b>
1. Inserire con cautela la nuova cartuccia nel corpo del miscelatore. Verificare che la guarnizione sotto alla cartuccia poggi correttamente nella propria sede e le guide siano inserite nelle apposite aperture.	
2. Stringere il fermo della cartuccia con una pinza per tubi.	
<b>F Serraggio dell'anello di copertura della cartuccia ed applicazione della leva del miscelatore .....</b>	<b>12</b>
1. Stringere manualmente l'anello di copertura della cartuccia.	
2. Inserire la leva del miscelatore sulla cartuccia.	
<b>G Serraggio della vite ad esagono incassato e inserimento della leva della rubinetteria .....</b>	<b>12</b>
1. Stringere la leva del miscelatore con una chiave a brugola <b>11</b> , ruotando in senso orario.	
2. Inserire la copertura in plastica nella leva del miscelatore.	

## Istruzioni di montaggio

Gentile Cliente,

Ha acquistato un prodotto di alta qualità e di lunga durata del nostro assortimento. Si prega di leggere completamente queste istruzioni prima dell'installazione e di rispettarne le indicazioni. L'inosservanza di queste istruzioni per il montaggio può comportare lesioni gravi o danni al prodotto. Conservare quindi con cura le istruzioni e consegnarle anche ad eventuali proprietari successivi. Queste istruzioni per il montaggio sono disponibili anche in formato PDF presso il nostro centro assistenza.

### Indicazioni di sicurezza

- Fare eseguire il montaggio solo a persone esperte e competenti.
- **AVVERTIMENTO DANNI DA ACQUA!** Prima del montaggio, chiudere l'alimentazione generale dell'acqua.
- Verificare che tutte le guarnizioni siano posizionate correttamente.
- Questa rubinetteria non è adatta per essere utilizzata su apparecchi a bassa pressione e dispositivi aperti per l'immagazzinamento dell'energia elettrica di piccole dimensioni (in assenza di pressione).
- Consigliamo di montare un filtro durante l'installazione o almeno di utilizzare valvole ad angolo con filtro per evitare l'ingresso di corpi estranei che potrebbero danneggiare la cartuccia.
- Rubinetteria per l'uso in abitazioni private! Esclusivamente adatto per essere utilizzato in locali con una temperatura superiore a 0 °C, in caso

di pericolo di gelo interrompere l'afflusso d'acqua e svuotare la rubinetteria.

- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

In determinate circostanze, i punti non a tenuta o la fuoriuscita d'acqua possono comportare il pericolo di morte dovuto a scossa elettrica.

- **AVVERTIMENTO** durante la regolazione dell'acqua calda: Pericolo di scottature!
- Rubinetterie non montate correttamente possono provocare danni da acqua!
- Accertarsi che non siano presenti mezzi aggressivi o corrosivi, come ad es. detersivi o detergenti per la casa nei tubi flessibili di allacciamento perché potrebbero provocare danni da acqua.
- **CAUTELA!** Anche se il prodotto è stato fabbricato con attenzione, possono comunque essere presenti bordi affilati.
- **AVVERTIMENTO!** Tenere lontano dai neonati e dai bambini piccoli i materiali di imballaggio e i pezzi di piccole dimensioni contenuti nella fornitura. Sussiste il pericolo di soffocamento.
- **CAUTELA! PERICOLO DI INFORTUNI!** Assicurarsi che tutti i pezzi non presentino danni e che siano montati a regola d'arte. Il montaggio inappropriato comporta il pericolo lesioni. I pezzi danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

### Smaltimento

Per proteggerla dai danni dovuti al trasporto, la rubinetteria viene consegnata all'interno di un solido imballaggio. L'imballaggio è costituito da materiali riciclabili. Smaltirli in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

A fine vita, non gettare il prodotto tra i normali rifiuti domestici; informarsi presso la propria amministrazione comunale sulla possibilità di uno smaltimento rispettoso nei confronti dell'ambiente.

### Dati tecnici

- Pressione di flusso: consigliata da 1,5 a 6 bar; in caso di pressione di allacciamento superiore a 6 bar, raccomandiamo l'installazione di un riduttore di pressione
- Temperatura dell'acqua: max. 80 °C

### Indicazioni per il montaggio

- Si prega di avvitare i tubi flessibili di allacciamento solo manualmente e di non utilizzare pinze o cacciaviti!
- Dopo aver montato la rubinetteria, svitare il miscelatore, spurgare accuratamente le tubazioni e la rubinetteria onde sciacquare le impurità e i residui.
- Non torcere o sottoporre a tensione i tubi flessibili!
- Verificare accuratamente la tenuta di tutti i raccordi dopo la prima messa in funzione.
- In caso di montaggio errato, la garanzia decade, in particolare per i danni conseguenti!

### Indicazioni per la cura

Le rubinetterie dei sanitari richiedono una cura particolare. Si prega pertanto di rispettare le seguenti indicazioni:

- Le superfici cromate sono sensibili ai mezzi anticalcare, ai detersivi contenenti acidi e a tutti i tipi di abrasivi.

- In nessun caso pulire le superfici colorate con mezzi abrasivi, corrosivi o contenenti alcol.
- Pulire le rubinetterie solo con acqua pulita e un panno morbido o di pelle.
- Assicurarsi che non penetri del detersivo all'interno dell'alloggiamento della cartuccia in quanto questo potrebbe causare difficoltà nel manovrare la leva di comando e rumori.

### Manutenzione

- Prestare attenzione al fatto che la cartuccia è un pezzo soggetto ad usura e che è necessario sostituirla in caso di acqua ad elevato contenuto di calcare o sporca eventualmente anche ogni anno o ogni due anni.
- Controllare ad intervalli regolari la presenza di danni visibili e la tenuta di tutti gli allacciamenti e i collegamenti.
- In caso di difetti di tenuta o danni visibili alla rubinetteria o ai tubi flessibili di allacciamento, è necessario farli controllare e/o sostituire immediatamente ad un esperto.
- Fare sostituire le parti difettose esclusivamente con pezzi di ricambio originali.

### Messa fuori servizio

- Interrompere l'afflusso d'acqua prima di smontare il prodotto.
- Prestare attenzione all'acqua residua che fuoriesce.
- Eseguire lo smontaggio in ordine inverso rispetto alla sequenza indicata nelle istruzioni di montaggio.

① *Le figure servono alla rappresentazione grafica, sono possibili differenze con il prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.*







Importiert durch: | Commercialisé par: |  
Commercializzato da:

FRANZ JOSEPH SCHÜTTE GMBH  
HULLERWEG 1  
49134 WALLENHORST  
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE CLIENTS**  
**SERVIZIO CLIENTI**

72312

Bitte wenden Sie sich an Ihre **ALDI SUISSE Filiale**.  
Veuillez vous adresser à votre **filiale ALDI SUISSE**.  
La preghiamo di rivolgersi alla sua **filiale ALDI SUISSE**.

**Modell/MODÈLE/Modello:**  
**NI186FLAN-HF**

01/2020

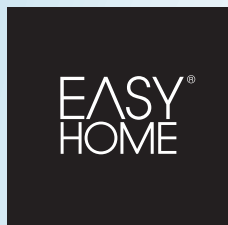
**3**

**JAHRE GARANTIE**  
**ANS GARANTIE**  
**ANNI DI GARANZIA**





Használati útmutató  
Navodila za uporabo



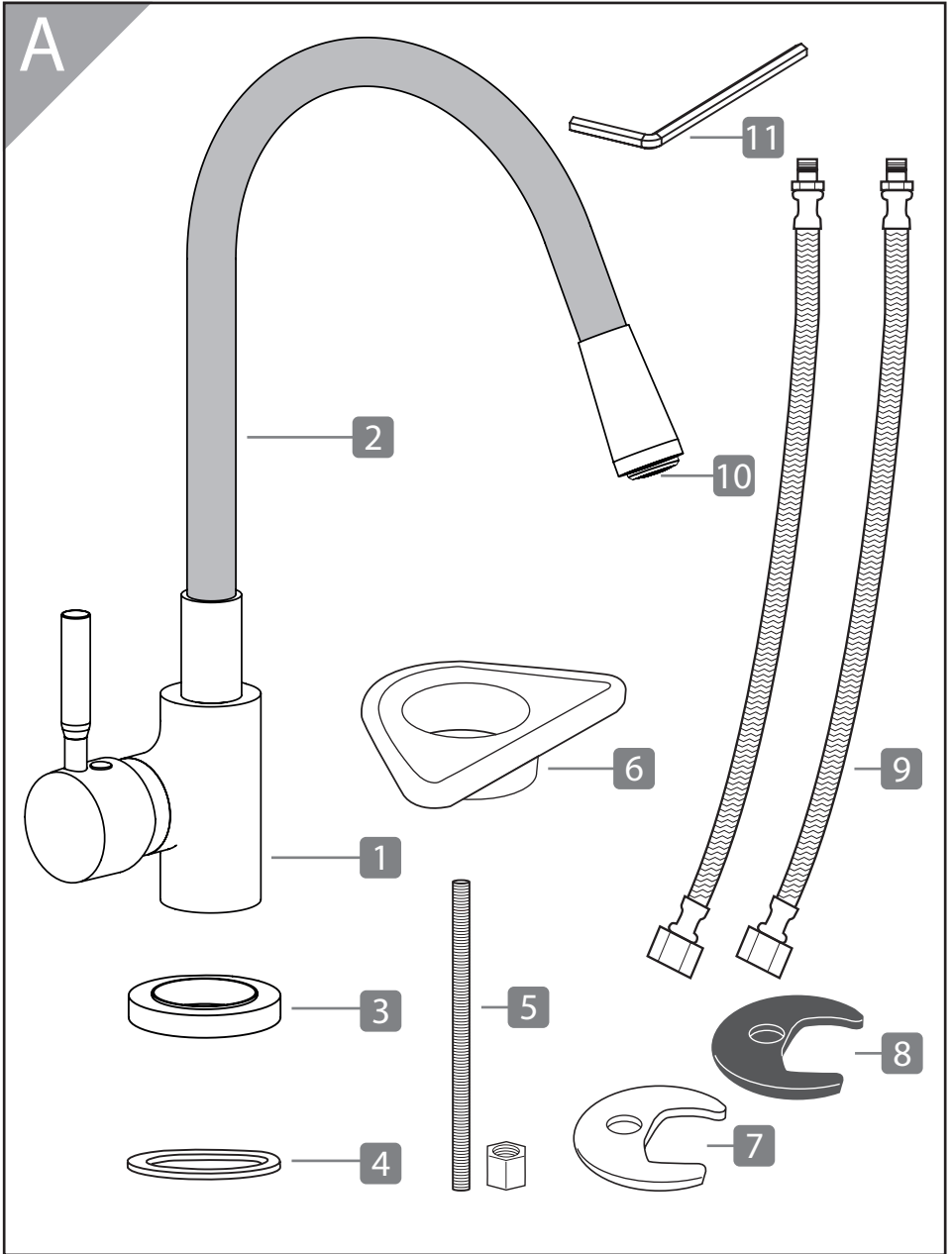
## Mosogató-csaptelep Flexo Armatura za pomivalno korito Flexo

Magyar .....02  
Slovensko ....15



# Tartalomjegyzék

<b>Áttekintés .....</b>	<b>3</b>
<b>Szállítási tartalom / Alkatrészek .....</b>	<b>4</b>
<b>Szerelés .....</b>	<b>5</b>
<b>Kezelés .....</b>	<b>9</b>
<b>Patroncsere .....</b>	<b>10</b>
<b>Általános tudnivalók .....</b>	<b>13</b>
Biztonsági utasítások .....	13
Ártalmatlanítás.....	13
Műszaki adatok .....	14
Szerelési utasítások .....	14
Ápolási útmutató .....	14
Karbantartás .....	14
Üzemen kívül helyezés .....	14



A következő lista alapján ellenőrizze a szállítmány teljességét:

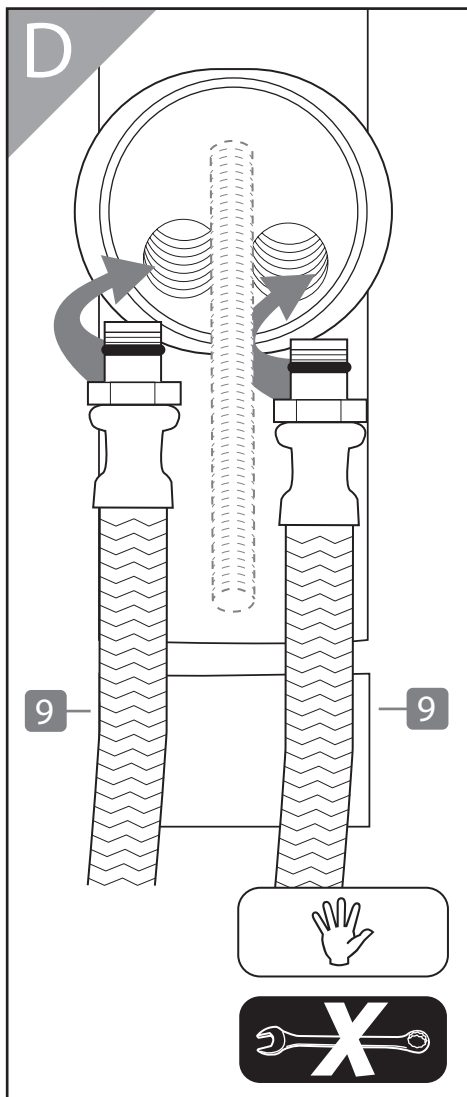
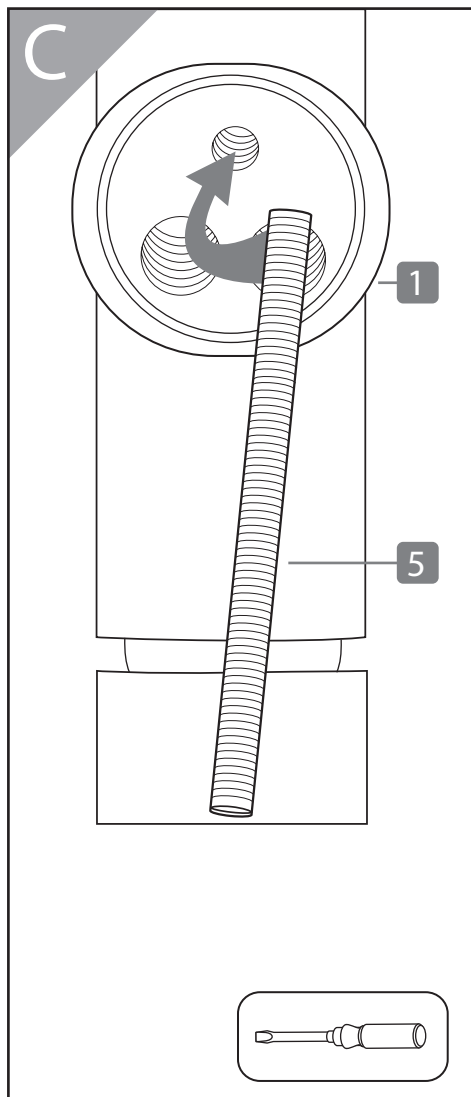
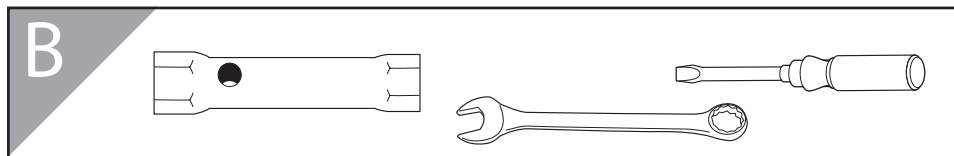
- 1 Mosogató csaptelep
- 2 360°-ban forgatható és hajlítható kifolyó
- 3 Tartóláb
- 4 A tartógyűrű tömítése
- 5 Menetes csap rögzítőanyával
- 6 Műanyag háromszög
- 7 Tömítőtárcsa
- 8 Fém alátétlemez
- 9 Rugalmas csatlakozótömlő, 2x
- 10 Keverőfúvóka\*
- 11 Imbuszkulcs

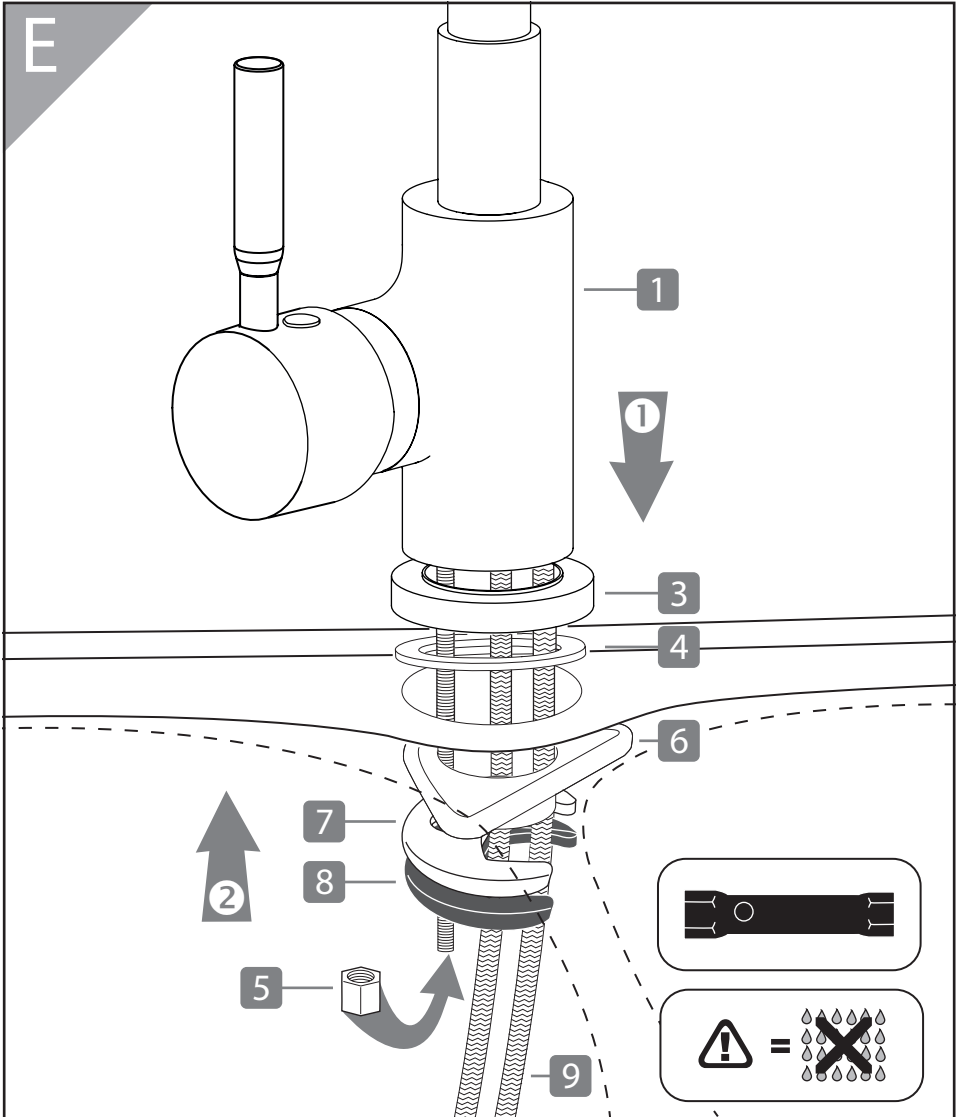
\*előszerelt

- B Szükséges szerszám ..... 6**
- C A menetes rúd szerelése ..... 6**
1. A menetes csapot horonnyal lefelé **5** csavarja be egy csavarhúzóval a keverős csaptelepen erre kialakított belső menetbe **1**.
- D A csatlakozótömlők és az excenterpálca szerelése ..... 6**
1. Csavarja be kézzel a két csatlakozótömlőt **9** a keverős csaptelepen erre kialakított belső menetbe. Közben ügyeljen az O-gyűrűk megfelelő illeszkedésére.
- Semmi esetre se használjon szerszámokat a csatlakozótömlők keverős csaptelepbe csavározása során. Vízkár veszélye!**
- E A keverős csaptelep felszerelése a mosogatóra ..... 7**
1. Helyezze a tartógyűrűt **3** alulról a keverős csaptelepre **1**.
  2. Helyezze be a tartógyűrű tömítését **4** a tartógyűrű hornyába **3**.  
Ügyeljen a tartógyűrű tömítésének megfelelő illeszkedésére a tartógyűrű hornyában.
  3. Helyezze a csatlakozótömlőkkel **1** és a menetes csővel **9** menetes csappal **5** a mosogató rögzítőfuratába.  
Ügyeljen arra, hogy a csatlakozótömlők **9** egyenesen álljanak, és ne szoruljanak.
  4. Húzza rá a tömítőtárcsa **7** a menetes csapra.
  5. Húzza rá a fém alátétlemez **8** a menetes csapra.
  6. Csavarja rá a rögzítőanyát **5** a menetes csapra, és csőkulccsal húzza meg.  
Ügyeljen a keverős csaptelep biztos rögzítésére.
- F A csatlakozótömlők csatlakoztatása a sarokszelepekhez ..... 8**
1. A csatlakozótömlőket egy csavarkulccsal **9** csatlakoztassa fali csatlakozója sarokszelepeihez.  
Ügyeljen a két csatlakozótömlő helyes felszerelésére a hideg- és melegvíz-csatlakozásnál.  
Ne fordítsa el, törje meg vagy helyezze feszültség alá a tömlőket!
- G A keverős csaptelep átöblítése ..... 8**
1. Első használatkor, és ha hosszabb ideig nem használta a keverős csaptelepet, alaposan öblítse át a vezetékeket, hogy az állott vizet és a maradványokat eltávolítsa.

Gondosan ellenőrizze a kötések tömítettségét az első használat után.

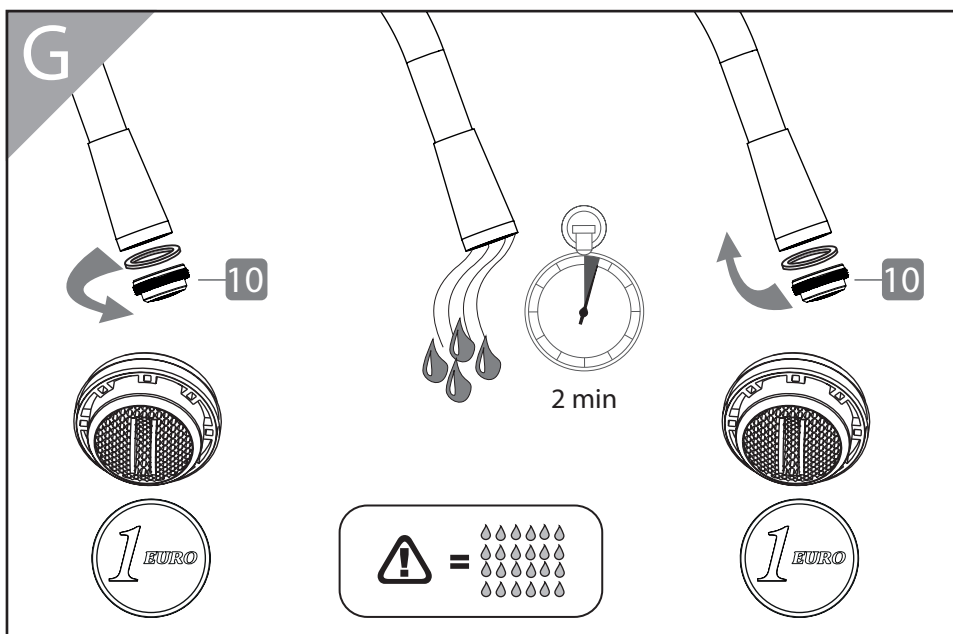
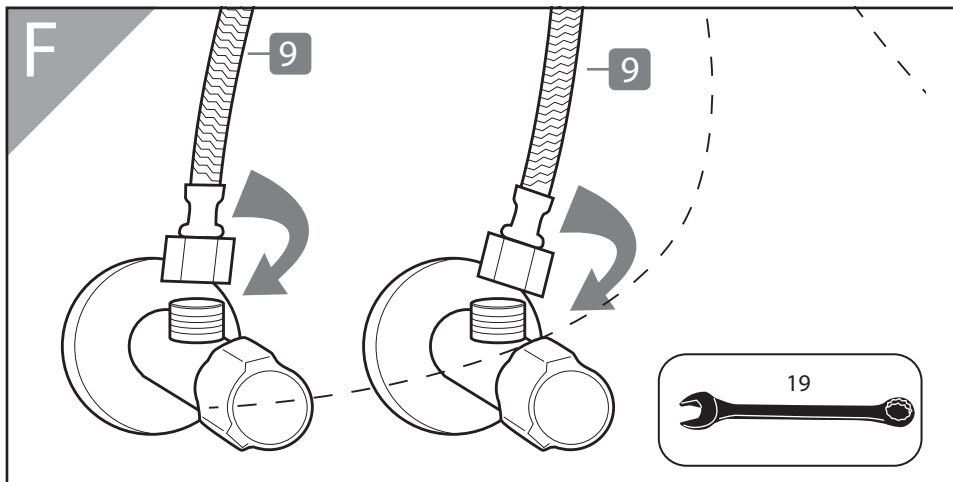
Sikeresen felszerelte a keverős csaptelepet.





Figyelem! Zárja el a vizet.  
Pozor! Zaprite vodo.

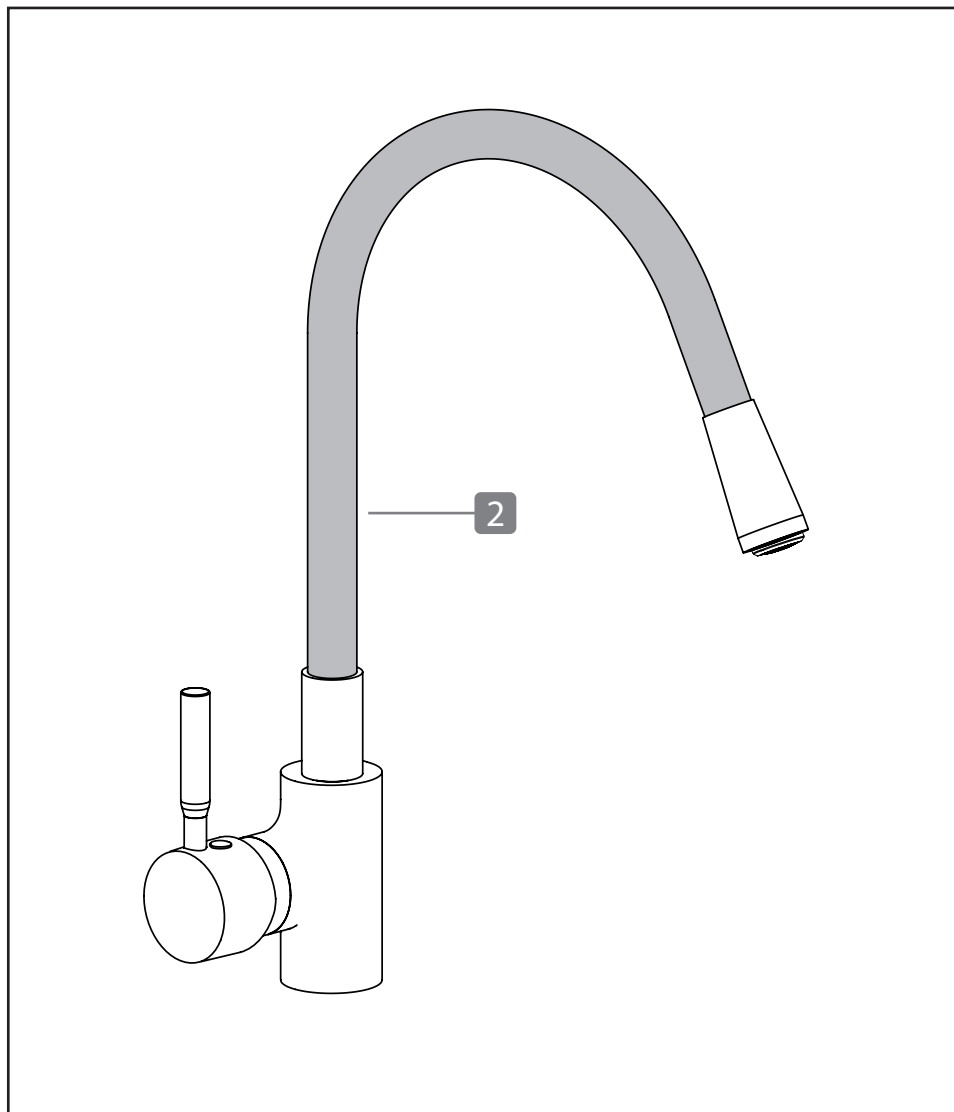




Figyelem! Nyissa meg a vizet.  
Pozor! Odprite vodo.



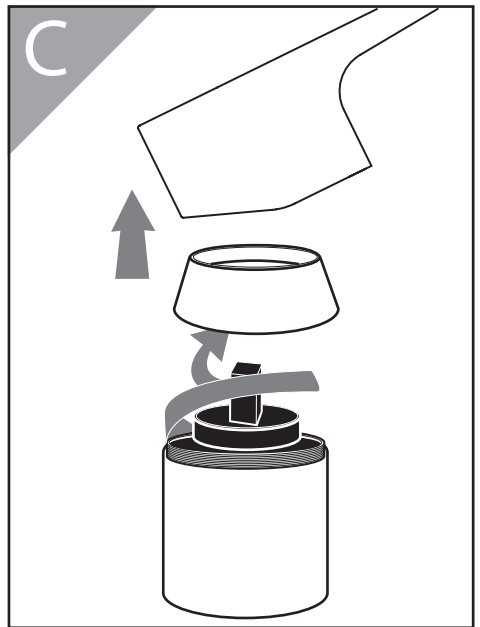
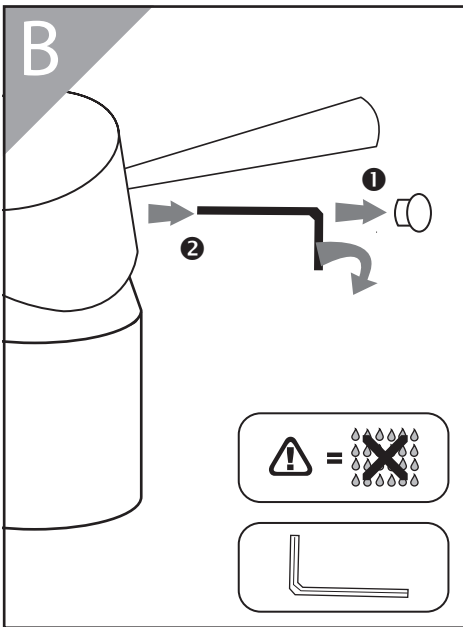
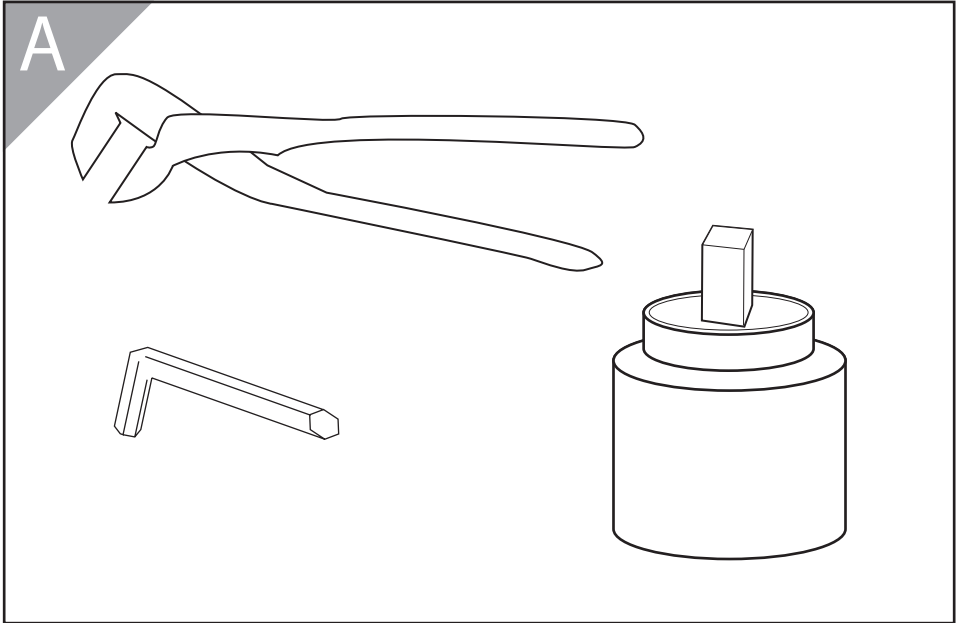


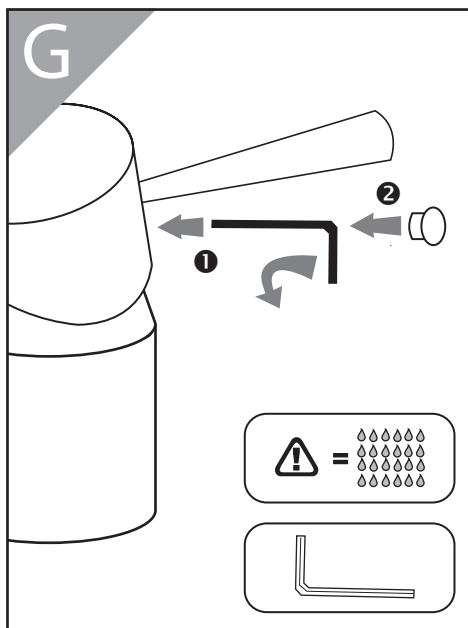
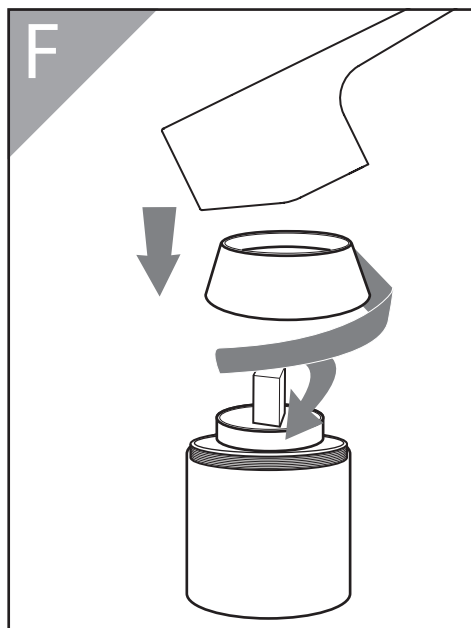
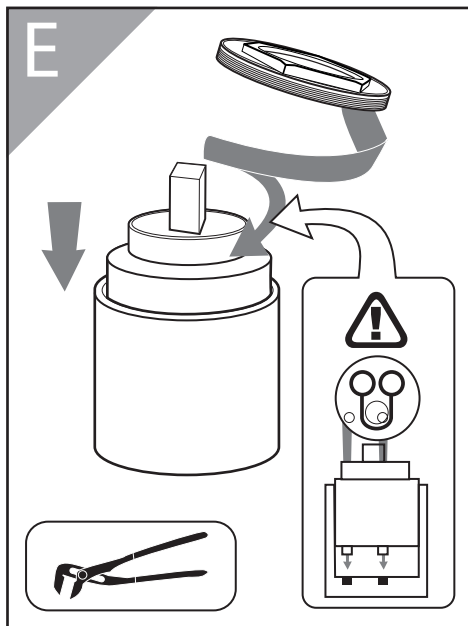
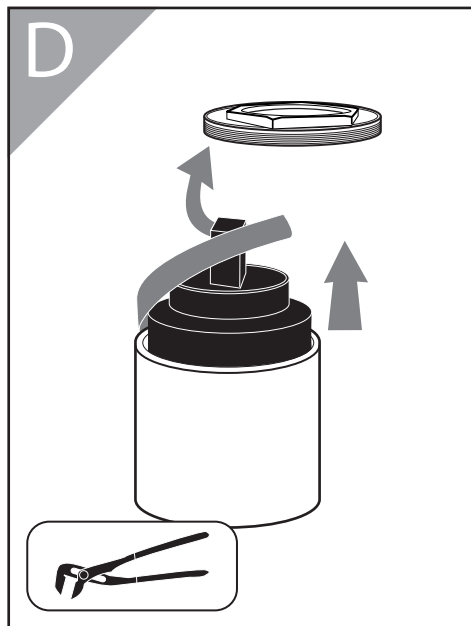


A kifolyó **2** kis mértékben minden irányban (forgatási tartomány 360°) forgatható és hajlítható.

Izliv **2** je mogoče nežno zavrteti in upogniti v vse smeri (območje vrtenja 360°).

- A Szükséges szerszám ..... 11**
- B A műanyag borítás kivétele és az imbuszcavar meglazítása ..... 11**
1. Óvatosan emelje ki a műanyag fedelet belülről egy kis csavarhúzóval a csaptelep karjából.
  2. Lazítsa meg az alatta lévő imbuszcavart az imbuszkulccsal **11** az óramutató járásával ellentétes irányban.  
Figyelem: Ne csavarozza ki teljesen az imbuszcavart. Csak annyira lazítsa meg, hogy a csaptelep karját könnyen le tudja venni.
- C A csaptelep karjának levétele és a patronlezáró gyűrű lecsavarozása ..... 11**
1. Vegye le a csaptelep karját.
  2. Hajtsa ki a patronlezáró gyűrűt kézzel az óramutató járásával ellentétes irányba.
- D A patronbiztosíték lecsavarozása és a régi patron eltávolítása ..... 12**
1. Csavarja le a patronbiztosítékot egy csőfogó segítségével az óramutató járásával ellentétes irányban.
  2. Húzza ki a patronra a keverős csaptelepből.
- E Új patron behelyezése és a patronbiztosíték meghúzás ..... 12**
1. Óvatosan helyezze be az új patronra a keverős csaptelepbe.  
Ügyeljen arra, hogy a tömítés a patron alatt megfelelően legyen elhelyezve és a vezetések az erre kialakított nyílásban legyenek.
  2. Húzza meg a patronbiztosítékot egy csőkulccsal.
- F A patronlezáró gyűrű meghúzása és a csaptelep karjának felhelyezése ..... 12**
1. Kézzel húzza meg a patronlezáró gyűrűt.
  2. Helyezze a csaptelep karját a patronra.
- G Az imbuszcavar meghúzása és a műanyag borítás behelyezése ..... 12**
1. Az imbuszkulccsal **11** húzza meg a csaptelep karját az óramutató járásával megegyező irányban.
  2. Helyezze be a műanyag borítást a csaptelep karjába.





## Kezelési útmutató

Tisztelt Ügyfelünk!

Ön egy kiváló minőségű és tartós terméket vásárolt kínálatunkból. Kérjük, hogy felszerelés előtt maradéktalanul olvassa át ezt az útmutatót, és vegye figyelembe az utasításokat.

Ezen szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a termék károsodásához vezethet.

Ezért az útmutatót gondosan őrizze meg, és adja át az esetleges későbbi tulajdonosoknak is.

Ez a szerelési útmutató ügyfélszolgálatunktól PDF-fájlformátumban is igényelhető.

## Biztonsági utasítások

- Kérjük, hogy a szerelést csak szakképzett személyekkel végeztesse.
- **FIGYELMEZTETÉS VÍZKÁROKRA!**  
Kérjük, hogy szerelés előtt szüntesse meg az általános vízellátást.
- Ügyeljen a tömítések megfelelő illeszkedésére.
- A szerelvények nem használhatók alacsony nyomású készülékeknél és nyílt rendszerű (nyomásmentes) elektromos víztárolóknál.
- Felszereléskor szűrő beépítését, vagy legalább szűrővel rendelkező sarokszelepek alkalmazását javasoljuk, az idegen testek bejutásának megakadályozására, amelyek a patront károsíthatják.
- Csak lakossági használatra alkalmas szerelvény! Kizárólag 0 °C feletti hőmérsékletű helyiségekben használható, fagyveszély esetén szüntesse meg a vízellátást, és víztelenítse a szerelvényt.

### • ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

A tömítetlenségek vagy a kiömlő víz bizonyos körülmények között áramütés általi életveszélyhez vezethetnek.

- **FIGYELMEZTETÉS** melegvíz-beállítás esetére: Forrázásveszély!
- A helytelenül felszerelt szerelvények vízkárokat okozhatnak!
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozótömlőkre ne kerüljön savas vagy korrozív anyag, mint például tisztítószer vagy háztartási tisztító, mivel ez vízkárokhhoz vezethet.
- **VIGYÁZAT!** Gondos gyártás során is előfordulhatnak éles szélek.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A csomagolóanyagokat és az együtt szállított kisméretű alkatrészeket tartsa távol csecsemőktől és kisgyermekektől. Fulladás veszélye áll fenn.
- **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**  
Biztosítsa az alkatrészek sérülésmentességét és szakszerű szerelését. Szakszerűtlen szerelés esetén sérülésveszély áll fenn. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

## Ártalmatlanítás

A szállítási sérülések elkerülése érdekében a szerelvényt erős csomagolásban szállítjuk. A csomagolás újrahasznosítható anyagból készült. Ártalmatlanítsa környezetkímélő módon.

Élettartama letelte után a terméket ne az általános háztartási hulladékkal együtt kezelje, hanem érdeklődjön az illetékes helyi hatóságnál az ártalmatlanítás környezetkímélő lehetőségeiről.

### Műszaki adatok

- Átfolyási nyomás: 1,5 - 6 bar ajánlott; 6 barnál nagyobb csatlakozási nyomás esetén nyomáscsökkentő beépítését javasoljuk
- Vízhőmérséklet: max. 80 °C

### ⚠ Szerelési utasítások

- Kérjük, hogy a csatlakozótömlőket csak kézzel csavarja be, ne használjon fogót vagy csavarkulcsot!
- A szerelvény felszerelése után csavarja le az keverőfűvókát, a csővezetéket és a szerelvényt jól és sokáig öblítse át, hogy kimossa a szennyeződések és maradványokat.
- A tömlőket ne tegye ki csavarásnak vagy feszítésnek!
- Gondosan ellenőrizze a kötések tömítettségét az első használat után.
- A helytelen szerelés következménye a garancia elvesztése – különösen közvetett károk esetén!

### Ápolási útmutató

A szaniterszerelvények különleges ápolást igényelnek. Ezért, kérjük, vegye figyelembe a következő utasításokat:

- A krómozott felületek mészsoldó szerekre, savas tisztítószerre és bármiféle súrolószerre érzékenyek.
- A színes felületeket semmi esetre sem szabad súroló, savas vagy alkoholtartalmú szerekkel tisztítani.
- Szerelvényét mindössze tiszta vízzel és egy puha kendővel vagy bőrdarabbal tisztítsa.

- Kérjük, ügyeljen arra, hogy ne jusson tisztítószer a patronházba, mert az a kezelőkar szorulásához és zajképződéshez vezethet.

### Karbantartás

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a patronkopó alkatrész, és hogy erősen mésztartalmú vagy szennyezett víz esetén akár 1-2 évente cserélni szükséges.
- Ellenőrizze rendszeres időközönként a csatlakozások és kötések tömítettségét vagy esetleges látható károsodását.
- A szerelvény vagy a csatlakozótömlők tömítetlensége vagy látható sérülései esetén azonnal ellenőrizze, ill. cserélje ki azokat szakember.
- A sérült alkatrészeket csak eredeti pótalkatrészekkel helyettesítse.

### Üzemen kívül helyezés

- A termék leszerelése előtt szüntesse meg a vízellátást.
- Ügyeljen a kiömlő vízmaradékra.
- A leszerelést a szerelési útmutató szerint, fordított sorrendben végezze.

① ***Az ábrák képi megjelenítésre szolgálnak, a terméktől eltérhetnek. A műszaki változtatások joga fenntartva.***

---

<b>Pregled .....</b>	<b>3</b>
<b>Vsebina kompleta/deli .....</b>	<b>16</b>
<b>Montaža .....</b>	<b>6 / 17</b>
<b>Uporaba .....</b>	<b>9</b>
<b>Zamenjava kartuše .....</b>	<b>11 / 18</b>
<b>Splošno .....</b>	<b>19</b>
Varnostni napotki .....	19
Odlaganje med odpadke.....	19
Tehnični podatki .....	19
Napotki za montažo .....	20
Navodila za nego .....	20
Vzdrževanje .....	20
Opustitev uporabe .....	20

Na podlagi sledečega seznama preverite, če je vsebina kompleta popolna:

- 1 Armatura za pomivalno korito
- 2 Izliv je upogibljiv in vrtljiv za 360°
- 3 Stabilizacijski obroč
- 4 Tesnilo stabilizacijskega obroča
- 5 Navojni zatič s pritrdilno matico
- 6 Plastični trikotnik
- 7 Tesnilo
- 7 Kovinska podložka
- 9 Gibljiva priključna cev, 2x
- 10 Mešalna šoba\*
- 11 Inbus ključ

\*prednameščeno



- 
- B Potrebno orodje** ..... 6
- C Montaža navojne palice** ..... 6
1. S ploskim izvijačem privijte navojni sornik **5** z režo navzdol v predviden notranji navoj v armaturi **1**.
- D Montaža priključnih cevi** ..... 6
1. Priključni cevi **9** z roko privijte v predviden notranji navoj v armaturi. Pri tem pazite, da se O-obroči pravilno nalegajo.  
**Pod nobenim pogojem ne uporabljajte orodij**, da bi priključne cevi privili v armaturo. **Nevarnost pred škodo zaradi vode!**
- E Montaža armature na pomivalno korito** ..... 7
1. Vtaknite stabilizacijski obroč **3** od spodaj na armaturo **1**.
  2. Vstavite tesnilo stabilizacijskega obroča **4** v utor stabilizacijskega obroča **3**. Pazite, da je tesnilo stabilizacijskega obroča pravilno in v celoti vstavljeno v utor stabilizacijskega obroča.
  3. Vtaknite armaturo **1** s priključnima cevema **9** in navojnim sornikom **5** v namestitveno odprtino pomivalnega korita. Pazite, da sta priključni cevi **9** ravni in da nista ukleščeni.
  4. Natakните tesnilo **7** na navojni sornik.
  5. Natakните kovinsko podložko **8** na navojni sornik.
  6. Privijte pritrdilno matico **5** na navojni sornik in jo zategnite z maticnim ključem. Pazite, da je armatura trdno nameščena.
- F Montaža priključnih cevi na kotna ventila** ..... 8
1. Z vijačnim ključem montirajte priključni cevi **9** na kotna ventila na vašem stenskem priključku. Pazite, da priključni cevi pravilno priključite na priključek za hladno in toplo vodo. Cevi ne zvijajte, prepogibajte in napenajte!
- G Izpiranje armature** ..... 8
1. Pri prvi uporabi in po daljši neuporabi armature temeljito izperite cevi, da odstranite postano vodo in ostanke.
- Po prvi uporabi skrbno preverite vse spoje, če tesnijo.  
Armaturo ste uspešno namestili.
-

<b>A</b>	<b>Potrebno orodje .....</b>	<b>11</b>
<b>B</b>	<b>Odstranitev plastičnega pokrova in odvijanje brezglavega inbus vijaka .....</b>	<b>11</b>
	1. Z majhnim izvijačem previdno odstranite plastični pokrov iz ročice armature.	
	2. Z inbus ključem odvijte spodaj ležeč brezglavi inbus vijak <b>11</b> v nasprotni smeri urnega kazalca.	
	<b>Pozor:</b> Brezglavega inbus vijaka ne odvijte povsem. Odvijte ga samo toliko, da lahko ročico armature rahlo dvignete.	
<b>C</b>	<b>Odstranitev ročice armature in odvijanje pokrivnega obroča kartuš .....</b>	<b>11</b>
	1. Snemite ročico armature.	
	2. Z roko odvijte pokrivni obroč kartuše v nasprotni smeri urnega kazalca in ga snemite.	
<b>D</b>	<b>Odvijanje varovala kartuše in odstranitev stare kartuš .....</b>	<b>12</b>
	1. S kleščami odvijte varovalo kartuše v nasprotni smeri urnega kazalca in ga snemite.	
	2. Izvlecite kartušo iz osrednjega dela armature.	
<b>E</b>	<b>Vstavljanje nove kartuše in privijanje varovala kartuše .....</b>	<b>12</b>
	1. Previdno vstavite novo kartušo v osrednji del armature. Pazite, da se tesnilo pod kartušo pravilno nalega in da so vodila v predvidenih odprtinah.	
	2. S kleščami trdno privijte varovalo kartuše.	
<b>F</b>	<b>Privijanje pokrivnega obroča kartuše in namestitev ročice armature .....</b>	<b>12</b>
	1. Z roko trdno privijte pokrivni obroč kartuše.	
	2. Nataknite ročico armature na kartušo.	
<b>G</b>	<b>Privijanje brezglavega inbus vijaka in namestitev plastičnega pokrova .....</b>	<b>12</b>
	1. Z inbus ključem <b>11</b> privijte ročico armature v smeri urnega kazalca.	
	2. Vstavite plastični pokrov v ročico armature.	

## Navodila za uporabo

Spoštovani kupec,

z nakupom ste pridobili zelo kakovosten in dolgotrajen izdelek iz naše ponudbe. Pred namestitvijo v celoti preberite ta navodila in sledite napotkom.

Neupoštevanje teh navodil za montažo lahko privede do hudih telesnih poškodb ali škode na izdelku.

Navodila zato dobro shranite in jih predajte tudi morebitnim poznejšim lastnikom.

Ta navodila za montažo lahko pri naši službi za stranke dobite tudi v obliki datoteke PDF.

## Varnostni napotki

- Montažo naj izvajajo samo usposobljene osebe.
- **OPOZORILO PRED ŠKODO ZARADI VODE!** Pred montažo zaprite glavni dovod vode.
- Pazite, da se vsa tesnila pravilno nalegajo.
- Te armature niso primerne za uporabo na nizkotlačnih napravah in odprtih (breztlčnih) električnih malih hranilnikih.
- Priporočamo vgradnjo filtra v inštalacijo ali vsaj uporabo kotnih ventilov s filtrom, da se prepreči vstop tujkov, ki lahko škodujejo kartuši.
- Armatura za uporabo v zasebnih gospodinjstvih! Primerna izključno za uporabo v prostorih s temperaturo nad 0 °C. V primeru zmrzali zaprite dovod vode in izpraznite armaturo.
- **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Zaradi netesnosti ali puščanja vode lahko v nekaterih okoliščinah pride do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara.
- **OPOZORILO** pri nastavljanju tople vode: Nevarnost oparin!

- Zaradi napačno montiranih armatur lahko pride do škode zaradi vode!
- Pazite, da na priključni cevi ne pridejo nobena korozivna sredstva, kot so npr. čistila ali gospodinjska čistilna sredstva, saj lahko to vodi do škode zaradi vode.
- **PREVIDNO!** Tudi pri skrbni proizvodnji lahko nastanejo ostri robovi.
- **OPOZORILO!** Embalažni material in majhne dele iz vsebine kompleta ne hranite v bližini dojenčkov in majhnih otrok. Obstaja nevarnost zadušitve.
- **PREVIDNO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Prepričajte se, da so vsi deli brez poškodb in da so pravilno montirani. V primeru nepravilne montaže obstaja nevarnost telesnih poškodb. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in pravilno delovanje.

## Odlaganje med odpadke

Zaradi zaščite pred poškodbami med transportom je vaša armatura zapakirana v trdno embalažo. Embalaža je izdelana iz materialov, primernih za recikliranje. Zavržite jo na okolju prijazen način. Izdelka ob koncu njegove življenjske dobe ne mečite med običajne gospodinjske odpadke, temveč se pri vaši komunalni upravi pozanimajte o možnostih okolju prijaznega odlaganja med odpadke.

## Tehnični podatki

- Tlak pretoka: priporočeno je 1,5 do 6 barov; pri več kot 6 barih priključnega tlaka priporočamo inštalacijo reducirnega ventila
- Temperatura vode: maks. 80 °C

### **⚠ Napotki za montažo**

- Priključni cevi privijte samo z roko, ne uporabljajte klešč ali vijačnih ključev!
- Po montažo armature odvijte mešalno šobo, cevovod in armaturo dobro in dolgo izpirajte, da bi odstranili umazanijo in ostanke montaže.
- Cevi ne zvijajte ali napenjajte!
- Po prvi uporabi skrbno preverite vse spoje, če tesnijo.
- V primeru nepravilne montaže garancija – zlasti za posledično škodo – ne velja!

### **Navodila za nego**

Sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zato nujno upoštevajte naslednje napotke:

- Kromirane površine so občutljive na sredstva, ki raztapljajo vodni kamen, čistilna sredstva, ki vsebujejo kisline, in vse vrste sredstev za poliranje.
- Barvnih površin ne smete pod nobenim pogojem čistiti s strgajočimi, jedkimi ali alkoholnimi čistili.
- Svoje armature čistite s čisto vodo in mehko krpo ali usnjem.
- Pazite, da čistilo ne pride v ohišje kartuše, saj lahko to povzroči, da se bo ročica armature težko premikala in oddajala zvoke.

### **Vzdrževanje**

- Upoštevajte, da je kartuša obrabljiv del in jo morate v primeru zelo trde ali umazane vode po potrebi zamenjati vsako 1 do 2 leti.
- V rednih presledkih preverjajte vse priključke in spoje glede tesnjenja ali vidnih poškodb.

- Če obstajajo netesna mesta ali so armatura ali priključne cevi vidno poškodovane, jih mora strokovnjak takoj preveriti oz. zamenjati.
- Okvarjene sestavne dele je dovoljeno zamenjati le z originalnimi nadomestnimi deli.

### **Opustitev uporabe**

- Pred demontažo izdelka zaprite dovod vode.
- Pazite na iztekajočo preostalo vodo.
- Demontažo izvedite v obratnem vrstnem redu kot montažo.

**ⓘ Slike služijo grafičnemu prikazu, možna so odstopanja od izdelka. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.**









Származási hely: Kína  
Gyártó /Distributer:

FRANZ JOSEPH SCHÜTTE GMBH  
HULLERWEG 1  
49134 WALLENHORST  
GERMANY

**ÜGYFÉLSZOLGÁLAT**

**POPRODAJNA PODPORA**

72312

Kérjük forduljon a magyarországi **ALDI** áruházakhoz.  
Prosimo, oglasite se v vam najbližji **HOFER**jevi poslovalnici.

**A FOGYASZTÁSI CIKK TÍPUSA / IZDELEK:**

**N1186FLAN-HF**

01/2020

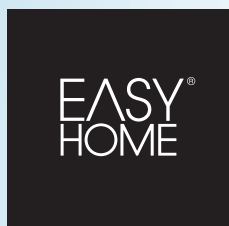
**3**

**ÉV JÓTÁLLÁS  
LETA GARANCIJE**





Istruzioni per l'uso

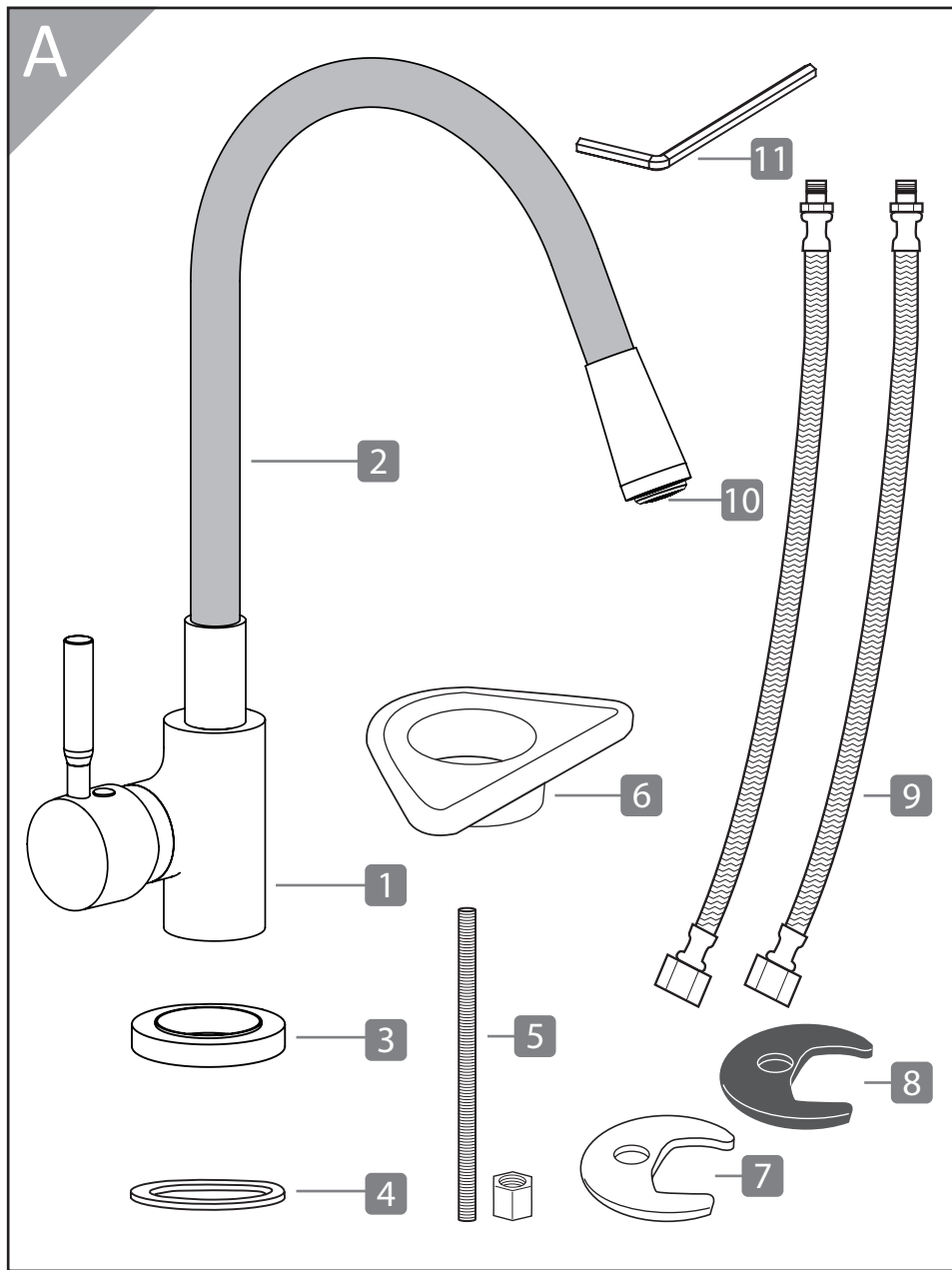


## MISCELATORE PER LAVELLO FLEXO



# Indice dei contenuti

<b>Panoramica prodotto .....</b>	<b>3</b>
<b>Dotazione/componenti .....</b>	<b>4</b>
<b>Istruzioni di montaggio .....</b>	<b>5</b>
<b>Comando .....</b>	<b>9</b>
<b>Sostituzione delle cartucce .....</b>	<b>10</b>
<b>Informazioni generali .....</b>	<b>13</b>
Indicazioni di sicurezza .....	13
Smaltimento .....	13
Dati tecnici .....	14
Indicazioni per il montaggio .....	14
Istruzioni per la cura .....	14
Manutenzione .....	14
Messa fuori servizio .....	14

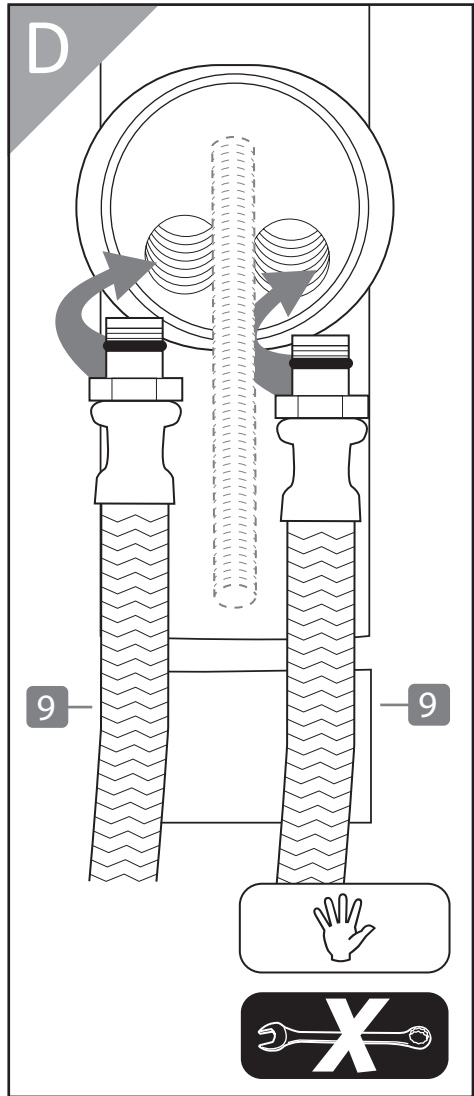
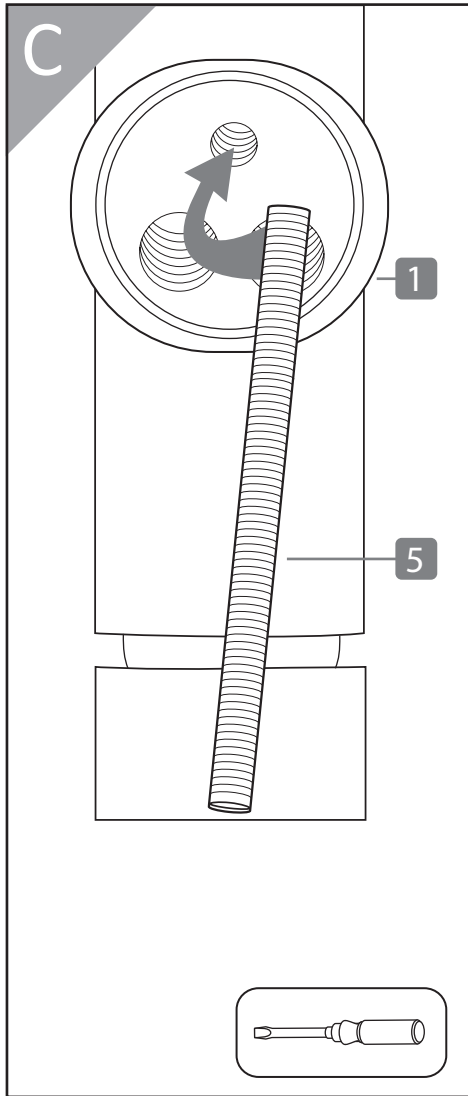
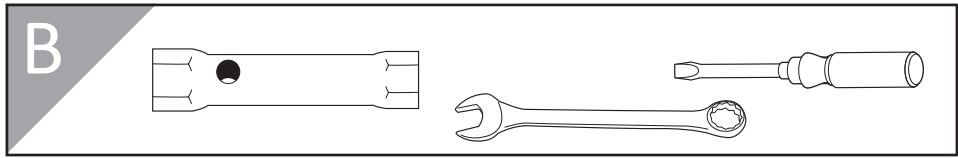


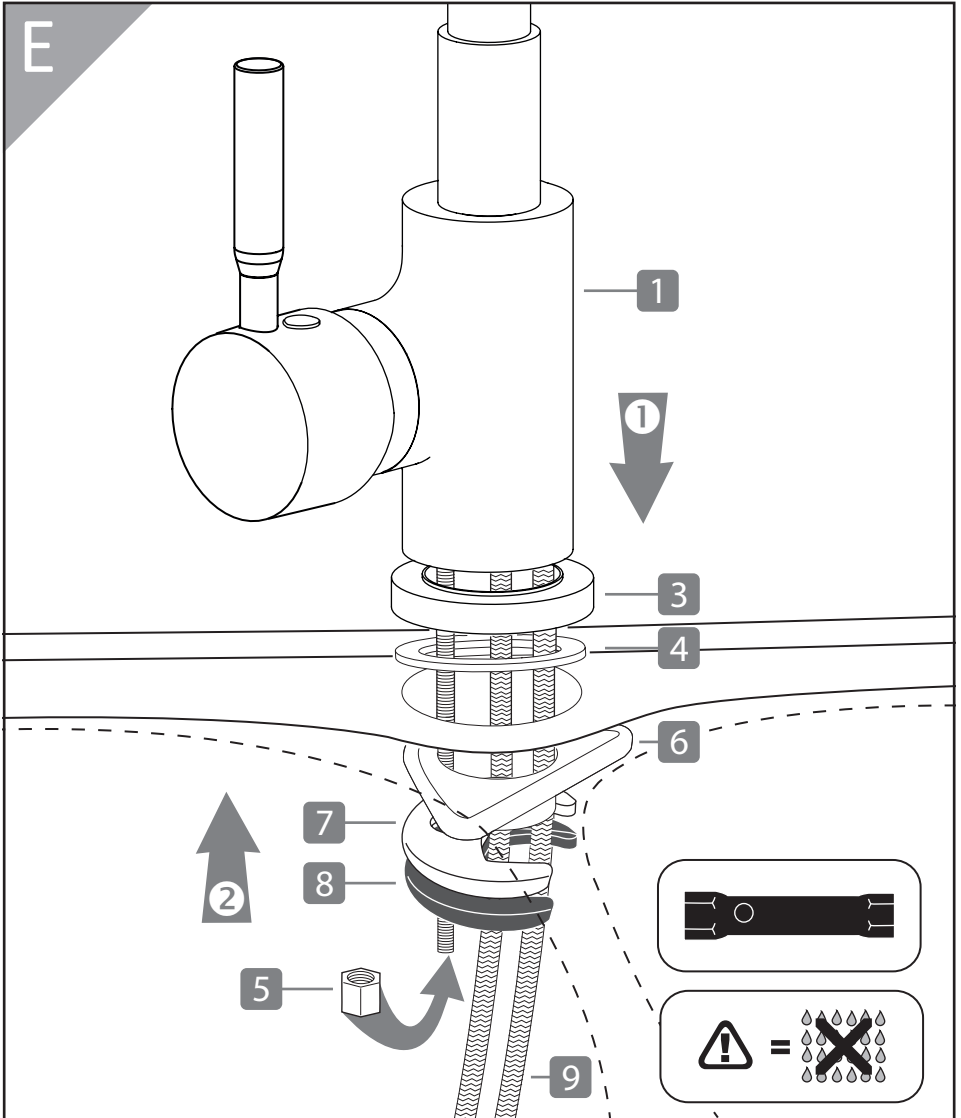
Verificare, sulla base della seguente lista, l'integrità della fornitura:

- 1 Miscelatore per lavello
- 2 Uscita inclinabile e pieghevole a 360°
- 3 Base di supporto
- 4 Guarnizione della base di supporto
- 5 Perno filettato con dado di fissaggio
- 6 Triangolo in plastica
- 7 Disco di tenuta
- 8 Rondella in metallo
- 9 Tubo flessibile di collegamento, 2 pz.
- 10 Ugello di miscelazione\*
- 11 Chiave a brugola

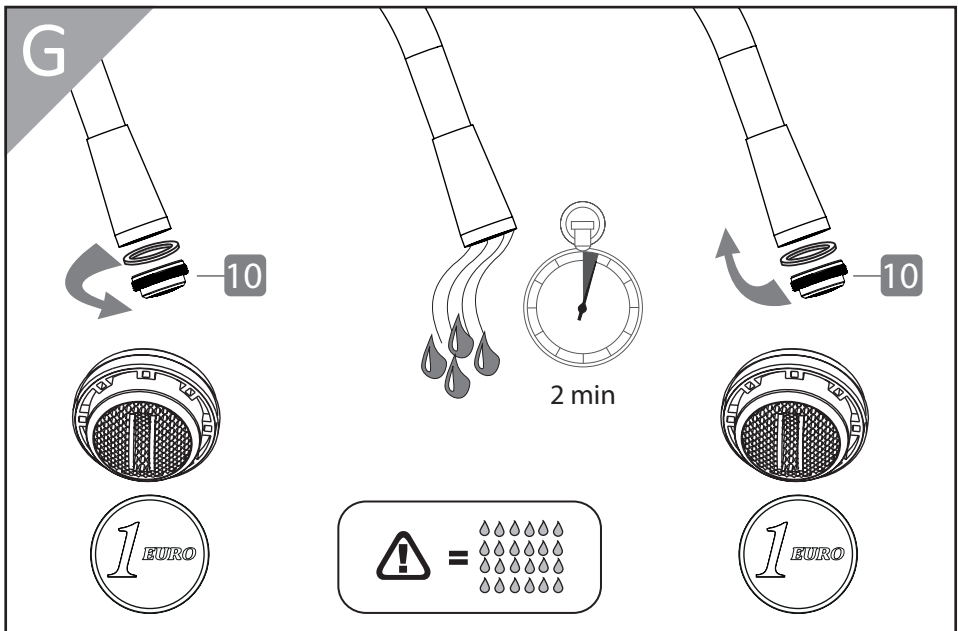
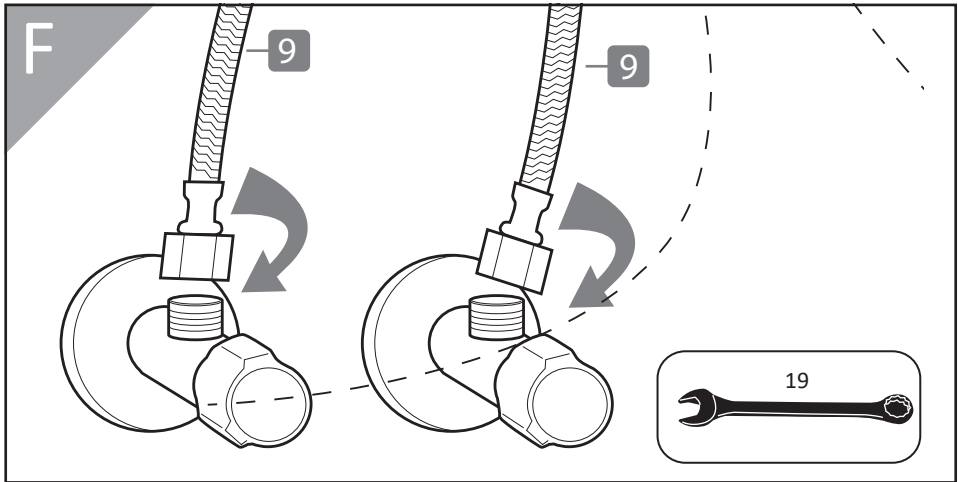
\*premontato/a

- 
- B Utensili necessari** ..... 6
- C Montaggio dell'asta filettata** ..... 6
1. Avvitare il perno filettato **5** con l'intaglio verso il basso, utilizzando un cacciavite piatto, nella filettatura interna appositamente prevista nel miscelatore **1**.
- D Montaggio dei tubi flessibili di collegamento** ..... 6
1. Avvitare manualmente i due tubi di collegamento flessibili **9** nella filettatura interna appositamente prevista nel miscelatore. Fare attenzione al posizionamento corretto degli O-ring.  
**Non utilizzare in nessun caso utensili** per avvitare i tubi di collegamento flessibili al miscelatore. **Pericolo di danni causati dall'acqua!**
- E Montaggio del miscelatore sul lavabo** ..... 7
1. Inserire dal di sotto l'anello di supporto **3** nel miscelatore **1**.
  2. Inserire la guarnizione dell'anello di supporto **4** nella scanalatura dell'anello di supporto stesso **3**.  
Assicurarsi che la guarnizione dell'anello di supporto sia inserita correttamente e completamente nella scanalatura dell'anello di supporto stesso.
  3. Inserire il miscelatore **1** con i tubi di collegamento flessibili **9** e il perno filettato **5** nel foro di alloggiamento del lavabo.  
Accertarsi che i tubi flessibili di allacciamento **9** scorrano dritti e non siano incastrati.
  4. Inserire il guarnizione a mezzaluna **7** sul perno filettato.
  5. Inserire la rondella metallica a mezzaluna **8** sul perno filettato.
  6. Avvitare il dado di fissaggio **5** sul perno filettato e serrare tale dado con una chiave a tubo.  
Assicurarsi che il miscelatore sia correttamente fissato in posizione.
- F Montaggio dei tubi flessibili di allacciamento sulle valvole ad angolo** ..... 8
1. Montare i tubi di collegamento flessibili **9** con un cacciavite sulle valvole ad angolo del proprio attacco a parete. Accertarsi che i due tubi di collegamento flessibili siano correttamente applicati all'attacco di acqua fredda e acqua calda. Non torcere, piegare o sottoporre a tensione i flessibili!
- G Risciacquo del miscelatore** ..... 8
1. Dopo il primo utilizzo e un inutilizzo prolungato del miscelatore, risciacquare accuratamente le linee per rimuovere acqua stagnante e residui.
- Verificare accuratamente la tenuta di tutti i raccordi dopo la prima messa in funzione. Il miscelatore è a questo punto montato correttamente.
-





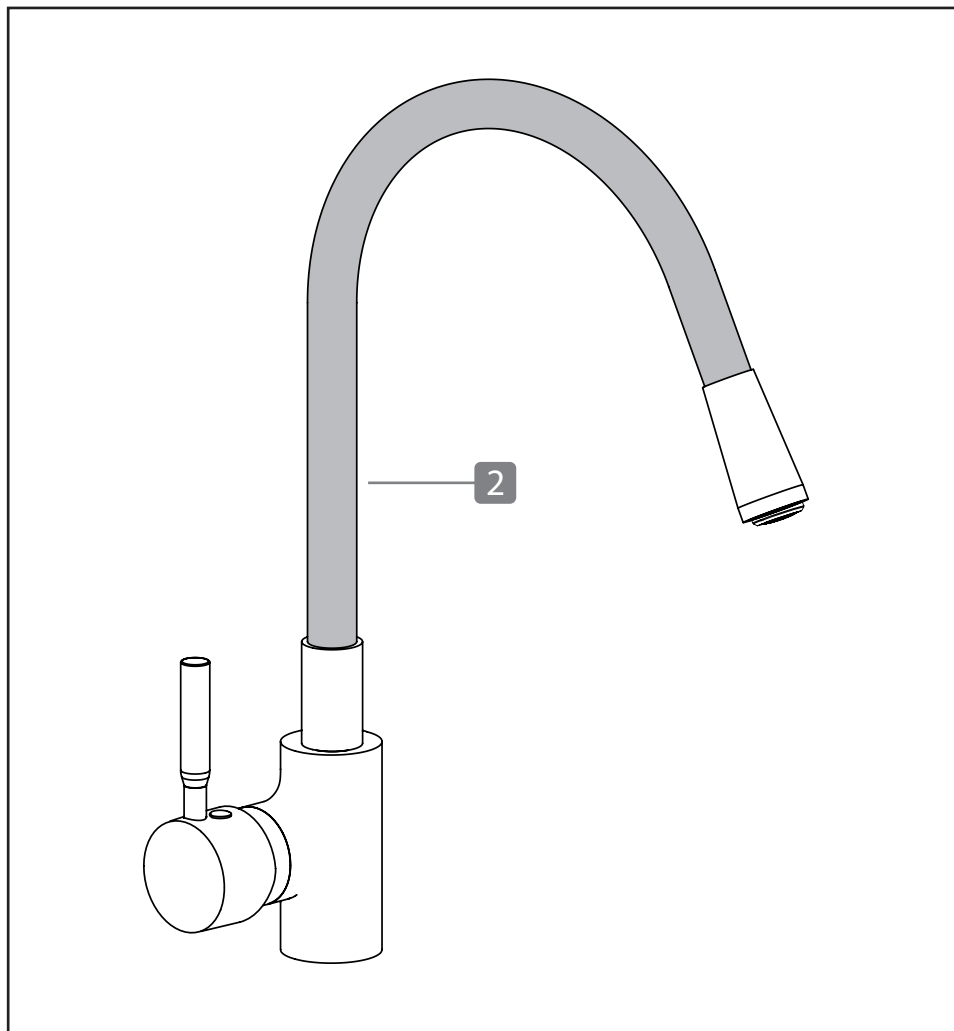
Attenzione! Arrestare l'acqua.



Attenzione! Accendere l'acqua.

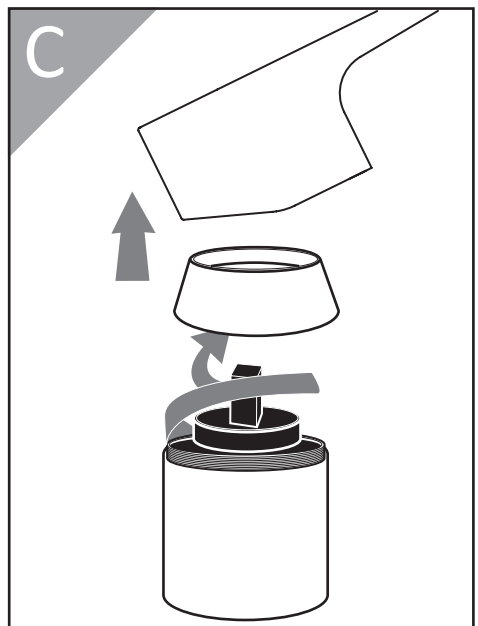
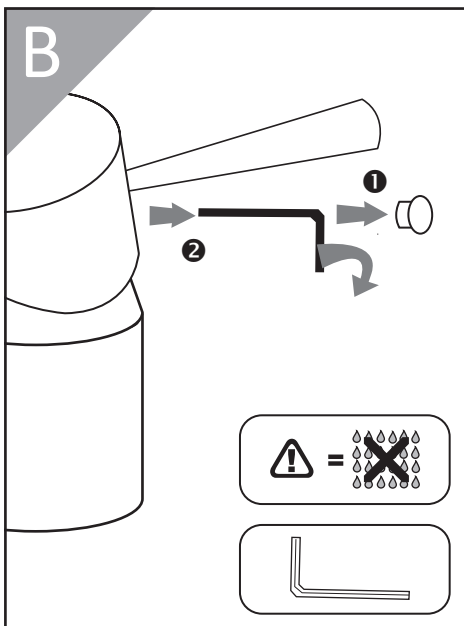
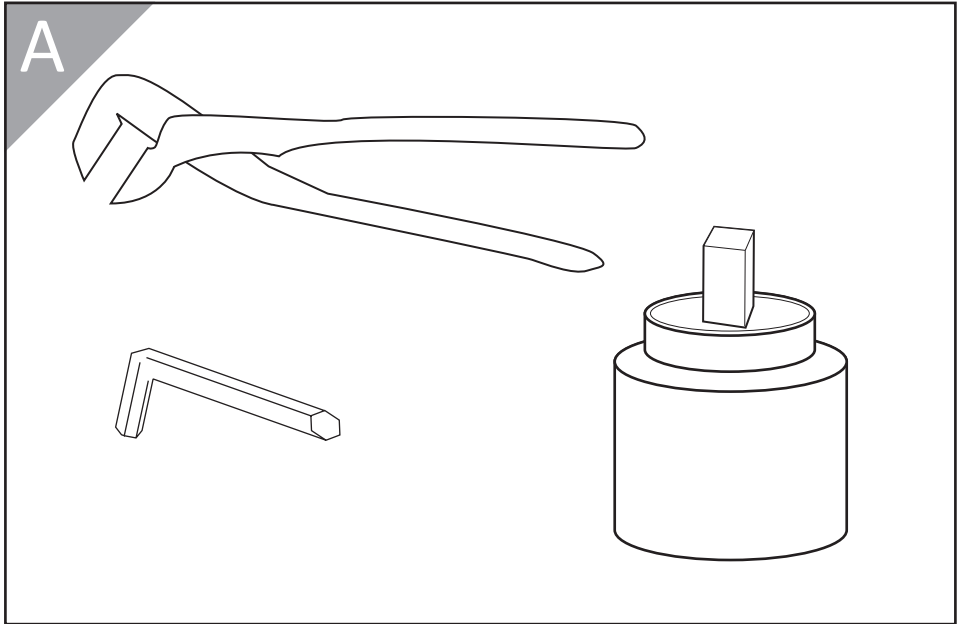


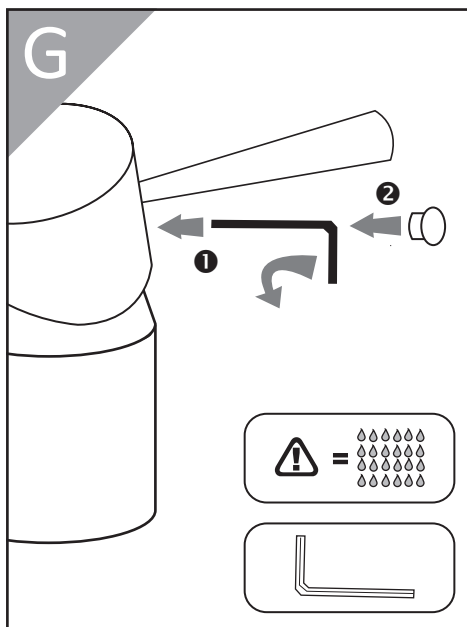
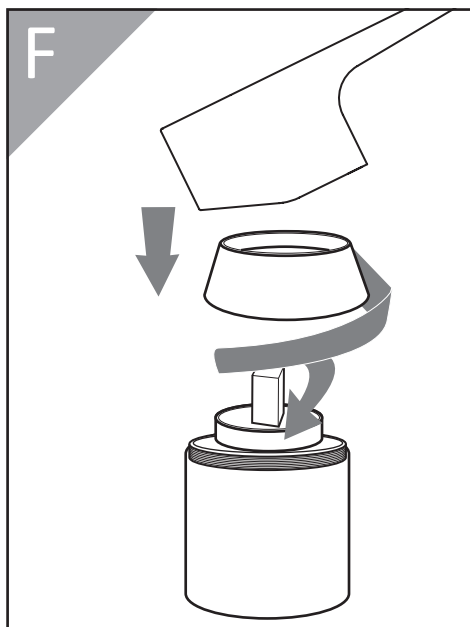
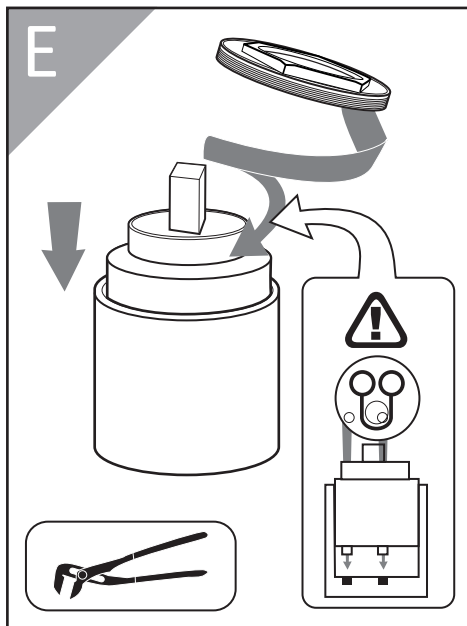
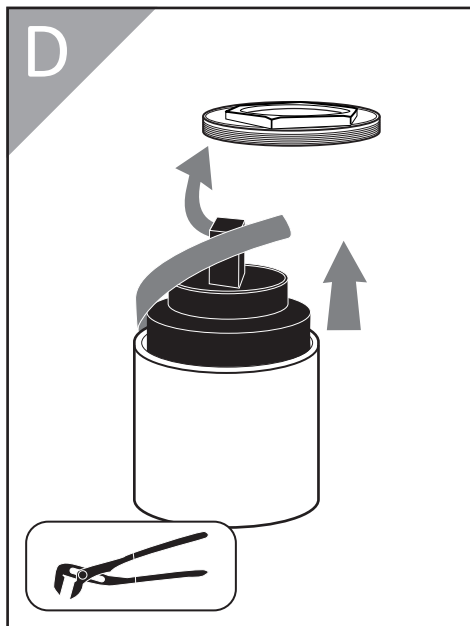




L'uscita **2** può essere delicatamente inclinata e piegata in tutte le direzioni (orientamento a 360°).

<b>A Utensili necessari .....</b>	<b>11</b>
<b>B Rimozione della copertura in plastica facendo leva e allentamento della vite ad esagono incassato .....</b>	<b>11</b>
1. Fare leva con attenzione sulla copertura in plastica dall'interno usando un piccolo cacciavite piatto ed estrarla dalla leva del miscelatore.	
2. Allentare la vite senza testa a esagono incassato posta nella parte inferiore della piletta con una chiave a brugola <b>11</b> ruotando in senso antiorario.	
<b>Attenzione:</b> Non svitare completamente la vite senza testa ad esagono incassato. Allentare solo fino a quando la leva del miscelatore non sia facilmente estraibile	
<b>C Rimozione della leva del miscelatore e svitamento dell'anello di copertura della cartuccia .....</b>	<b>11</b>
1. Rimuovere la leva del miscelatore.	
2. Svitare manualmente l'anello di copertura della cartuccia, ruotando in senso antiorario	
<b>D Svitamento del fermo della cartuccia e rimozione della vecchia cartuccia .....</b>	<b>12</b>
1. Svitare il fermo della cartuccia con una pinza per tubi, ruotando in senso antiorario.	
2. Estrarre la cartuccia dal corpo del miscelatore.	
<b>E Inserimento della nuova cartuccia e serraggio del fermo della cartuccia .....</b>	<b>12</b>
1. Inserire con cautela la nuova cartuccia nel corpo del miscelatore. Verificare che la guarnizione sotto alla cartuccia poggi correttamente nella propria sede e le guide siano inserite nelle apposite aperture.	
2. Stringere il fermo della cartuccia con una pinza per tubi.	
<b>F Serraggio dell'anello di copertura della cartuccia ed applicazione della leva del miscelatore .....</b>	<b>12</b>
1. Stringere manualmente l'anello di copertura della cartuccia.	
2. Inserire la leva del miscelatore sulla cartuccia.	
<b>G Serraggio della vite ad esagono incassato e inserimento della leva della rubinetteria .....</b>	<b>12</b>
1. Stringere la leva del miscelatore con una chiave a brugola <b>11</b> , ruotando in senso orario.	
2. Inserire la copertura in plastica nella leva del miscelatore.	





## Istruzioni di montaggio

Gentile Cliente,

Ha acquistato un prodotto di alta qualità e di lunga durata del nostro assortimento. Si prega di leggere completamente queste istruzioni prima dell'installazione e di rispettarne le indicazioni. L'inosservanza di queste istruzioni per il montaggio può comportare lesioni gravi o danni al prodotto. Conservare quindi con cura le istruzioni e consegnarle anche ad eventuali proprietari successivi. Queste istruzioni per il montaggio sono disponibili anche in formato PDF presso il nostro centro assistenza.

### Indicazioni di sicurezza

- Fare eseguire il montaggio solo a persone esperte e competenti.
- **AVVERTIMENTO DANNI DA ACQUA!** Prima del montaggio, chiudere l'alimentazione generale dell'acqua.
- Verificare che tutte le guarnizioni siano posizionate correttamente.
- Questa rubinetteria non è adatta per essere utilizzata su apparecchi a bassa pressione e dispositivi aperti per l'immagazzinamento dell'energia elettrica di piccole dimensioni (in assenza di pressione).
- Consigliamo di montare un filtro durante l'installazione o almeno di utilizzare valvole ad angolo con filtro per evitare l'ingresso di corpi estranei che potrebbero danneggiare la cartuccia.
- Rubinetteria per l'uso in abitazioni private! Esclusivamente adatto per essere utilizzato in locali con una temperatura superiore a 0 °C, in caso

di pericolo di gelo interrompere l'afflusso d'acqua e svuotare la rubinetteria.

- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!**

In determinate circostanze, i punti non a tenuta o la fuoriuscita d'acqua possono comportare il pericolo di morte dovuto a scossa elettrica.

- **AVVERTIMENTO** durante la regolazione dell'acqua calda: Pericolo di scottature!
- Rubinetterie non montate correttamente possono provocare danni da acqua!
- Accertarsi che non siano presenti mezzi aggressivi o corrosivi, come ad es. detersivi o detergenti per la casa nei tubi flessibili di allacciamento perché potrebbero provocare danni da acqua.
- **CAUTELA!** Anche se il prodotto è stato fabbricato con attenzione, possono comunque essere presenti bordi affilati.
- **AVVERTIMENTO!** Tenere lontano dai neonati e dai bambini piccoli i materiali di imballaggio e i pezzi di piccole dimensioni contenuti nella fornitura. Sussiste il pericolo di soffocamento.
- **CAUTELA! PERICOLO DI INFORTUNI!** Assicurarsi che tutti i pezzi non presentino danni e che siano montati a regola d'arte. Il montaggio inappropriato comporta il pericolo lesioni. I pezzi danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

### Smaltimento

Per proteggerla dai danni dovuti al trasporto, la rubinetteria viene consegnata all'interno di un solido imballaggio. L'imballaggio è costituito da materiali riciclabili. Smaltirli in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

A fine vita, non gettare il prodotto tra i normali rifiuti domestici; informarsi presso la propria amministrazione comunale sulla possibilità di uno smaltimento rispettoso nei confronti dell'ambiente.

### Dati tecnici

- Pressione di flusso: consigliata da 1,5 a 6 bar; in caso di pressione di allacciamento superiore a 6 bar, raccomandiamo l'installazione di un riduttore di pressione
- Temperatura dell'acqua: max. 80 °C

### Indicazioni per il montaggio

- Si prega di avvitare i tubi flessibili di allacciamento solo manualmente e di non utilizzare pinze o cacciaviti!
- Dopo aver montato la rubinetteria, svitare il miscelatore, spurgare accuratamente le tubazioni e la rubinetteria onde sciacquare le impurità e i residui.
- Non torcere o sottoporre a tensione i tubi flessibili!
- Verificare accuratamente la tenuta di tutti i raccordi dopo la prima messa in funzione.
- In caso di montaggio errato, la garanzia decade, in particolare per i danni conseguenti!

### Indicazioni per la cura

Le rubinetterie dei sanitari richiedono una cura particolare. Si prega pertanto di rispettare le seguenti indicazioni:

- Le superfici cromate sono sensibili ai mezzi anticalcare, ai detersivi contenenti acidi e a tutti i tipi di abrasivi.

- In nessun caso pulire le superfici colorate con mezzi abrasivi, corrosivi o contenenti alcol.
- Pulire le rubinetterie solo con acqua pulita e un panno morbido o di pelle.
- Assicurarsi che non penetri del detersivo all'interno dell'alloggiamento della cartuccia in quanto questo potrebbe causare difficoltà nel manovrare la leva di comando e rumori.

### Manutenzione

- Prestare attenzione al fatto che la cartuccia è un pezzo soggetto ad usura e che è necessario sostituirla in caso di acqua ad elevato contenuto di calcare o sporca eventualmente anche ogni anno o ogni due anni.
- Controllare ad intervalli regolari la presenza di danni visibili e la tenuta di tutti gli allacciamenti e i collegamenti.
- In caso di difetti di tenuta o danni visibili alla rubinetteria o ai tubi flessibili di allacciamento, è necessario farli controllare e/o sostituire immediatamente ad un esperto.
- Fare sostituire le parti difettose esclusivamente con pezzi di ricambio originali.

### Messa fuori servizio

- Interrompere l'afflusso d'acqua prima di smontare il prodotto.
- Prestare attenzione all'acqua residua che fuoriesce.
- Eseguire lo smontaggio in ordine inverso rispetto alla sequenza indicata nelle istruzioni di montaggio.

① *Le figure servono alla rappresentazione grafica, sono possibili differenze con il prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.*



**Commercializzato da:**

FRANZ JOSEPH SCHÜTTE GMBH  
HULLERWEG 1  
49134 WALLENHORST  
GERMANY

**ASSISTENZA POST- VENDITA** 72312

---

La preghiamo di recarsi nel suo  
punto vendita **ALDI**.

---

**Modello:** 01/2020  
NI186FLAN-HF

**3**

**ANNI DI  
GARANZIA**